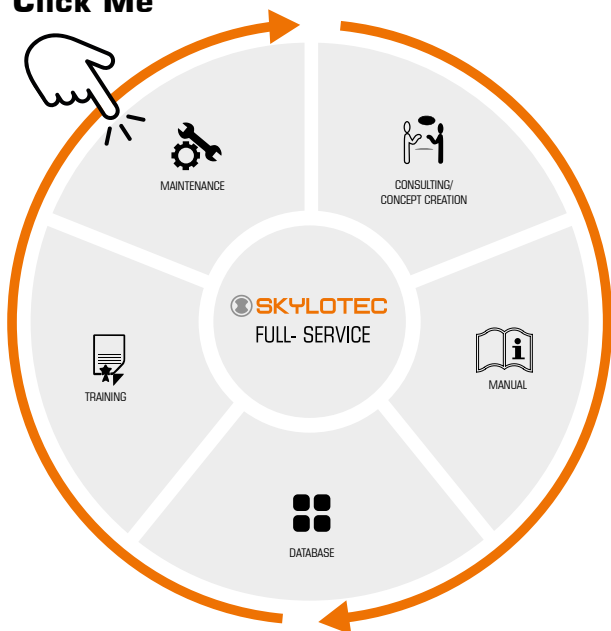




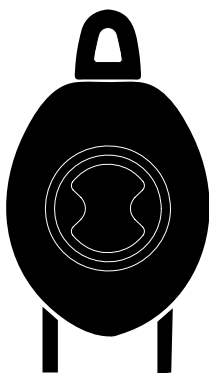
SKYLOTEC

Click Me



GORDON HSG-020/ GORDON RESCUE/ HSG-020-R

USER MANUAL



<u>GB</u>	<u>PT</u>	<u>SE</u>	<u>HR</u>	<u>BG</u>	<u>LT</u>
<u>DE</u>	<u>NL</u>	<u>GR</u>	<u>CZ</u>	<u>EE</u>	<u>CN</u>
<u>IT</u>	<u>DK</u>	<u>TR</u>	<u>SK</u>	<u>RS</u>	
<u>FR</u>	<u>NO</u>	<u>PL</u>	<u>RO</u>	<u>LV</u>	
<u>ES</u>	<u>FI</u>	<u>HU</u>	<u>SL</u>	<u>RU</u>	

SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · DE
+49 (0) 2631 9680-0
info@skylotec.com
www.skylotec.com

© SKYLOTEC
PSA-VO (EU) 2016/425
MAT-BA-0184-02
Stand 10.02.2023

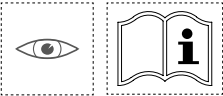
Content

Icons	4
1.) Information/ Informationen.....	4
2.) Fall arrest system/ Auffangsystem.....	4
3.) Use/ Anwendung	5
GB Instruction for use.....	8
DE Gebrauchsanleitung	13
IT Istruzioni d'uso.....	19
FR Instructions d'utilisation.....	24
ES Instrucciones de uso	29
PT Instruções de serviço	34
NL Gebruiksaanwijzing	39
DK Brugervejledning.....	45
NO Bruksanvisning	50
FI Käyttöohjeet.....	55
SE Bruksanvisning.....	60
GR Οδηγίες χειρισμού	65
TR Talimatlar	71
PL Instrukcja użytkowania.....	76
HU Használati útmutató	82
CZ Návod k použití	87

SK Návod na použitie.....	92
RO Instrucțiuni de utilizare.....	97
SL Navodila	102
BG инструкции	107
HR Upute za upotrebu.....	112
EE Kasutusjuhend.....	117
LT Naudojimo instrukcija.....	122
LV Lietošanas instrukcija	127
RS Упутство за употребу.....	132
RU Инструкция по применению	137
CN 使用說明.....	143
9.) List of Notified Bodies (NB)/ Liste der zertifizierenden Stellen (NB).....	146

Icons

1.) Information/ Informationen



2.) Fall arrest system/ Auffangsystem

Abb. 1

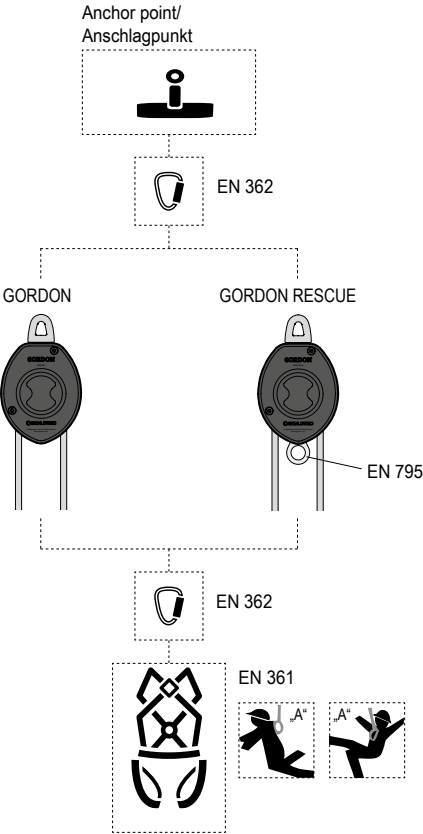
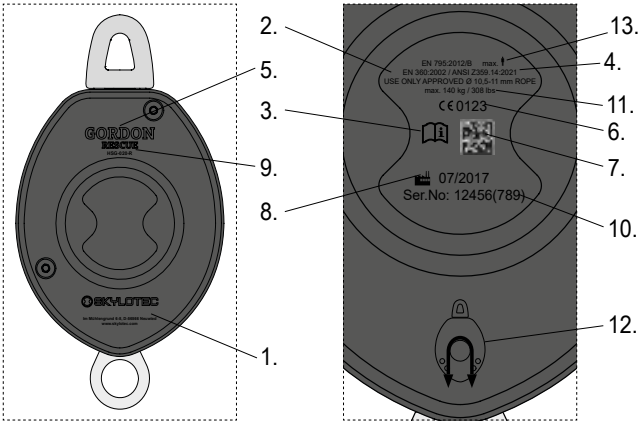


Abb. 2

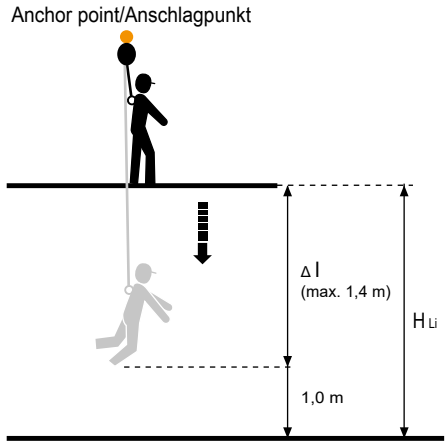
		EN 
Anchor point/ Anschlagpunkt		795 min. 12 kN
Retractable type fall arrester/ Höhengsicherungsgerät		360
Full body harness/ Auffangurt		361
Carabiner/ Karabiner		362

2.1) Exemplary representation of a product label“/
 „Beispielhafte Darstellung einer Produktkennzeichnung

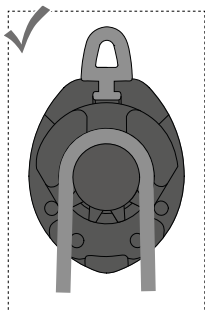


3.) Use/ Anwendung

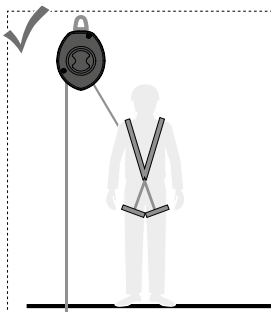
Abb. 3.1



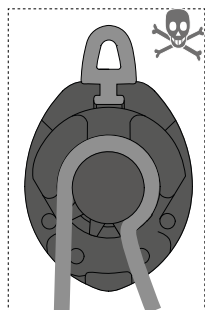
3.2



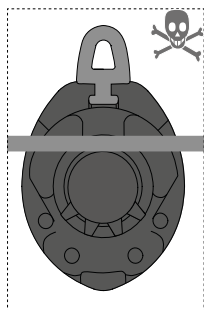
3.3



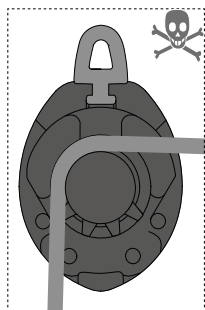
3.4



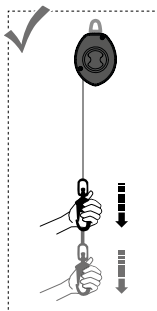
3.5



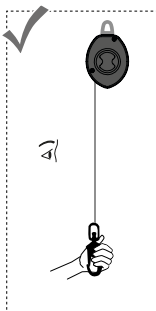
3.6



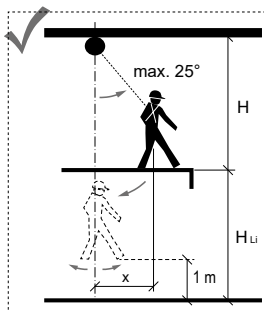
3.7



3.8



3.9

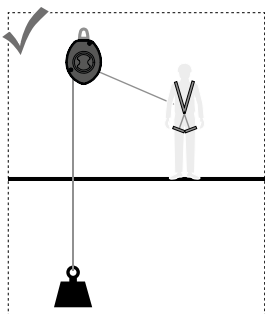


3.10

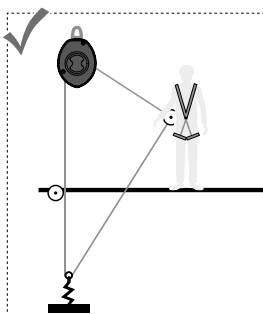
H	x max.	V _D max.
< 5 m	1,5 m	0,3 m
5 - 7 m	2 m	0,4 m
7 - 9 m	3 m	0,5 m
9 - 13 m	4 m	0,6 m
13 - 20 m	6 m	0,9 m

V_D additional height caused by lateral offset **x** / zusätzliche Höhe aufgrund seitlichem Versatz **x**

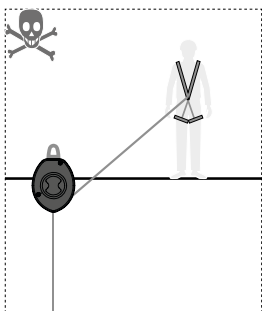
3.11



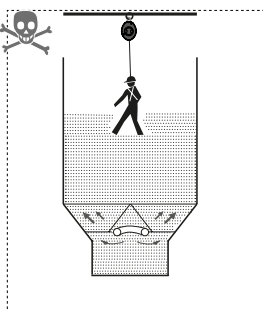
3.12



3.13



3.14



3.15





Usage okay



Danger to life

1.) General Information

The instructions must always be available in the local language. If this is not available, the seller must clarify this with SKYLOTEC GmbH before resale. The instructions must be made available to the user. The equipment may only be used by persons in good physical and mental health. They must be trained in its safe use and have the necessary knowledge, or be under the supervision of such a person. During work, all persons involved must be adequately protected against falling! No alterations or additions may be made to the equipment. Emergency and rescue plans must be in place for all eventualities. It must be possible to carry out rescue operations as quickly as possible.

2.) Fall Arrest System EN 363

A fall arrest system (Fig. 1) is composed of the individual components shown and may only be used with tested and approved components within the described conditions of use and for the intended purpose. When a complete system is supplied, individual components must not be replaced without the approval of the manufacturer. When combining individual components, it must be ensured that the safe function of each component and of the assembled fall arrest system is always guaranteed, as there is a danger to life and limb in the event of non-compliance. Only a harness EN 361 (fall arrest eyelet marked „A“) may be used in the fall arrest system. The substructure, to which the anchor point is attached, and the connecting elements must be able to withstand the load. It is necessary to choose the position of the anchor point in such a way that the fall height is kept to a minimum. Retractable type fall arresters (hereinafter referred to as HSG) are used exclusively to safeguard persons who are exposed to the risk of falling during their work (e.g. on ladders, roofs, scaffolding, etc.). The user can move freely during the ascent and descent.

In the event of a fall, the device locks. The force occurring in the event of a fall is reduced to a maximum impact force of 6 kN. After a fall, the HSG must be withdrawn from use and checked by a competent person. If the test result is negative, it must be removed from use immediately and disposed of!

HSGs must not be used over bulk material or similar materials in which it is possible to sink. The required blocking speed will not be achieved in such a case and the sinking cannot be stopped. (Fig. 3.14)

An HSG can be attached to a suitable anchor point (min. 12kN) using an carabiner EN 362 or an carabiner EN 362 and lanyard EN 354 with a minimum breaking load of 22kN. The housing must not rest on edges. The retractable lanyard made of polyamide must not be obstructed in the direction of movement and should never be

guided over edges or deflections in order to avoid slack rope formation.

Caution: To extend the anchor point, never use damping or other components designed for deformation that have not been tested together with the HSG. This could abrogate the blocking function of the device!

2.1) Product Labeling

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Manufacturer including address | 8. Month and year of manufacture |
| 2. Types of ropes | 9. Article number |
| 3. Observe the instructions | 10. Serial number |
| 4. Relevant standards + year of issue | 11. Maximum rated load |
| 5. Product designation | 12. Pictogram indicating the direction of function |
| 6. CE marking of the supervising body | 13. max. number of persons |
| 7. QR code (device information) | |

3.) Application

3.1 The anchor point should always be as perpendicular as possible to the person in order to minimise the risk of a pendulum fall. If the anchor point is sideways, there is a risk of hitting lateral components. To minimise a pendulum fall, the working area or the lateral movement to the centre axis must be limited (Fig. 3.10). If this is not possible or larger lateral movements are required, no single anchor points should be used.

Exceeding the HSG is not permitted (Fig. 3.3, 3.13).

Before and during each use, make sure that the required ground clearance H_{Li} is, in any case, always sufficient to ensure the effectiveness of the system and to avoid impact with the floor or other obstacles (Fig. 3.1):

Braking distance of the HSG Δl (max. 1.4 m)

+safety distance (1m)

+if necessary, additional height V_D (when working with a lateral offset, see 3.9/3.10)

+If necessary, deflection of the other system components (observe the corresponding manufacturer's instructions for use)

If the anchor eye (EN 795, Fig. 1) is used on the GORDON RESCUE, the instructions for the equipment combined with it must also be observed to determine the required ground clearance H_{Li}

3.2 The HSG may only be used by one person with a maximum nominal load of 140 kg and with the following polyamide ropes approved by Skylotec:

- Super Static 10.5 (R-064-WE-N)
- Super Static 11.0 (R-080-WE)

In the event of a sudden downward movement (e.g. fall, descending too quickly, loss of balance), the device is blocked immediately, regardless of the movement direction.

3.3 A visual and functional check must be carried out before use (Fig. 3.8). The HSG, including the full length of the retractable lanyard, shall be checked for damage due to deformation, corrosion,

drop loading or wear. The retractable lanyard must be correctly inserted into the device (Fig. 3.2) and be easy to extract and retract. An incorrectly inserted lanyard (Fig. 3.4, 3.5, 3.6) can lead to serious or critical injuries.

Caution: Never release the lanyard and allow it to retract uncontrolled.

To check the locking function, pull quickly and firmly on the lanyard to ensure that the HSG locks (Fig. 3.7).

The HSG must be withdrawn from use and an inspection by a competent person must be carried out if

- a fall occurred,
- other faults are detected or
- there is the slightest doubt about the function or safe condition of the device.

The HSG must not be used near electric lines.

Extreme care must be taken when using the HSG in environments with corrosive chemicals, moving machine parts, electrical hazards, sharp edges and rough surfaces. The rope can become slippery due to moisture and frost. Devices may only be used under such conditions with the utmost care.

The carabiners must always be closed correctly before use. Transverse or buckling load must be avoided in any case.

4.) Instructions for Use

4.1 The GORDON / GORDON RESCUE is primarily used for securing when climbing ladders or other structures. However, it can also be used on high ropes courses or for sport climbing.

4.2 When using a lanyard with 2 end connections, one end is attached to the user's full body harness. The other end is either connected to a weight or a second person holds it during the ascent to prevent slack rope. The weight must always be determined according to the length of the rope before it is used for the first time (Fig. 3.11).

4.3 When using an endless lanyard (loop) equipped with one or two sewn-in rings, it must be guided around a pulley that is attached to a suitable anchor point (e.g. EN 795) to prevent slack rope (Fig. 3.12). The distance between the HSG and the pulley must be half the length of the lanyard. The user attaches the full body harness to the sewn-in ring and begins the ascent.

Note: When using an endless lanyard with two sewn-in rings, use in pendulum mode is possible. To do this, the second user on the ground attaches the full body harness to the second sewn-in ring and begins the ascent as soon as the first user has reached the top and detached from the lanyard. The HSG may only be used by one person at a time.

4.4 The GORDON / GORDON RESCUE can also be attached to an anchor point on the ground. To do this, the lanyard is guided over a pulley and connected to the full body harness of the user. The pulley is attached to a suitable anchor point (e.g. EN 795),

which must be located above the user. Ensure that there is always enough rope coming in (Fig. 3.15).

4.5 The GORDON RESCUE also has an anchor eye (Fig. 1) that has been tested in accordance with EN 795 for use by 1 person. The anchor eye may only be used in combination with a product that reduces the force occurring in the event of a fall to a maximum impact force of 6 kN. The anchor eye must not be used for lifting or securing loads. SKYLOTEC recommends labelling the anchor eye with an inspection sticker to indicate when the next inspection must be carried out. Pulley blocks or EN 1496 rescue lifting devices can also be attached to this eye.

5.) Inspection and Maintenance

The safety of the user depends on the effectiveness and durability of the equipment. Before and after each use, check the product for functionality, damages or alterations and legibility of the marking (no additional mechanical markings allowed). Regular inspections are necessary and must be carried out at least once a year by a competent person in accordance with the manufacturer's recommendations. Maintenance (documented disassembly and intensive inspection) must be carried out at least every 5 years and may only be performed by SKYLOTEC, a service company trained by SKYLOTEC or persons specially trained by SKYLOTEC (level 2). The intervals for regular inspections and maintenance depend on the frequency of use and the external operating conditions (dust, sand, humidity, heat, etc.) in which the HSG is used. If there are any doubts regarding safe use or after a fall, the product must be withdrawn from use immediately until a competent person has given written approval for further use. If used by several people (more than 3 daily) or in continuous use (e.g. ropes courses), maintenance (documented disassembly and intensive inspection) must be carried out every 6 months and may only be performed by SKYLOTEC, a service company trained by SKYLOTEC or persons specially trained by SKYLOTEC (Level 2).

Caution: The devices must not be opened. Any repairs to damaged and/or defective products or components may only be carried out by SKYLOTEC, a service company trained by SKYLOTEC or persons specially trained by SKYLOTEC (Level 2).

Clean dirty products with lukewarm water (possibly with the addition of neutral soap) and a soft brush. Dry the wet products naturally and avoid direct exposure to heat. Moving parts can be lubricated regularly with a resin-, acid- and silicone-free multi-oil or a dry lubricant spray (PTFE).

6.) Storage and Transport

Store the product in a dry place, protected from direct sunlight and away from corrosive or chemical substances. Incorrect storage can have a negative effect on the service life of the product! Transport the product/components in suitable containers, protected from direct sunlight and stress, to prevent damage.

7.) Life time

The maximum lifetime of 10 years (production date to discard maturity) results from the storage period before delivery to the end consumer and the period of use.

For the storage period of max. 2 years before delivery to the end consumer or before purchase, it must be ensured that the products

- stored without extreme temperature fluctuations,
- protected from UV radiation, moisture, chemicals and harmful/ aggressive ambient conditions and
- be stored in undamaged original packaging.

The service life begins with the delivery to the end user and ends at the latest with the expiry of the maximum lifetime of 10 years. After delivery to the end user (proof by e.g. proof of purchase receipt/ delivery note with serial/batch number), regular inspections are required according to country-specific regulations. Irrespective of the maximum lifetime, the discard age depends on the condition of the product, its frequency of use and the external conditions of use. Every PPE loses durability in the course of its service life. The service life is determined by use, thermal, chemical, mechanical and harmful/aggressive influences.

8.) Identification and Warranty Certificate

For each product a documentation is required that shall include following information:

Individual information

- | | |
|------------------------------------|----------------------|
| • Manufacturer and contact details | • Serial no. |
| • Product | • Date of production |
| • Type/Model | • Date of purchase |
| | • Date of first use |

Regular inspections and maintenance

- | | |
|--|-----------------------------------|
| • Date | • Reason for the inspection |
| • Name and signature of the competent person | • Information on work carried out |
| | • Date of the next inspection |

9.) List of certifying bodies

The full declaration of conformity can be accessed via the following link: www.skylotec.com/downloads



Nutzung in Ordnung



Lebensgefahr

1.) Allgemeine Informationen

Die Anleitung muss immer in Landessprache vorhanden sein. Sollte diese nicht vorliegen ist dies vor dem Weiterverkauf vom Verkäufer mit der SKYLOTEC GmbH abzuklären. Die Anleitung muss dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden. Die Ausrüstung darf nur von Personen in gutem körperlichem und geistigem Gesundheitszustand benutzt werden. Diese müssen in der sicheren Benutzung ausgebildet sein und die notwendigen Kenntnisse haben, oder unter Beaufsichtigung einer solchen Person stehen. Während der Arbeiten ist auf ausreichend Schutz gegen Absturz aller beteiligten Personen zu achten! Es dürfen keine Veränderungen oder Ergänzungen an der Ausrüstung vorgenommen werden. Notfall- bzw. Rettungspläne müssen für alle Eventualitäten vorhanden sein. Rettungsmaßnahmen müssen möglichst schnell durchgeführt werden können.

2.) Auffangsystem EN 363

Ein Auffangsystem (Abb. 1) setzt sich aus den dargestellten Einzelkomponenten zusammen und darf nur mit geprüften und zugelassenen Komponenten innerhalb der beschriebenen Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzt werden. Bei der Lieferung eines vollständigen Systems dürfen einzelne Komponenten nicht ohne Freigabe durch den Hersteller ersetzt werden. Bei der Kombination von Einzelkomponenten ist darauf zu achten, dass die sichere Funktion jeder Komponente und des zusammengesetzten Auffangsystems immer gewährleistet ist, da bei Nichteinhaltung Gefahr für Leib und Leben droht. Im Auffangsystem darf nur ein Auffanggurt EN 361 (mit „A“ gekennzeichnete Auffangöse) verwendet werden. Der Untergrund, an dem der Anschlagpunkt befestigt wird, sowie die verbindenden Elemente müssen der Belastung standhalten können. Die Lage des Anschlagpunktes ist so zu wählen, dass die Absturzhöhe auf ein Mindestmaß beschränkt wird. Höhensicherungsgeräte (im Folgenden als HSG bezeichnet) dienen ausschließlich zur Absicherung von Personen, die während Ihrer Arbeit der Gefahr eines Absturzes ausgesetzt sind (z. B. auf Leitern, Dächern, Gerüsten, usw.). Während des Auf- und Absteigens kann sich der Benutzer frei bewegen. Im Falle eines Absturzes blockiert das Gerät. Die bei einem Sturz auftretende Kraft wird dabei auf einen maximalen Fangstoß von 6 kN reduziert. Nach einem Sturz ist das HSG der Benutzung zu entziehen und von einer sachkundigen Person zu überprüfen. Bei einem negativen Prüfergebnis muss es umgehend aus dem Verkehr gezogen und entsorgt werden!

Über Schüttgut oder ähnliche Stoffe, in denen man versinken kann, dürfen HSG's nicht eingesetzt werden. Die erforderliche

Blockiergeschwindigkeit wird in einem solchen Fall nicht erreicht und das Versinken kann nicht gestoppt werden. (Abb. 3.14) Ein HSG kann mittels Karabiner EN 362 oder mittels Karabiner EN 362 und Verbindungsmittel EN 354, mit einer Mindestbruchlast 22kN, an einem geeigneten Anschlagpunkt (min. 12kN) angeschlagen werden. Die Gehäuse dürfen nicht auf Kanten aufliegen. Das ausziehbare Verbindungsmittel aus Polyamid darf in der Bewegungsrichtung nicht behindert werden und sollte keinesfalls über Kanten oder Umlenkungen geführt werden, um eine Schlaffseilbildung zu vermeiden.

Achtung: Um den Anschlagpunkt zu verlängern, niemals dämpfende oder andere für eine Verformung ausgelegte Komponenten verwenden, die nicht gemeinsam mit dem HSG geprüft wurden. Dies könnte die Blockierfunktion des Gerätes außer Kraft setzen!

2.1 Produktkennzeichnung

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Hersteller inkl. Anschrift | 8. Monat und Jahr der Herstellung |
| 2. Seiltypen | 9. Artikelnummer |
| 3. Anleitung beachten | 10. Seriennummer |
| 4. Relevante Normen +Ausgabejahr | 11. max. Nennlast |
| 5. Artikelbezeichnung | 12. Piktogramm zur Funktionsrichtung |
| 6. CE Kennzeichnung der überwachenden Stelle | 13. max. Personenzahl |
| 7. QR-Code(Geräteinformationen) | |

3.) Verwendung

3.1 Der Anschlagpunkt sollte sich immer möglichst lotrecht über der Person befinden, um einen Pendelsturz zu minimieren. Befindet sich der Anschlagpunkt seitlich, so besteht die Gefahr des Anschlagens an seitliche Bauteile. Um einen Pendelsturz zu minimieren, ist der Arbeitsbereich bzw. die seitliche Bewegung zur Mittelachse zu begrenzen (Abb. 3.9/ 3.10). Sollte dies nicht möglich sein oder größere seitliche Bewegungen erforderlich sein, sollten keine Einzelanslagpunkte verwendet werden. Ein Übersteigen des HSG ist nicht zulässig (Abb. 3.3, 3.13). Vor und bei jedem Einsatz ist sicherzustellen, dass der benötigte Bodenfreiraum H_{Li} in jedem Fall ausreichend bemessen wird, um die Wirksamkeit des Systems zu gewährleisten und ein Aufprall auf den Boden oder andere Hindernisse vermieden wird (Abb. 3.1):

Bremsstrecke des HSG Δl (max. 1,4 m)

+ Sicherheitsabstand (1m)

+ggf. zusätzliche Höhe V_D (bei Arbeiten mit einem seitlichen Versatz, siehe 3.9/3.10)

+ggf. Auslenkung der weiteren Systemkomponenten (die entsprechende Gebrauchsanleitung des Herstellers beachten)

Wird die Anschlagöse (EN 795, Abb. 1) am GORDON RESCUE verwendet, sind zur Ermittlung des benötigten Bodenfreiraum H_{Li} auch die Anleitungen der damit kombinierten Ausrüstungen zu beachten.

3.2 Das HSG darf nur von einer Person mit einer max. Nennlast von 140 kg und mit den folgenden von Skylotec zugelassenen Seilen aus Polyamid verwendet werden:

- Super Static 10.5 (R-064-WE-N)
- Super Static 11.0 (R-080-WE)

Im Falle einer plötzlichen Abwärtsbewegung (z.B. Absturz, zu schnelles absteigen, Gleichgewichtsverlust) wird, ungeachtet der Laufrichtung, das Gerät sofort blockiert.

3.3 Vor der Verwendung muss eine Sicht- und Funktionsprüfung durchgeführt werden (Abb. 3.8). Das HSG, einschließlich der vollen Länge des einziehbaren Verbindungsmittels, ist auf Beschädigungen durch Verformung, Korrosion, Sturzbelastung oder Abnutzung zu überprüfen. Das einziehbare Verbindungsmittel muss richtig ins Gerät eingelegt (Abb. 3.2) sein und sich problemlos heraus und wieder einziehen lassen. Ein falsch eingelegtes Seil (Abb. 3.4, 3.5, 3.6) kann zu schweren oder lebensgefährlichen Verletzungen führen.

Achtung: Das Verbindungsmittel niemals loslassen und unkontrolliert einziehen lassen.

Um die Blockierfunktion zu überprüfen, schnell und kräftig am Verbindungsmittel ziehen, um sicherzustellen, dass das HSG blockiert (Abb. 3.7).

Das HSG ist der Benutzung zu entziehen und eine Überprüfung durch einen Sachkundigen ist durchzuführen, wenn

- ein Absturz erfolgte,
- andere Fehler festgestellt werden oder
- geringste Zweifel an der Funktion oder dem sicheren Zustand des Gerätes bestehen.

Das HSG darf nicht in der Nähe von elektrischen Leitungen verwendet werden. Bei der Verwendung in Umgebungen mit ätzenden Chemikalien, beweglichen Maschinenteilen, elektrischen Gefahrenquellen, scharfen Kanten und rauen Oberflächen ist äußerste Vorsicht zu wahren. Das Seil kann durch Nässe und Frost rutschig werden. Geräte dürfen unter solchen Bedingungen nur mit größter Vorsicht verwendet werden.

Die Karabiner müssen vor dem Einsatz immer korrekt verschlossen sein. Eine Quer- oder Knickbelastung muss in jedem Fall vermieden werden.

4.) Gebrauchshinweise

4.1 Das GORDON / GORDON RESCUE dient primär zur Sicherung beim Besteigen von Leitern oder anderen Strukturen. Es kann aber auch in Hochseilparcours oder beim Sportklettern verwendet werden.

4.2 Bei Verwendung eines Verbindungsmittels mit 2 Endverbindungen wird das eine Ende am Auffanggurt des Benutzers befestigt. Das andere Ende wird entweder mit einem Gewicht verbunden oder eine zweiten Person hält dieses während des Aufstieges, um Schlaffseilbildung zu vermeiden. Das Gewicht

muss hierbei immer entsprechend der Seillänge vor erstmaligem Benutzen ermittelt werden (Abb. 3.11).

4.3 Bei Verwendung eines endlosen Verbindungsmittels (Schlaufe), dass mit einem oder zwei eingenähten Ringen ausgestattet ist, muss dieses um eine Umlenkrolle geführt werden, die an einem geeigneten Anschlagpunkt (z.B: EN 795) befestigt wird, um Schlaffseilbildung zu vermeiden (Abb. 3.12). Der Abstand zwischen HSG und Umlenkrolle muss der halben Länge des Verbindungsmittels entsprechen. Der Benutzer befestigt den Auffanggurt am eingenähten Ring und beginnt mit dem Aufstieg.

Hinweis: Bei Verwendung eines endlosen Verbindungsmittels mit zwei eingenähten Ringen ist ein Einsatz im Pendelbetrieb möglich. Dazu befestigt der zweite Benutzer am Boden den Auffanggurt am zweiten eingenähten Ring, sobald der erste Benutzer oben angekommen ist und sich vom Verbindungsmittel gelöst hat, und beginnt mit dem Aufstieg. Das HSG darf dabei immer nur von einer Person benutzt werden.

4.4 Das GORDON / GORDON RESCUE kann auch an einem Anschlagpunkt am Boden befestigt werden. Dazu wird das Verbindungsmittel über eine Umlenkrolle geführt und mit dem Auffanggurt des Benutzers verbunden. Die Umlenkrolle wird an einem geeigneten Anschlagpunkt (z.B. EN 795) befestigt, der sich oberhalb des Benutzer befindet muss. Hierbei ist darauf zu achten, dass immer genügend einlaufendes Seil vorhanden ist (Abb. 3.15).

4.5 Das GORDON RESCUE hat zusätzlich einen Anschlagöse (Abb. 1), die nach EN 795 für die Verwendung durch 1 Person geprüft wurde. Die Anschlagöse darf nur in Kombination mit einem Produkt verwendet werden, dass die bei einem Sturz auftretende Kraft auf einen maximalen Fangstoß von 6 kN reduziert. Die Anschlagöse darf nicht zum Heben oder zur Sicherung von Lasten verwendet werden. SKYLOTEC empfiehlt die Kennzeichnung der Anschlagöse mittels Revisionsaufkleber, aus welchem ersichtlich ist, wann die nächste Inspektion durchgeführt werden muss. An dieser Öse können auch Flaschenzüge oder Rettungshubgeräte EN 1496 befestigt werden.

5.) Überprüfung und Wartung

Die Sicherheit des Benutzers ist abhängig von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung. Überprüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch das Produkt auf Funktionsfähigkeit, Schäden oder Veränderungen und auf Lesbarkeit der Kennzeichnung (keine zusätzlichen mechanischen Markierungen zulässig). Regelmäßige Überprüfungen sind notwendig und müssen mindestens einmal jährlich durch eine sachkundige Person nach den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden. Mindestens alle 5 Jahre muss eine Wartung (dokumentierte Zerlegung und intensive Überprüfung) erfolgen, die nur durch SKYLOTEC, einem von SKYLOTEC geschulten Serviceunternehmen oder von SKYLOTEC speziell geschulten Personen (Level 2) durchgeführt werden darf. Die Intervalle für die regelmäßigen Überprüfungen und Wartungen

richten sich nach der Einsatzhäufigkeit und den äußeren Einsatzbedingungen (Staub, Sand, Feuchtigkeit, Hitze, usw.) in der das HSG eingesetzt wird. Sollten Zweifel hinsichtlich der sicheren Verwendung bestehen oder nach einer Sturzbelastung ist das Produkt sofort der Benutzung zu entziehen, bis eine sachkundige Person der weiteren Benutzung schriftlich zugestimmt hat. Bei Gebrauch durch verschiedene Personen (mehr als 3 täglich) oder Dauereinsätzen (zum Beispiel Seilgärten) muss alle 6 Monate eine Wartung (dokumentierte Zerlegung und intensive Überprüfung) erfolgen, die nur durch SKYLOTEC, einem von SKYLOTEC geschulten Serviceunternehmen oder von SKYLOTEC speziell geschulten Personen (Level 2) durchgeführt werden darf.

Achtung: Die Geräte dürfen nicht geöffnet werden. Jegliche Instandsetzungen von beschädigten und/oder defekten Produkten oder Komponenten dürfen nur von SKYLOTEC, von SKYLOTEC geschulten Serviceunternehmen oder von SKYLOTEC speziell geschulten Personen (Level 2) durchgeführt werden.

Verschmutzte Produkte mit handwarmen Wasser (evtl. mit Zusatz von Neutralseife) und einer weichen Bürste säubern. Die nass gewordenen Produkte auf natürliche Weise trocknen und direkte Wärmeeinwirkung vermeiden. Bewegliche Teile können regelmäßig mit einem harz-, säure- und silikonfreien Multiöl oder einem Trockengleitspray (PTFE-) geschmiert werden.

6.) Lagerung und Transport

Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort und nicht in der Nähe von korrosiven oder chemischen Substanzen. Nicht korrekte Lagerung kann die Lebensdauer des Produktes negativ beeinflussen!

Transportieren Sie das Produkt/ die Komponenten in dafür geeigneten Behältern, vor direkter Sonneneinstrahlung und Belastung geschützt, um Beschädigungen zu verhindern.

7.) Lebensdauer

Die max. Lebensdauer von 10 Jahren (Produktionsdatum bis zur Ablegereife) ergibt sich aus der Lagerdauer vor der Abgabe an den Endverbraucher und der Gebrauchsdauer.

Bei der Lagerdauer von max. 2 Jahren vor der Abgabe an den Endverbraucher bzw. vor dem Kauf ist zu beachten, dass die Produkte

- ohne extreme Temperaturschwankungen gelagert,
- vor UV-Strahlung, Feuchte, Chemikalien und schädlichen/aggressiven Umgebungsbedingungen geschützt und
- in unbeschädigter Originalverpackung aufbewahrt werden.

Die Gebrauchsdauer beginnt mit der Abgabe an den Endverbraucher und endet spätestens mit Ablauf der max. Lebensdauer von 10 Jahren. Nach der Abgabe an den Endverbraucher (Nachweis durch z.B. Kaufbeleg/ Lieferschein mit Serien-/Chargennummer) sind die regelmäßigen Überprüfung nach landesspezifischen Vorgaben erforderlich. Unabhängig von der max. Lebensdauer richtet sich

die Ablegereife nach dem Zustand des Produkts, dessen Einsatzhäufigkeit und den äußeren Einsatzbedingungen. Jede PSA verliert an Haltbarkeit im Laufe der Lebensdauer. Die Lebensdauer wird durch die Nutzung/den Gebrauch, thermische, chemische, mechanische und schädliche/aggressive Einflüsse bestimmt.

8.) Dokumentation

Für jedes Produkt ist eine Dokumentation erforderlich, die folgende Angaben enthalten muss:

Individuelle Information

- | | |
|--|----------------------|
| • Hersteller +
Kontaktinformationen | • Serien-Nr. |
| • Produkt | • Herstellungsdatum |
| • Typ/Modell | • Kaufdatum |
| | • Datum Erstgebrauch |

Regelmäßigen Überprüfungen und Instandsetzungen

- | | |
|--|---|
| • Datum | • Informationen zu den
durchgeführten Arbeiten |
| • Name und Unterschrift der
sachkundigen Person | • Datum der nächsten Inspektion |
| • Grund der Inspektion | |

9.) Liste der zertifizierenden Stellen

Die vollständige Konformitätserklärung kann unter folgendem Link abgerufen werden: www.skylotec.com/downloads



Utilizzo corretto



Pericolo di morte

1.) Informazioni generali

Le istruzioni devono essere sempre disponibili nella lingua locale. Se non è disponibile, il venditore deve chiarirlo con SKYLOTEC GmbH prima della rivendita. Le istruzioni devono essere messe a disposizione dell'utente. L'attrezzatura può essere utilizzata solo da persone in buona salute fisica e mentale. Devono essere addestrate al suo utilizzo sicuro e avere le conoscenze necessarie, o essere sotto la supervisione di una tale persona. Durante il lavoro, tutte le persone coinvolte devono essere adeguatamente protette contro le cadute! Non è consentito apportare modifiche o aggiunte all'attrezzatura. Devono essere predisposti piani di emergenza e di salvataggio per tutte le eventualità. Deve essere possibile eseguire le operazioni di salvataggio il più rapidamente possibile.

2.) Sistema anticaduta EN 363

Un sistema anticaduta (Fig. 1) è composto dai singoli componenti mostrati e può essere utilizzato solo con componenti testati e approvati nelle condizioni di utilizzo descritte e per lo scopo previsto. Quando viene fornito un sistema completo, i singoli componenti non devono essere sostituiti senza l'approvazione del produttore. Quando si combinano singoli componenti, è necessario garantire sempre il funzionamento sicuro di ciascun componente e del sistema anticaduta assemblato, poiché sussiste un pericolo per la vita e gli arti in caso di non conformità. Nel sistema anticaduta può essere utilizzata solo un'imbracatura EN 361 (occhiello anticaduta contrassegnato con „A“). La sottostruttura, a cui è fissato il punto di ancoraggio, e gli elementi di collegamento devono essere in grado di sopportare il carico. È necessario scegliere la posizione del punto di ancoraggio in modo tale che l'altezza di caduta sia ridotta al minimo. I dispositivi anticaduta di tipo retrattile (di seguito denominati HSG) vengono utilizzati esclusivamente per salvaguardare le persone esposte al rischio di caduta durante il lavoro (ad esempio su scale, tetti, impalcature, ecc.). L'utilizzatore può muoversi liberamente durante la salita e la discesa.

In caso di caduta, il dispositivo si blocca. La forza che si verifica in caso di caduta viene ridotta a una forza di impatto massima di 6 kN. Dopo una caduta, l'HSG deve essere ritirato dall'uso e controllato da una persona competente. Se il risultato del test è negativo, deve essere rimosso immediatamente dall'uso e smaltito! Gli HSG non devono essere utilizzati su materiale sfuso o materiali simili in cui è possibile affondare. In tal caso, la velocità di bloccaggio richiesta non verrà raggiunta e l'affondamento non potrà essere arrestato. (Fig. 3.14) Un HSG può essere fissato a un punto di ancoraggio idoneo (min. 12 kN) utilizzando un moschettone EN 362 o un moschettone EN 362 e un cordino EN 354 con un carico di rottura minimo di 22 kN. L'alloggiamento non deve appoggiare sui bordi. Il

cordino retrattile in poliammide non deve essere ostruito nella direzione del movimento e non deve mai essere guidato su bordi o flessioni per evitare la formazione di corda allentata.

Attenzione: per estendere il punto di ancoraggio, non utilizzare mai ammortizzatori o altri componenti progettati per la deformazione che non siano stati testati insieme all'HSG. Ciò potrebbe annullare la funzione di blocco del dispositivo!

2.1) Etichettatura del prodotto

- | | |
|--|--|
| 1. Produttore, incluso indirizzo | 7. Codice QR (informazioni sul dispositivo) |
| 2. Tipi di funi | 8. Mese e anno di fabbricazione |
| 3. Osservare le istruzioni | 9. Numero dell'articolo |
| 4. Norme pertinenti + anno di emissione | 10. Numero di serie |
| 5. Designazione del prodotto | 11. Carico nominale massimo |
| 6. Marchio CE dell'organismo di supervisione | 12. Pittogramma che indica la direzione della funzione |
| | 13. Numero massimo di persone |

3.) Applicazione

3.1 Il punto di ancoraggio deve essere sempre il più perpendicolare possibile alla persona per ridurre al minimo il rischio di caduta a pendolo. Se il punto di ancoraggio è laterale, c'è il rischio di colpire componenti laterali. Per ridurre al minimo una caduta a pendolo, l'area di lavoro o il movimento laterale verso l'asse centrale devono essere limitati (Fig. 3.10). Se ciò non è possibile o sono richiesti movimenti laterali più ampi, non devono essere utilizzati punti di ancoraggio singoli.

Non è consentito superare l'HSG (Fig. 3.3, 3.13). Prima e durante ogni utilizzo, assicurarsi che l'altezza libera dal suolo richiesta H_{Li} sia sempre sufficiente a garantire l'efficacia del sistema e ad evitare urti con il pavimento o altri ostacoli (Fig. 3.1):

Spazio di frenata dell'HSG Δl (max. 1,4 m)

+distanza di sicurezza (1 m)

+se necessario, altezza aggiuntiva V_D (in caso di lavoro con offset laterale, vedere 3.9/3.10)

+se necessario, flessione degli altri componenti del sistema (rispettare le istruzioni per l'uso del produttore)

Se si utilizza l'occhiello di ancoraggio (EN 795, Fig. 1) sul GORDON RESCUE, è necessario osservare anche le istruzioni per l'attrezzatura ad esso abbinata per determinare l'altezza libera dal suolo richiesta H_{Li}

3.2 L'RTFA può essere utilizzato da una sola persona con un carico nominale massimo di 140 kg e con le seguenti corde approvate da Skylotec:

- Super Static 10.5 (R-064-WE-N)

- Super Static 11.0 (R-080-WE)

In caso di un movimento improvviso verso il basso (ad esempio caduta, discesa troppo rapida, perdita di equilibrio), il dispositivo viene bloccato immediatamente, indipendentemente dalla direzione del movimento.

3.3 Prima dell'uso, è necessario effettuare un controllo visivo e funzionale (Fig. 3.8). L'HSG, inclusa l'intera lunghezza del cordino retrattile, deve essere controllato per verificare la presenza di danni dovuti a deformazione, corrosione, carico di caduta o usura. Il cordino retrattile deve essere inserito correttamente nel dispositivo (Fig. 3.2) ed essere facile da estrarre e ritrarre. Un cordino inserito in modo errato (Fig. 3.4, 3.5, 3.6) può causare lesioni gravi o critiche.

Attenzione: non rilasciare mai il cordino e lasciarlo ritrarre in modo incontrollato.

Per verificare la funzione di bloccaggio, tirare rapidamente e con fermezza il cordino per assicurarsi che l'HSG si blocchi (Fig. 3.7). L'HSG deve essere ritirato dall'uso e deve essere eseguita un'ispezione da parte di una persona competente se

- si è verificata una caduta,
- si sono rilevati altri guasti o
- si ha il minimo dubbio sulla funzione o sulle condizioni di sicurezza del dispositivo.

L'HSG non deve essere utilizzato in prossimità di linee elettriche. È necessario prestare la massima attenzione quando si utilizza l'HSG in ambienti con sostanze chimiche corrosive, parti di macchinari in movimento, pericoli elettrici, bordi taglienti e superfici ruvide. La corda può diventare scivolosa a causa di umidità e gelo. I dispositivi possono essere utilizzati in tali condizioni solo con la massima attenzione. I moschettoni devono essere sempre chiusi correttamente prima dell'uso. In ogni caso, si devono evitare carichi trasversali o di deformazione.

4.) Istruzioni per l'uso

4.1 Il GORDON / GORDON RESCUE è utilizzato principalmente per la sicurezza durante la salita su scale o altre strutture. Tuttavia, può essere utilizzato anche su percorsi acrobatici o per l'arrampicata sportiva.

4.2 Quando si utilizza un cordino con 2 connessioni terminali, un'estremità è fissata all'imbracatura completa dell'utente. L'altra estremità è collegata a un peso o una seconda persona la tiene durante la salita per evitare che la corda si allenti. Il peso deve sempre essere determinato in base alla lunghezza della corda prima di utilizzarla per la prima volta (Fig. 3.11).

4.3 Quando si utilizza un cordino senza fine (anello) dotato di uno o due anelli cuciti, deve essere guidato attorno a una puleggia fissata a un punto di ancoraggio idoneo (ad esempio EN 795) per evitare allentamenti della corda (Fig. 3.12). La distanza tra l'HSG e la puleggia deve essere pari alla metà della lunghezza del cordino. L'utente fissa l'imbracatura completa all'anello cucito e inizia la risalita.

Nota: quando si utilizza un cordino senza fine con due anelli cuciti, è possibile utilizzarlo in modalità pendolo. Per fare ciò, il secondo utente a terra collega l'imbracatura completa al secondo anello cucito e inizia la risalita non appena il primo utente ha raggiunto la cima e si è staccato dal cordino. L'HSG può essere utilizzato da una sola persona alla volta.

4.4 Il GORDON / GORDON RESCUE può anche essere fissato a un punto di ancoraggio a terra. Per fare ciò, il cordino viene guidato su una carrucola e collegato all'imbracatura completa dell'utente. La carrucola viene fissata a un punto di ancoraggio idoneo (ad esempio EN 795), che deve essere posizionato sopra l'utente. Assicurarsi che ci sia sempre abbastanza corda in entrata (Fig. 3.15).

4.5 Il GORDON RESCUE ha anche un occhiello di ancoraggio (Fig. 1) che è stato testato in conformità alla norma EN 795 per l'uso da parte di 1 persona. L'occhiello di ancoraggio può essere utilizzato solo in combinazione con un prodotto che riduce la forza che si verifica in caso di caduta a una forza di impatto massima di 6 kN. L'occhiello di ancoraggio non deve essere utilizzato per sollevare o fissare carichi. SKYLOTEC raccomanda di etichettare l'occhiello di ancoraggio con un adesivo di ispezione per indicare quando deve essere eseguita la successiva ispezione. A questo occhiello possono essere fissati anche blocchi di puleggia o dispositivi di sollevamento di soccorso EN 1496.

5.) Ispezione e manutenzione

La sicurezza dell'utente dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura. Prima e dopo ogni utilizzo, controllare il prodotto per funzionalità, danni o alterazioni e leggibilità della marcatura (non sono consentite ulteriori marcature meccaniche). Sono necessarie ispezioni regolari che devono essere eseguite almeno una volta all'anno da una persona competente in conformità alle raccomandazioni del produttore. La manutenzione (smontaggio documentato e ispezione intensiva) deve essere eseguita almeno ogni 5 anni e può essere eseguita solo da SKYLOTEC, da una società di servizi formata da SKYLOTEC o da persone appositamente formate da SKYLOTEC (livello 2). Gli intervalli per le ispezioni regolari e la manutenzione dipendono dalla frequenza di utilizzo e dalle condizioni operative esterne (polvere, sabbia, umidità, calore, ecc.) in cui viene utilizzato l'HSG. In caso di dubbi sull'uso sicuro o dopo una caduta, il prodotto deve essere immediatamente ritirato dall'uso fino a quando una persona competente non abbia dato l'approvazione scritta per un ulteriore utilizzo. Se utilizzato da più persone (più di 3 al giorno) o in uso continuo (ad esempio percorsi avventura), la manutenzione (smontaggio documentato e ispezione intensiva) deve essere eseguita ogni 6 mesi e può essere eseguita solo da SKYLOTEC, da un'azienda di assistenza formata da SKYLOTEC o da persone appositamente formate da SKYLOTEC (livello 2).

Attenzione: i dispositivi non devono essere aperti. Eventuali riparazioni di prodotti o componenti danneggiati e/o difettosi possono essere eseguite solo da SKYLOTEC, da aziende di assistenza formate da SKYLOTEC o da persone appositamente formate da SKYLOTEC (livello 2).

Pulire i prodotti sporchi con acqua tiepida (eventualmente con l'aggiunta di sapone neutro) e una spazzola morbida. Asciugare i prodotti bagnati in modo naturale ed evitare l'esposizione diretta al calore.

Le parti mobili possono essere lubrificate regolarmente con un multi-olio privo di resine, acidi e silicone o uno spray lubrificante secco (PTFE).

6.) Conservazione e trasporto

Conservare il prodotto in un luogo asciutto, al riparo dalla luce solare diretta e lontano da sostanze corrosive o chimiche. Una conservazione non corretta può avere un effetto negativo sulla durata utile del prodotto! Trasportare il prodotto/i componenti in contenitori adatti, al riparo dalla luce solare diretta e dallo stress, per evitare danni.

7.) Durata

La durata massima di 10 anni (dalla data di produzione alla scadenza) deriva dal periodo di conservazione prima della consegna al consumatore finale e dal periodo di utilizzo.

Per il periodo di conservazione di massimo 2 anni prima della consegna al consumatore finale o prima dell'acquisto, è necessario garantire che i prodotti

- siano conservati senza sbalzi di temperatura estremi,
- siano protetti da radiazioni UV, umidità, sostanze chimiche e condizioni ambientali dannose/ aggressive e
- siano conservati nella confezione originale integra.

La durata utile inizia con la consegna all'utente finale e termina al più tardi con la scadenza della durata utile massima di 10 anni. Dopo la consegna all'utente finale (prova ad esempio tramite ricevuta di acquisto/bolla di consegna con numero di serie/lotto), sono richieste ispezioni regolari in base alle normative specifiche del paese. Indipendentemente dalla durata utile massima, l'età di smaltimento dipende dalle condizioni del prodotto, dalla sua frequenza di utilizzo e dalle condizioni esterne di utilizzo. Ogni DPI perde durezza nel corso della sua durata utile. La durata utile è determinata dall'uso, dalle influenze termiche, chimiche, meccaniche e dannose/aggressive.

8.) Documentazione

Per ogni prodotto è richiesta una documentazione che deve includere le seguenti informazioni:

Informazioni individuali:

- | | |
|---------------------------------|---------------------------|
| • Produttore e dati di contatto | • Numero di serie |
| • Prodotto | • Data di produzione |
| • Tipo/Modello | • Data di acquisto |
| | • Data del primo utilizzo |

Ispezioni e manutenzione regolari:

- | | |
|---|----------------------------------|
| • Data | • Motivo dell'ispezione |
| • Nome e firma della persona competente | • Informazioni sul lavoro svolto |
| | • Data della prossima ispezione |

9.) Elenco degli organismi di certificazione

La dichiarazione di conformità completa è disponibile al seguente link: www.skylotec.com/downloads



Utilisation ok



Danger de mort

1.) Informations générales

Les instructions doivent toujours être disponibles dans la langue du pays. Si elles ne sont pas disponibles, le vendeur doit en informer SKYLOTEC GmbH avant la revente. Les instructions doivent être mises à la disposition de l'utilisateur. L'équipement ne peut être utilisé que par des personnes en bonne santé physique et mentale. Elles doivent être formées à son utilisation en toute sécurité et disposer des connaissances nécessaires, ou être sous la surveillance d'une telle personne. Pendant le travail, toutes les personnes impliquées doivent être suffisamment protégées contre les chutes ! Aucune modification ou ajout ne doit être apporté à l'équipement. Des plans d'urgence et de sauvetage doivent être prévus pour toutes les éventualités. Les opérations de sauvetage doivent pouvoir être effectuées le plus rapidement possible.

2.) Système antichute EN 363

Un système antichute (Fig. 1) est composé des composants individuels représentés et ne peut être utilisé qu'avec des composants testés et approuvés dans les conditions d'utilisation décrites et pour l'usage prévu. En cas de livraison d'un système complet, les composants individuels ne doivent pas être remplacés sans l'accord du fabricant. En cas de combinaison de composants individuels, il faut veiller à ce que le fonctionnement sûr de chaque composant et du système antichute assemblé soit toujours garanti, car il existe un danger de mort et d'intégrité physique en cas de non-respect. Seul un harnais EN 361 (œillet antichute marqué « A ») peut être utilisé dans le système antichute. La sous-structure à laquelle le point d'ancrage est fixé et les éléments de liaison doivent pouvoir supporter la charge. Il est nécessaire de choisir la position du point d'ancrage de manière à ce que la hauteur de chute soit réduite au minimum. Les antichutes rétractables (ci-après dénommés HSG) servent exclusivement à protéger les personnes exposées au risque de chute pendant leur travail (par ex. sur des échelles, des toits, des échafaudages, etc.). L'utilisateur peut se déplacer librement pendant la montée et la descente. En cas de chute, le dispositif se bloque. La force exercée en cas de chute est réduite à une force d'impact maximale de 6 kN. Après une chute, le HSG doit être retiré du service et contrôlé par une personne compétente. Si le résultat du test est négatif, il doit être immédiatement retiré du service et éliminé !

Les HSG ne doivent pas être utilisés sur des matériaux en vrac ou des matériaux similaires dans lesquels il est possible de couler. La vitesse de blocage requise ne sera pas atteinte dans un tel cas et l'enfoncement ne pourra pas être arrêté. (Fig. 3.14)

Un HSG peut être fixé à un point d'ancrage approprié (min. 12 kN) à l'aide d'un mousqueton EN 362 ou d'un mousqueton EN 362 et d'une longe EN 354 avec une charge de rupture minimale de 22 kN. Le boîtier ne doit pas reposer sur des bords. La longe rétractable en polyamide ne doit pas être gênée dans le sens du

mouvement et ne doit jamais être guidée sur des bords ou des déflexions afin d'éviter la formation de mou de corde.

Attention : Pour prolonger le point d'ancrage, n'utilisez jamais d'amortisseurs ou d'autres composants conçus pour la déformation qui n'ont pas été testés avec le HSG. Cela pourrait annuler la fonction de blocage du dispositif !

2.1) Étiquetage du produit

- | | |
|--|--|
| 1. Fabricant avec adresse | 7. Code QR (informations sur l'appareil) |
| 2. Types de câbles | 8. Mois et année de fabrication |
| 3. Respecter les instructions | 9. Numéro d'article |
| 4. Normes en vigueur +
année de publication | 10. Numéro de série |
| 5. Désignation du produit | 11. Charge nominale maximale |
| 6. Marquage CE de
l'organisme de contrôle | 12. Pictogramme indiquant le
sens de fonctionnement |
| | 13. Nombre max. de personnes |

3.) Application

3.1 Le point d'ancrage doit toujours être aussi perpendiculaire que possible à la personne afin de minimiser le risque de chute pendulaire. Si le point d'ancrage est latéral, il existe un risque de heurter des composants latéraux. Pour minimiser une chute pendulaire, la zone de travail ou le mouvement latéral par rapport à l'axe central doit être limité (Fig. 3.10). Si cela n'est pas possible ou si des mouvements latéraux plus importants sont nécessaires, aucun point d'ancrage unique ne doit être utilisé. Le dépassement du HSG n'est pas autorisé (Fig. 3.3, 3.13). Avant et pendant chaque utilisation, assurez-vous que la garde au sol H_{Li} requise est, dans tous les cas, toujours suffisante pour garantir l'efficacité du système et pour éviter tout impact avec le sol ou d'autres obstacles (Fig. 3.1) :

Distance de freinage du HSG Δl (max. 1,4 m)

+distance de sécurité (1 m)

+si nécessaire, hauteur supplémentaire V_D (en cas de travail avec un décalage latéral, voir 3.9/3.10)

+si nécessaire, déviation des autres composants du système (respecter les instructions d'utilisation du fabricant correspondant)

Si l'œillet d'ancrage (EN 795, Fig. 1) est utilisé sur le GORDON RESCUE, les instructions de l'équipement associé doivent également être respectées pour déterminer la garde au sol requise H_{Li}

3.2 Le HSG ne peut être utilisé que par une seule personne avec une charge nominale maximale de 140 kg et avec les cordes en polyamide suivantes approuvées par Skylotec :

- Super Static 10.5 (R-064-WE-N)

- Super Static 11.0 (R-080-WE)

En cas de mouvement brusque vers le bas (par ex. chute, descente trop rapide, perte d'équilibre), l'appareil est immédiatement bloqué, quel que soit le sens du mouvement. 3.3 Un contrôle visuel et fonctionnel doit être effectué avant utilisation (Fig. 3.8). Le HSG, y compris toute la longueur de la longe rétractable, doit être vérifié pour détecter tout dommage dû à une déformation, une corrosion, une charge de chute ou une usure. La

longe rétractable doit être correctement insérée dans l'appareil (Fig. 3.2) et être facile à extraire et à rétracter. Une longe mal insérée (Fig. 3.4, 3.5, 3.6) peut entraîner des blessures graves ou critiques. **Attention:** ne jamais relâcher la longe et la laisser se rétracter de manière incontrôlée.

Pour vérifier la fonction de verrouillage, tirez rapidement et fermement sur la longe pour vous assurer que le HSG se verrouille (Fig. 3.7).

Le HSG doit être retiré de l'utilisation et un contrôle par une personne compétente doit être effectué

- si une chute s'est produite,
- si d'autres défauts sont détectés ou
- si le moindre doute existe sur le fonctionnement ou l'état de sécurité de l'appareil.

Le HSG ne doit pas être utilisé à proximité de lignes électriques.

Lors de l'utilisation du HSG dans des environnements contenant des produits chimiques corrosifs, des pièces de machines en mouvement, des risques électriques, des bords tranchants et des surfaces rugueuses, il convient de faire preuve d'une extrême prudence. La corde peut devenir glissante en raison de l'humidité et du gel. Les appareils ne doivent être utilisés dans de telles conditions qu'avec la plus grande prudence. Les mousquetons doivent toujours être correctement fermés avant utilisation. Les charges transversales ou de flambage doivent être évitées dans tous les cas.

4.) Mode d'emploi

4.1 Le GORDON / GORDON RESCUE est principalement utilisé pour sécuriser les montées d'échelles ou d'autres structures. Il peut également être utilisé sur des parcours acrobatiques en hauteur ou pour l'escalade sportive.

4.2 En cas d'utilisation d'une longe à 2 extrémités, une extrémité est fixée au harnais complet de l'utilisateur. L'autre extrémité est soit reliée à un poids, soit maintenue par une deuxième personne pendant l'ascension pour éviter que la corde ne se relâche. Le poids doit toujours être déterminé en fonction de la longueur de la corde avant la première utilisation (Fig. 3.11).

4.3 En cas d'utilisation d'une longe sans fin (boucle) équipée d'un ou deux anneaux cousus, celle-ci doit être guidée autour d'une poulie fixée à un point d'ancrage approprié (par exemple EN 795) pour éviter tout mou de corde (Fig. 3.12). La distance entre le HSG et la poulie doit être égale à la moitié de la longueur de la longe. L'utilisateur attache le harnais complet à l'anneau cousu et commence l'ascension.

Remarque : en cas d'utilisation d'une longe sans fin avec deux anneaux cousus, l'utilisation en mode pendule est possible. Pour ce faire, le deuxième utilisateur au sol attache le harnais complet au deuxième anneau cousu et commence l'ascension dès que le premier utilisateur a atteint le sommet et s'est détaché de la longe. Le HSG ne peut être utilisé que par une seule personne à la fois.

4.4 Le GORDON / GORDON RESCUE peut également être fixé à un point d'ancrage au sol. Pour ce faire, la longe est guidée sur une poulie et reliée au harnais complet de l'utilisateur. La poulie est fixée à un point

d'ancrage approprié (par ex. EN 795), qui doit être situé au-dessus de l'utilisateur. Veillez à ce qu'il y ait toujours suffisamment de corde qui arrive (Fig. 3.15).

4.5 Le GORDON RESCUE est également équipé d'un œillet d'ancrage (Fig. 1) qui a été testé conformément à la norme EN 795 pour une utilisation par une seule personne. L'œillet d'ancrage ne peut être utilisé qu'en combinaison avec un produit réduisant la force d'impact en cas de chute à une force d'impact maximale de 6 kN. L'œillet d'ancrage ne doit pas être utilisé pour soulever ou sécuriser des charges. SKYLOTEC recommande d'étiqueter l'œillet d'ancrage avec un autocollant d'inspection pour indiquer quand la prochaine inspection doit être effectuée. Des moufles ou des dispositifs de levage de sauvetage EN 1496 peuvent également être fixés à cet œillet.

5.) Contrôle et entretien

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement. Avant et après chaque utilisation, vérifiez le bon fonctionnement du produit, les dommages ou les altérations et la lisibilité du marquage (aucun marquage mécanique supplémentaire n'est autorisé). Des contrôles réguliers sont nécessaires et doivent être effectués au moins une fois par an par une personne compétente conformément aux recommandations du fabricant. L'entretien (démontage documenté et contrôle approfondi) doit être effectué au moins tous les 5 ans et ne peut être effectué que par SKYLOTEC, une société de service formée par SKYLOTEC ou une personne spécialement formée par SKYLOTEC (niveau 2). Les intervalles des contrôles et de l'entretien réguliers dépendent de la fréquence d'utilisation et des conditions de fonctionnement extérieures (poussière, sable, humidité, chaleur, etc.) dans lesquelles le HSG est utilisé. En cas de doute concernant l'utilisation en toute sécurité ou après une chute, le produit doit être immédiatement retiré de l'utilisation jusqu'à ce qu'une personne compétente ait donné son accord écrit pour une utilisation ultérieure.

En cas d'utilisation par plusieurs personnes (plus de 3 par jour) ou en utilisation continue (par ex. parcours acrobatiques), l'entretien (démontage documenté et contrôle approfondi) doit être effectué tous les 6 mois et ne peut être effectué que par SKYLOTEC, une société de service formée par SKYLOTEC ou des personnes spécialement formées par SKYLOTEC (niveau 2).

Attention: les appareils ne doivent pas être ouverts. Les réparations éventuelles sur des produits ou composants endommagés et/ou défectueux ne peuvent être effectuées que par SKYLOTEC, des sociétés de service formées par SKYLOTEC ou des personnes spécialement formées par SKYLOTEC (niveau 2).

Nettoyer les produits sales avec de l'eau tiède (éventuellement additionnée de savon neutre) et une brosse douce. Sécher naturellement les produits humides et éviter toute exposition directe à la chaleur. Les pièces mobiles peuvent être lubrifiées régulièrement avec une huile multi-usages sans résine, acide et silicone ou un spray lubrifiant sec (PTFE).

6.) Stockage et transport

Stockez le produit dans un endroit sec, à l'abri des rayons directs du soleil et à l'écart de substances corrosives ou chimiques. Un stockage incorrect peut avoir un effet négatif sur la durée de vie du produit ! Transportez le produit/les composants dans des conteneurs adaptés, à l'abri des rayons directs du soleil et des contraintes, pour éviter tout dommage.

7.) Durée de vie

La durée de vie maximale de 10 ans (de la date de production à la date de péremption) résulte de la période de stockage avant la livraison au consommateur final et de la période d'utilisation.

Pour la période de stockage de 2 ans maximum avant la livraison au consommateur final ou avant l'achat, il faut s'assurer que les produits

- stockés sans variations extrêmes de température,
- protégés des rayons UV, de l'humidité, des produits chimiques et des conditions ambiantes nocives/

agressives et

- stockés dans leur emballage d'origine non endommagé.

La durée de vie utile commence à la livraison au consommateur final et se termine au plus tard à l'expiration de la durée de vie maximale de 10 ans.

Après la livraison au consommateur final (preuve par exemple par un reçu d'achat/bon de livraison avec numéro de série/lot), des contrôles réguliers sont requis conformément aux réglementations spécifiques à chaque pays. Indépendamment de la durée de vie maximale, l'âge de mise au rebut dépend de l'état du produit, de sa fréquence d'utilisation et des conditions extérieures d'utilisation. Chaque EPI perd en durabilité au cours de sa durée de vie. La durée de vie est déterminée par l'utilisation, les influences thermiques, chimiques, mécaniques et nocives/agressives.

8.) Documentation

Pour chaque produit, une documentation est requise qui doit inclure les informations suivantes :

Informations individuelles :

- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| • Fabricant et coordonnées | • Date de production |
| • Produit | • Date d'achat |
| • Type/Modèle | • Date de première utilisation |
| • Numéro de série | |

Inspections et entretien réguliers :

- | | |
|--|--|
| • Date | • Informations sur les travaux effectués |
| • Nom et signature de la personne compétente | • Date de la prochaine inspection |
| • Motif de l'inspection | |

9.) Liste des organismes de certification

La déclaration de conformité complète est accessible via le lien suivant:
www.skylotec.com/downloads



Uso correcto



Peligro de muerte

1.) Información general

Las instrucciones deben estar siempre disponibles en el idioma local. Si no están disponibles, el vendedor debe aclararlo con SKYLOTEC GmbH antes de la reventa. Las instrucciones deben estar disponibles para el usuario. El equipo solo puede ser utilizado por personas en buen estado físico y mental. Deben haber recibido formación sobre su uso seguro y tener los conocimientos necesarios, o estar bajo la supervisión de una persona que lo haga. Durante el trabajo, todas las personas implicadas deben estar adecuadamente protegidas contra caídas. No se pueden realizar modificaciones ni ampliaciones en el equipo. Deben existir planes de emergencia y rescate para todas las eventualidades. Debe ser posible llevar a cabo operaciones de rescate lo más rápido posible.

2.) Sistema anticaídas EN 363

Un sistema anticaídas (Fig. 1) está formado por los componentes individuales que se muestran y solo se puede utilizar con componentes probados y aprobados en las condiciones de uso descritas y para el fin previsto. Si se suministra un sistema completo, no se deben sustituir los componentes individuales sin la aprobación del fabricante. Al combinar los componentes individuales, se debe garantizar siempre el funcionamiento seguro de cada componente y del sistema anticaídas ensamblado, ya que existe peligro de muerte y de integridad física en caso de incumplimiento. En el sistema anticaídas solo se puede utilizar un arnés EN 361 (ojal anticaídas marcado con „A“). La subestructura, a la que se fija el punto de anclaje, y los elementos de conexión deben poder soportar la carga. Es necesario elegir la posición del punto de anclaje de tal manera que la altura de caída se mantenga al mínimo. Los anticaídas retráctiles (en adelante denominados HSG) se utilizan exclusivamente para proteger a personas que están expuestas al riesgo de caída durante su trabajo (por ejemplo, en escaleras, tejados, andamios, etc.). El usuario puede moverse libremente durante el ascenso y descenso. En caso de caída, el dispositivo se bloquea. La fuerza que se produce en caso de caída se reduce a una fuerza de impacto máxima de 6 kN. Después de una caída, el HSG debe retirarse del uso y ser revisado por una persona competente. Si el resultado de la prueba es negativo, debe retirarse del uso inmediatamente y desecharse.

Los HSG no deben utilizarse sobre material a granel o materiales similares en los que sea posible hundirse. En tal caso, no se alcanzará la velocidad de bloqueo necesaria y no se podrá detener el hundimiento. (Fig. 3.14)

Se puede fijar un HSG a un punto de anclaje adecuado (mín. 12 kN) utilizando un mosquetón EN 362 o un mosquetón EN 362 y un cordón EN 354 con una carga de rotura mínima de 22 kN. La

carcasa no debe apoyarse sobre bordes. El cordón retráctil de poliamida no debe obstruirse en la dirección del movimiento y nunca debe guiarse sobre bordes o desviaciones para evitar la formación de cuerda floja.

Precaución: Para prolongar el punto de anclaje, no utilice nunca amortiguadores ni otros componentes diseñados para la deformación que no hayan sido probados junto con el HSG. ¡Esto podría anular la función de bloqueo del dispositivo!

2.1) Etiquetado del producto

- | | |
|--|--|
| 1. Fabricante con dirección | 8. Mes y año de fabricación |
| 2. Tipos de cuerdas | 9. Número de artículo |
| 3. Observar las instrucciones | 10. Número de serie |
| 4. Normas pertinentes +
año de emisión | 11. Carga nominal máxima |
| 5. Denominación del producto | 12. Pictograma que indica la
dirección funcionamiento |
| 6. Marcado CE del organismo
supervisor | 13. Número máximo de
personas |
| 7. Código QR (información del dispositivo) | |

3.) Aplicación

3.1 El punto de anclaje debe estar siempre lo más perpendicular posible a la persona para minimizar el riesgo de caída pendular. Si el punto de anclaje está en posición lateral, existe el riesgo de golpear componentes laterales. Para minimizar la caída pendular, se debe limitar el área de trabajo o el movimiento lateral respecto al eje central (Fig. 3.10). Si esto no es posible o se requieren movimientos laterales mayores, no se deben utilizar puntos de anclaje individuales.

No se permite superar la HSG (Fig. 3.3, 3.13).

Antes y durante cada uso, asegúrese de que la distancia al suelo requerida H_{Li} sea, en cualquier caso, siempre suficiente para garantizar la eficacia del sistema y evitar el impacto con el suelo u otros obstáculos (Fig. 3.1):

Distancia de frenado del HSG Δl (máx. 1,4 m)

+distancia de seguridad (1 m)

+en caso necesario, altura adicional V_D (en caso de trabajar con un desplazamiento lateral, véase 3.9/3.10)

+en caso necesario, desviación de los demás componentes del sistema (observar las instrucciones de uso correspondientes del fabricante)

Si se utiliza el cáncamo de anclaje (EN 795, fig. 1) en el GORDON RESCUE, también deben observarse las instrucciones del equipo combinado con él para determinar la distancia al suelo necesaria H_{Li}

3.2 El RTFA solo puede ser utilizado por una persona con una carga nominal máxima de 140 kg y con las siguientes cuerdas aprobadas por Skylotec:

- Super Static 10.5 (R-064-WE-N)

- Super Static 11.0 (R-080-WE)

En caso de un movimiento descendente repentino (p. ej. caída, descenso demasiado rápido, pérdida de equilibrio), el dispositivo se bloquea inmediatamente, independientemente de la dirección

del movimiento. 3.3 Se debe realizar una comprobación visual y funcional antes del uso (Fig. 3.8). Se debe comprobar el HSG, incluida toda la longitud del cordón retráctil, para detectar daños debidos a deformación, corrosión, carga por caída o desgaste. El cordón retráctil debe estar correctamente insertado en el dispositivo (Fig. 3.2) y ser fácil de extraer y retraer. Un cordón insertado incorrectamente (Fig. 3.4, 3.5, 3.6) puede provocar lesiones graves o críticas.

Precaución: Nunca suelte el cordón y deje que se retraiga sin control. Para comprobar el funcionamiento del dispositivo de bloqueo, tire rápidamente y con firmeza del cordón para asegurarse de que el HSG se bloquea (Fig. 3.7).

El HSG debe retirarse del uso y debe realizarse una inspección por parte de una persona competente si

- se ha producido una caída,
- se detectan otros fallos o
- existe la más mínima duda sobre el funcionamiento o el estado seguro del dispositivo.

El HSG no debe utilizarse cerca de líneas eléctricas.

Se debe tener mucho cuidado al utilizar el HSG en entornos con productos químicos corrosivos, piezas de maquinaria en movimiento, peligros eléctricos, bordes afilados y superficies rugosas. La cuerda puede volverse resbaladiza debido a la humedad y las heladas. Los dispositivos solo se pueden utilizar en estas condiciones con el máximo cuidado. Los mosquetones siempre deben estar correctamente cerrados antes de su uso. Se debe evitar en cualquier caso la carga transversal o de pandeo.

4.) Instrucciones de uso

4.1 El GORDON / GORDON RESCUE se utiliza principalmente para asegurar al subir escaleras u otras estructuras. Sin embargo, también se puede utilizar en recorridos de cuerdas altas o para escalada deportiva.

4.2 Cuando se utiliza un elemento de amarre con 2 conexiones en los extremos, un extremo se fija al arnés de cuerpo entero del usuario. El otro extremo se conecta a un peso o una segunda persona lo sujeta durante el ascenso para evitar que la cuerda se afloje. El peso siempre se debe determinar de acuerdo con la longitud de la cuerda antes de utilizarla por primera vez (Fig. 3.11).

4.3 Cuando se utilice un elemento de amarre sin fin (bucle) equipado con uno o dos anillos cosidos, este debe guiarse alrededor de una polea que esté unida a un punto de anclaje adecuado (p. ej. EN 795) para evitar que la cuerda quede floja (Fig. 3.12). La distancia entre el HSG y la polea debe ser la mitad de la longitud del elemento de amarre. El usuario fija el arnés de cuerpo entero al anillo cosido y comienza el ascenso.

Nota: Si se utiliza un elemento de amarre continuo con dos anillas cosidas, es posible utilizarlo en modo péndulo. Para ello, el segundo usuario en el suelo fija el arnés de cuerpo entero al segundo anillo cosido y comienza el ascenso tan pronto como el

primer usuario haya llegado a la cima y se haya soltado del elemento de amarre. El HSG solo puede ser utilizado por una persona a la vez.

4.4 El GORDON / GORDON RESCUE también se puede fijar a un punto de anclaje en el suelo. Para ello, la cuerda de seguridad se guía por una polea y se conecta al arnés de cuerpo entero del usuario. La polea se fija a un punto de anclaje adecuado (p. ej. EN 795), que debe estar situado por encima del usuario. Asegúrese de que siempre haya suficiente cuerda entrante (Fig. 3.15).

4.5 El GORDON RESCUE también tiene un ojal de anclaje (Fig. 1) que ha sido probado de acuerdo con EN 795 para su uso por 1 persona. El ojal de anclaje solo se puede utilizar en combinación con un producto que reduzca la fuerza que se produce en caso de caída a una fuerza de impacto máxima de 6 kN. El ojal de anclaje no se debe utilizar para levantar o asegurar cargas. SKYLOTEC recomienda etiquetar el ojal de anclaje con una pegatina de inspección para indicar cuándo se debe realizar la siguiente inspección. También se pueden fijar a este ojal polipastos o dispositivos de elevación de rescate EN 1496.

5.) Inspección y mantenimiento

La seguridad del usuario depende de la eficacia y durabilidad del equipo. Antes y después de cada uso, compruebe el producto para comprobar su funcionalidad, daños o alteraciones y la legibilidad de las marcas (no se permiten marcas mecánicas adicionales). Las inspecciones periódicas son necesarias y deben ser realizadas al menos una vez al año por una persona competente de acuerdo con las recomendaciones del fabricante. El mantenimiento (desmontaje documentado e inspección intensiva) debe realizarse al menos cada 5 años y solo puede ser realizado por SKYLOTEC, una empresa de servicio capacitada por SKYLOTEC o una persona especialmente capacitada por SKYLOTEC (nivel 2). Los intervalos de las inspecciones y el mantenimiento regulares dependen de la frecuencia de uso y de las condiciones operativas externas (polvo, arena, humedad, calor, etc.) en las que se utiliza el HSG. Si existen dudas sobre el uso seguro o después de una caída, el producto debe retirarse de uso inmediatamente hasta que una persona competente haya dado su aprobación por escrito para su uso posterior. Si el aparato es utilizado por varias personas (más de 3 al día) o en uso continuo (p. ej., en circuitos de cuerdas), el mantenimiento (desmontaje documentado e inspección intensiva) debe realizarse cada 6 meses y solo puede ser realizado por SKYLOTEC, una empresa de servicio técnico formada por SKYLOTEC o personas especialmente formadas por SKYLOTEC (nivel 2).

Atención: Los aparatos no deben abrirse. Cualquier reparación de productos o componentes dañados o defectuosos solo puede ser realizada por SKYLOTEC, empresas de servicio técnico formadas por SKYLOTEC o personas especialmente formadas por SKYLOTEC (nivel 2).

Limpie los productos sucios con agua tibia (posiblemente con la adición de jabón neutro) y un cepillo suave. Seque los productos húmedos de forma natural y evite la exposición directa al calor. Las

piezas móviles se pueden lubricar periódicamente con un aceite multiusos sin resina, ácidos ni silicona o con un spray lubricante seco (PTFE).

6.) Almacenamiento y transporte

Almacene el producto en un lugar seco, protegido de la luz solar directa y alejado de sustancias corrosivas o químicas. ¡Un almacenamiento incorrecto puede tener un efecto negativo en la vida útil del producto! Transporte el producto/los componentes en contenedores adecuados, protegidos de la luz solar directa y de la tensión, para evitar daños.

7.) Vida útil

La vida útil máxima de 10 años (desde la fecha de producción hasta la fecha de caducidad) resulta del período de almacenamiento antes de la entrega al consumidor final y del período de uso. Para el período de almacenamiento de 2 años como máximo antes de la entrega al consumidor final o antes de la compra, se debe garantizar que los productos

- se almacenen sin fluctuaciones extremas de temperatura,
- se protejan de la radiación UV, la humedad, los productos químicos y las condiciones ambientales nocivas/agresivas y
- se almacenen en un embalaje original intacto.

La vida útil comienza con la entrega al usuario final y finaliza, a más tardar, al expirar la vida útil máxima de 10 años. Después de la entrega al usuario final (prueba mediante, por ejemplo, un comprobante de compra/albarán con número de serie/lote), se requieren inspecciones periódicas de acuerdo con las regulaciones específicas de cada país. Independientemente de la vida útil máxima, la edad de descarte depende del estado del producto, su frecuencia de uso y las condiciones externas de uso. Todos los EPI pierden durabilidad a lo largo de su vida útil. La vida útil está determinada por el uso, las influencias térmicas, químicas, mecánicas y nocivas/agresivas.

8.) Documentación

Para cada producto se requiere una documentación que deberá incluir la siguiente información:

Información individual:

- | | |
|----------------------------------|------------------------|
| • Fabricante y datos de contacto | • Fecha de producción |
| • Producto | • Fecha de compra |
| • Tipo/Modelo | • Fecha del primer uso |
| • Número de serie | |

Inspecciones y mantenimiento regulares:

- | | |
|---|--|
| • Fecha | • Información sobre el trabajo realizado |
| • Nombre y firma de la persona competente | • Fecha de la próxima inspección |
| • Motivo de la inspección | |

9.) Lista de organismos certificadores

Se puede acceder a la declaración de conformidad completa a través del siguiente enlace: www.skylotec.com/downloads



Utilização OK



Perigo de morte

1.) Informações Gerais

As instruções devem estar sempre disponíveis no idioma local. Se não estiver disponível, o vendedor deverá esclarecer isso junto da SKYLOTEC GmbH antes da revenda. As instruções devem ser disponibilizadas ao utilizador. O equipamento só pode ser utilizado por pessoas em boas condições de saúde física e mental. Devem ser treinados no seu uso seguro e ter o conhecimento necessário, ou estar sob a supervisão de tal pessoa. Durante o trabalho, todas as pessoas envolvidas devem estar adequadamente protegidas contra quedas! Nenhuma alteração ou adição pode ser feita ao equipamento. Os planos de emergência e de resgate devem estar em vigor para todas as eventualidades. Deve ser possível realizar operações de resgate o mais rapidamente possível.

2.) Sistema de Detenção de Quedas EN 363

Um sistema anti-queda (Fig. 1) é composto pelos componentes individuais apresentados e só pode ser utilizado com componentes testados e aprovados dentro das condições de utilização descritas e para o fim pretendido. Quando é fornecido um sistema completo, os componentes individuais não devem ser substituídos sem a aprovação do fabricante. Ao combinar componentes individuais, deve-se garantir que o funcionamento seguro de cada componente e do sistema anti-queda montado é sempre garantido, uma vez que existe perigo de vida e integridade física em caso de não conformidade. Apenas um arnês EN 361 (ilhó anti-queda marcado com "A") pode ser utilizado no sistema anti-queda. A subestrutura, à qual está fixado o ponto de ancoragem, e os elementos de ligação devem ser capazes de suportar a carga. É necessário escolher a posição do ponto de ancoragem de modo a que a altura de queda seja mínima. Os dispositivos anti-queda retráteis (doravante designados por HSG) são utilizados exclusivamente para proteger as pessoas expostas ao risco de queda durante o seu trabalho (por exemplo, em escadas, telhados, andaimes, etc.). O utilizador pode mover-se livremente durante a subida e descida. Em caso de queda, o aparelho bloqueia. A força que ocorre em caso de queda é reduzida a uma força de impacto máxima de 6 kN. Após uma queda, o HSG deve ser retirado de utilização e verificado por uma pessoa competente. Se o resultado do teste for negativo, deve ser imediatamente retirado de uso e eliminado!

Os HSG não devem ser utilizados sobre materiais a granel ou materiais similares nos quais seja possível afundar. A velocidade de bloqueio necessária não será atingida nesse caso e o afundamento não poderá ser interrompido. (Fig. 3.14)

Um HSG pode ser fixado a um ponto de ancoragem adequado (mín. 12kN) utilizando um mosquetão EN 362 ou um mosquetão EN 362 e talabarte EN 354 com uma carga de rutura mínima de

22kN. A caixa não deve ficar apoiada nas extremidades. O talabarte retrátil de poliamida não deve ser obstruído no sentido do movimento e nunca deve ser guiado sobre arestas ou deflexões para evitar a formação de um cabo solto.

Atenção: Para prolongar o ponto de ancoragem, nunca utilize amortecedores ou outros componentes concebidos para deformação que não tenham sido testados juntamente com o HSG. Isto poderia anular a função de bloqueio do dispositivo!

2.1) Rotulagem de Produtos

- | | |
|--|--|
| 1. Fabricante incluindo endereço | 7. Código QR (informações do dispositivo) |
| 2. Tipos de cordas | 8. Mês e ano de fabrico |
| 3. Observe as instruções | 9. Número do artigo |
| 4. Normas relevantes + ano de emissão | 10. Número de série |
| 5. Designação do produto | 11. Carga nominal máxima |
| 6. Marcação CE do organismo fiscalizador | 12. Pictograma indicando a direção da função |
| | 13. máx. número de pessoas |

3.) Aplicação

3. O ponto de ancoragem deve estar sempre o mais perpendicular possível à pessoa para minimizar o risco de queda do pêndulo. Se o ponto de ancoragem estiver lateralmente, existe o risco de embater nos componentes laterais. Para minimizar a queda do pêndulo, a área de trabalho ou o movimento lateral ao eixo central deve ser limitado (Fig. 3.10). Se tal não for possível ou se forem necessários movimentos laterais maiores, não devem ser utilizados pontos de ancoragem únicos.

Não é permitido exceder o HSG (Fig. 3.3, 3.13).

Antes e durante cada utilização, certifique-se de que a altura ao solo H_{Li} necessária é, em qualquer caso, sempre suficiente para garantir a eficácia do sistema e evitar impactos com o solo ou outros obstáculos (Fig. 3.1):

Distância de travagem do HSG Δl (máx. 1,4 m)

+ distância de segurança (1m)

+ se necessário, altura adicional V_D (quando se trabalha com deslocamento lateral, ver 3.9/3.10)

+ Se necessário, deflexão dos restantes componentes do sistema (observar as instruções de utilização do fabricante correspondente)

Se o olhal de ancoragem (EN 795, Fig. 1) for utilizado no GORDON RESCUE, as instruções do equipamento combinado com ele também deverão ser observadas para determinar a distância ao solo necessária H_{Li}

3.2 O HSG só pode ser utilizado por uma pessoa com uma carga nominal máxima de 140 kg e com as seguintes cordas homologadas pela Skylotec:

- Superestático 10,5 (R-064-WE-N)
- Superestático 11.0 (R-080-WE)

No caso de um movimento descendente repentino (por exemplo, queda, descida demasiado rápida, perda de equilíbrio), o dispositivo é bloqueado imediatamente, independentemente da direção do movimento.

3.3 Deve ser realizada uma verificação visual e funcional antes da utilização (Fig. 3.8). O HSG, incluindo todo o comprimento do talabarte retrátil, deve ser verificado quanto a danos devido a deformação, corrosão, queda de carga ou desgaste. O talabarte retrátil deve estar corretamente inserido no dispositivo (Fig. 3.2) e ser fácil de extrair e retrain. Um talabarte mal inserido (Fig. 3.4, 3.5, 3.6) pode causar ferimentos graves ou críticos.

Atenção: Nunca solte o talabarte e deixe-o retrain descontroladamente. Para verificar a função de bloqueio, puxe rápida e firmemente o cordão para garantir que o HSG bloqueia (Fig. 3.7).

O HSG deve ser retirado de utilização e deve ser realizada uma inspeção por uma pessoa competente se

- ocorreu uma queda,
- outras falhas são detetadas ou
- houver a menor dúvida sobre o funcionamento ou a condição segura do dispositivo.

O HSG não deve ser utilizado junto a linhas elétricas.

Deve-se ter extremo cuidado ao utilizar o HSG em ambientes com produtos químicos corrosivos, peças móveis de máquinas, riscos elétricos, arestas vivas e superfícies ásperas. A corda pode tornar-se escorregadia devido à humidade e ao gelo. Os dispositivos só podem ser utilizados nestas condições com o máximo cuidado. Os mosquetões devem estar sempre corretamente fechados antes da sua utilização. As cargas transversais ou de flambagem devem ser evitadas em qualquer caso.

4.) Instruções de utilização

4.1 O GORDON/GORDON RESCUE é utilizado principalmente para segurança ao subir escadas ou outras estruturas. No entanto, também pode ser utilizado em percursos de cordas altas ou em escalada desportiva.

4.2 Quando se utiliza um talabarte com ligações de 2 extremidades, uma extremidade é fixada ao arnês de corpo inteiro do utilizador. A outra extremidade está ligada a um peso ou uma segunda pessoa segura-a durante a subida para evitar que a corda fique frouxa. O peso deve ser sempre determinado em função do comprimento da corda antes da primeira utilização (Fig. 3.11).

4.3 Quando se utiliza um talabarte sem-fim (laço) equipado com um ou dois anéis cosidos, este deve ser guiado em torno de uma roldana que está presa a um ponto de ancoragem adequado (por exemplo, EN 795) para evitar a corda frouxa (Fig. 3.12). A distância entre o HSG e a polia deve ser metade do comprimento do talabarte. O utilizador fixa o arnês de corpo inteiro ao anel cosido e inicia a subida.

Nota: Ao utilizar um talabarte sem fim com dois anéis cosidos, é possível utilizar o modo pêndulo. Para tal, o segundo utilizador no solo fixa o arnês de corpo inteiro ao segundo anel cosido e inicia a

subida assim que o primeiro utilizador chega ao topo e se desprende do talabarte. O HSG só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez.

4.4 O GORDON / GORDON RESCUE também pode ser fixado num ponto de ancoragem no solo. Para tal, o talabarte é guiado por uma roldana e ligado ao arnês de corpo inteiro do utilizador. A roldana está fixa a um ponto de ancoragem adequado (por exemplo, EN 795), que deve estar localizado acima do utilizador. Certifique-se de que entra sempre corda suficiente (Fig. 3.15).

4.5 O GORDON RESCUE possui também um olhal de ancoragem (Fig. 1) que foi testado de acordo com a EN 795 para utilização por 1 pessoa. O olhal de ancoragem só pode ser utilizado em combinação com um produto que reduza a força que ocorre em caso de queda para uma força de impacto máxima de 6 kN. O olhal de ancoragem não deve ser utilizado para içar ou fixar cargas. A SKYLOTEC recomenda a etiquetagem do olhal da âncora com um autocolante de inspeção para indicar quando deve ser realizada a próxima inspeção. Os blocos de polias ou os dispositivos de elevação de resgate EN 1496 também podem ser fixados neste olhal.

5.) Inspeção e Manutenção

A segurança do utilizador depende da eficácia e durabilidade do equipamento. Antes e depois de cada utilização, verifique o produto quanto à funcionalidade, danos ou alterações e legibilidade da marcação (não são permitidas marcações mecânicas adicionais). São necessárias inspeções regulares e devem ser realizadas pelo menos uma vez por ano por uma pessoa competente, de acordo com as recomendações do fabricante. A manutenção (desmontagem documentada e inspeção intensiva) deve ser realizada pelo menos de 5 em 5 anos e só pode ser realizada pela SKYLOTEC, uma empresa de serviços com formação da SKYLOTEC ou por pessoas especialmente formadas pela SKYLOTEC (nível 2). Os intervalos para inspeções e manutenções regulares dependem da frequência de utilização e das condições externas de funcionamento (poeira, areia, humidade, calor, etc.) em que o HSG é utilizado. Se houver dúvidas quanto à utilização segura ou após uma queda, o produto deve ser retirado de utilização imediatamente até que uma pessoa competente dê aprovação por escrito para utilização posterior.

Se utilizado por várias pessoas (mais de 3 por dia) ou em utilização contínua (por exemplo, cursos de cordas), a manutenção (desmontagem documentada e inspeção intensiva) deve ser realizada de 6 em 6 meses e só pode ser realizada pela SKYLOTEC, empresa de serviços formada pela SKYLOTEC ou pessoas especialmente formadas pela SKYLOTEC (Nível 2).

Atenção: Os dispositivos não devem ser abertos. Quaisquer reparações em produtos ou componentes danificados e/ou defeituosos só poderão ser efetuadas pela SKYLOTEC, empresas de assistência formadas pela SKYLOTEC ou pessoas especialmente formadas pela SKYLOTEC (Nível 2). Limpe os produtos sujos com água morna (possivelmente com adição de sabão neutro) e uma escova macia. Seque os produtos húmidos naturalmente e evite a exposição direta ao calor. As peças móveis podem

ser lubrificadas regularmente com um multi-óleo isento de resina, ácido e silicone ou com um spray lubrificante seco (PTFE).

6.) Armazenamento e Transporte

Armazenar o produto em local seco, protegido da luz solar direta e longe de substâncias corrosivas ou químicas. O armazenamento incorreto pode afetar negativamente a vida útil do produto! Transportar o produto/componentes em recipientes adequados, protegidos da luz solar direta e do stress, para evitar danos.

7.) Tempo de vida

A vida útil máxima de 10 anos (desde a data de produção até à expiração da eliminação) resulta do período de armazenamento antes da entrega ao consumidor final e do período de utilização.

Durante o período de armazenamento de máx. 2 anos antes da entrega ao consumidor final ou antes da compra, deve ser garantido que os produtos

- armazenado sem flutuações extremas de temperatura,
- protegido contra radiações UV, humidade, produtos químicos e substâncias nocivas/condições ambientais agressivas e
- ser armazenado na embalagem original intacta.

A vida útil começa com a entrega ao utilizador final e termina, o mais tardar, com o fim da vida útil máxima de 10 anos. Após a entrega ao utilizador final (comprovativo, por exemplo, prova de receção de compra/nota de entrega com número de série/lote), são necessárias inspeções regulares de acordo com os regulamentos específicos do país. Independentemente da vida útil máxima, a idade de eliminação depende do estado do produto, da sua frequência de utilização e das condições externas de utilização. Todo o EPI perde durabilidade ao longo da sua vida útil. A vida útil é determinada pela utilização, influências térmicas, químicas, mecânicas e nocivas/agressivas.

8.) Documentação

Para cada produto é necessária documentação que deverá incluir a seguinte informação:

Informações individuais:

- | | |
|----------------------------------|------------------------|
| • Fabricante e dados de contacto | • Número de série |
| • Produto | • Data de produção |
| • Tipo/Modelo | • Data da compra |
| | • Data do primeiro uso |

Inspeções e manutenção regulares:

- | | |
|--|--|
| • Data | • Motivo da inspeção |
| • Nome e assinatura da pessoa competente | • Informações sobre trabalhos realizados |
| | • Data da próxima inspeção |

9.) Lista de organismos certificadores

A declaração de conformidade completa pode ser acedida através do seguinte link: www.skylotec.com/downloads



Gebruik ok



Levensgevaar

1.) Algemene informatie

De instructies moeten altijd beschikbaar zijn in de lokale taal. Als dit niet beschikbaar is, moet de verkoper dit voor wederverkoop met SKYLOTEC GmbH verduidelijken. De instructies moeten ter beschikking worden gesteld aan de gebruiker. De apparatuur mag alleen worden gebruikt door personen met een goede fysieke en mentale gezondheid. Zij moeten zijn opgeleid in het veilige gebruik ervan en de nodige kennis hebben, of onder toezicht staan van zo'n persoon. Tijdens het werk moeten alle betrokken personen adequaat worden beschermd tegen vallen! Er mogen geen wijzigingen of toevoegingen aan de apparatuur worden aangebracht. Nood- en reddingsplannen moeten aanwezig zijn voor alle eventualiteiten. Het moet mogelijk zijn om reddingsoperaties zo snel mogelijk uit te voeren.

2.) Valbeveiligingssysteem EN 363

Een valbeveiligingssysteem (Fig. 1) bestaat uit de getoonde afzonderlijke componenten en mag alleen worden gebruikt met geteste en goedgekeurde componenten binnen de beschreven gebruiksvoorwaarden en voor het beoogde doel. Bij levering van een compleet systeem mogen afzonderlijke componenten niet worden vervangen zonder toestemming van de fabrikant. Bij het combineren van afzonderlijke componenten moet worden gewaarborgd dat de veilige werking van elk component en van het geassembleerde valbeveiligingssysteem altijd is gegarandeerd, aangezien er gevaar voor leven en ledematen bestaat bij niet-naleving. Alleen een harnas EN 361 (valbeveiligingsoog gemarkeerd met „A“) mag worden gebruikt in het valbeveiligingssysteem. De onderconstructie, waaraan het ankerpunt is bevestigd, en de verbindingselementen moeten de belasting kunnen weerstaan. Het is noodzakelijk om de positie van het ankerpunt zo te kiezen dat de valhoogte tot een minimum wordt beperkt. Intrekbare valbeveiligingen (hierna HSG genoemd) worden uitsluitend gebruikt om personen te beschermen die tijdens hun werk (bijv. op ladders, daken, steigers, enz.) aan het risico van vallen worden blootgesteld. De gebruiker kan zich tijdens het op- en afklimmen vrij bewegen. Bij een val vergrendelt het apparaat. De kracht die bij een val ontstaat, wordt teruggebracht tot een maximale impactkracht van 6 kN. Na een val moet de HSG uit gebruik worden genomen en door een bevoegd persoon worden gecontroleerd. Als het testresultaat negatief is, moet deze onmiddellijk uit gebruik worden genomen en worden weggegooid!

HSG's mogen niet worden gebruikt over bulkmateriaal of soortgelijke materialen waarin het mogelijk is om te zinken. De vereiste blokkeringsnelheid wordt in een dergelijk geval niet bereikt en het zinken kan niet worden gestopt. (Fig. 3.14) Een HSG

kan worden bevestigd aan een geschikt ankerpunt (min. 12 kN) met behulp van een karabijnhaak EN 362 of een karabijnhaak EN 362 en lanyard EN 354 met een minimale breukbelasting van 22 kN. De behuizing mag niet op randen rusten. De intrekbare lanyard van polyamide mag niet worden gehinderd in de bewegingsrichting en mag nooit over randen of afbuigingen worden geleid om slappe touwvorming te voorkomen.

Let op: Gebruik voor het verlengen van het ankerpunt nooit demping of andere componenten die zijn ontworpen voor vervorming en die niet samen met de HSG zijn getest. Dit kan de blokkerende functie van het apparaat tenietdoen!

2.1) Productlabel

- | | |
|--|---|
| 1. Fabrikant inclusief adres | 8. Maand en jaar van fabricage |
| 2. Soorten touwen | 9. Artikelnummer |
| 3. Volg de instructies | 10. Serienummer |
| 4. Relevante normen + jaar van uitgifte | 11. Maximale nominale belasting |
| 5. Productaanduiding | 12. Pictogram dat de functierichting aangeeft |
| 6. CE-markering van de toezichhoudende instantie | 13. max. aantal personen |
| 7. QR-code (apparaatinformatie) | |

3.) Toepassing

3.1 Het ankerpunt moet altijd zo loodrecht mogelijk op de persoon staan om het risico op een slingerval te minimaliseren. Als het ankerpunt zijwaarts staat, bestaat het risico dat er zijdelingse componenten worden geraakt. Om een slingerval te minimaliseren, moet het werkgebied of de zijdelingse beweging naar de centrale as worden beperkt (Fig. 3.10). Als dit niet mogelijk is of grotere zijdelingse bewegingen vereist zijn, mogen er geen enkele ankerpunten worden gebruikt.

Het overschrijden van de HSG is niet toegestaan (Fig. 3.3, 3.13). Zorg er voor en tijdens elk gebruik voor dat de vereiste bodemvrijheid H_{Li} in ieder geval altijd voldoende is om de effectiviteit van het systeem te garanderen en om botsingen met de vloer of andere obstakels te voorkomen (Fig. 3.1):

Remweg van de HSG Δl (max. 1,4 m)

+veiligheidsafstand (1 m)

+indien nodig extra hoogte V_D (bij werken met een zijdelingse offset, zie 3.9/3.10)

+indien nodig afbuiging van de andere systeemcomponenten (neem de bijbehorende gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht)

Als het ankerroep (EN 795, afb. 1) op de GORDON RESCUE wordt gebruikt, moeten ook de instructies voor de bijbehorende apparatuur in acht worden genomen om de vereiste bodemvrijheid H_{Li} te bepalen

3.2 De HSG mag alleen door één persoon worden gebruikt met een maximale nominale belasting van 140 kg en met de volgende door Skylotec goedgekeurde polyamide touwen:

- Super Static 10.5 (R-064-WE-N)

- Super Static 11.0 (R-080-WE)

Bij een plotselinge neerwaartse beweging (bijv. vallen, te snel afdalen, verlies van evenwicht) wordt het apparaat onmiddellijk geblokkeerd, ongeacht de bewegingsrichting.

3.3 Vóór gebruik moet een visuele en functionele controle worden uitgevoerd (fig. 3.8). De HSG, inclusief de volledige lengte van de intrekbare lanyard, moet worden gecontroleerd op schade door vervorming, corrosie, valbelasting of slijtage. De intrekbare lanyard moet correct in het apparaat worden geplaatst (fig. 3.2) en gemakkelijk kunnen worden verwijderd en ingetrokken. Een onjuist geplaatste lanyard (fig. 3.4, 3.5, 3.6) kan leiden tot ernstig of kritiek letsel.

Let op: laat de lanyard nooit los en laat deze nooit ongecontroleerd intrekken.

Om de vergrendelingsfunctie te controleren, trekt u snel en stevig aan de lanyard om ervoor te zorgen dat de HSG vergrendelt (Fig. 3.7). De HSG moet uit gebruik worden genomen en er moet een inspectie door een bevoegd persoon worden uitgevoerd als

- er een val heeft plaatsgevonden,
- er andere gebreken worden gedetecteerd of
- er de geringste twijfel bestaat over de functie of veilige toestand van het apparaat.

De HSG mag niet in de buurt van elektrische leidingen worden gebruikt.

Er moet uiterst voorzichtig te werk worden gegaan bij het gebruik van de HSG in omgevingen met corrosieve chemicaliën, bewegende machineonderdelen, elektrische gevaren, scherpe randen en ruwe oppervlakken. Het touw kan glad worden door vocht en vorst. Apparaten mogen onder dergelijke omstandigheden alleen met de grootste zorg worden gebruikt. De karabijnhaken moeten altijd correct worden gesloten voor gebruik. Dwars- of knikbelasting moet in elk geval worden vermeden.

4.) Gebruiksaanwijzing

4.1 De GORDON / GORDON RESCUE wordt voornamelijk gebruikt voor het vastzetten bij het beklimmen van ladders of andere structuren. Het kan echter ook worden gebruikt op hoge touwenparcoursen of bij sportklimmen.

4.2 Bij gebruik van een lanyard met 2 eindverbindingen wordt één uiteinde bevestigd aan het volledige lichaamsharnas van de gebruiker. Het andere uiteinde wordt ofwel bevestigd aan een gewicht of een tweede persoon houdt het vast tijdens de beklimming om slappe touwen te voorkomen. Het gewicht moet altijd worden bepaald op basis van de lengte van het touw voordat het voor de eerste keer wordt gebruikt (Fig. 3.11).

4.3 Bij gebruik van een eindeloze lanyard (lus) die is uitgerust met een of twee ingenaaide ringen, moet deze worden geleid rond een katrol die is bevestigd aan een geschikt ankerpunt (bijv. EN 795) om slappe touwen te voorkomen (Fig. 3.12). De afstand tussen de HSG en de katrol moet de helft zijn van de lengte van de lanyard.

De gebruiker bevestigt het volledige lichaamsharnas aan de ingenaaide ring en begint met de beklimming.

Let op: Bij gebruik van een eindeloze lanyard met twee ingenaaide ringen is gebruik in pendelmodus mogelijk. Hiervoor bevestigt de tweede gebruiker op de grond het volledige lichaamsharnas aan de tweede ingenaaide ring en begint de beklimming zodra de eerste gebruiker de top heeft bereikt en los is van de lanyard. De HSG mag slechts door één persoon tegelijk worden gebruikt.

4.4 De GORDON / GORDON RESCUE kan ook aan een ankerpunt op de grond worden bevestigd. Hiervoor wordt de vanglijn over een katrol geleid en verbonden met het volledige lichaamsharnas van de gebruiker. De katrol wordt bevestigd aan een geschikt ankerpunt (bijv. EN 795), dat zich boven de gebruiker moet bevinden. Zorg ervoor dat er altijd voldoende touw binnenkomt (Fig. 3.15).

4.5 De GORDON RESCUE heeft ook een ankerroeg (Fig. 1) dat is getest volgens EN 795 voor gebruik door 1 persoon. Het ankerroeg mag alleen worden gebruikt in combinatie met een product dat de kracht die optreedt bij een val reduceert tot een maximale impactkracht van 6 kN. Het ankerroeg mag niet worden gebruikt voor het hijsen of vastzetten van lasten. SKYLOTEC adviseert om het ankerroeg te voorzien van een keuringssticker om aan te geven wanneer de volgende keuring moet worden uitgevoerd. Aan dit oog kunnen ook katrolblokken of EN 1496 reddingshefwerktuigen worden bevestigd.

5.) Inspectie en onderhoud

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de effectiviteit en duurzaamheid van de apparatuur. Controleer het product voor en na elk gebruik op functionaliteit, schade of wijzigingen en leesbaarheid van de markering (geen extra mechanische markeringen toegestaan). Regelmatige inspecties zijn noodzakelijk en moeten minstens eenmaal per jaar worden uitgevoerd door een bevoegd persoon in overeenstemming met de aanbevelingen van de fabrikant. Onderhoud (gedocumenteerde demontage en intensieve inspectie) moet minstens elke 5 jaar worden uitgevoerd en mag alleen worden uitgevoerd door SKYLOTEC, een servicebedrijf dat is opgeleid door SKYLOTEC of een speciaal door SKYLOTEC opgeleide persoon (niveau 2). De intervallen voor regelmatige inspecties en onderhoud zijn afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de externe bedrijfsomstandigheden (stof, zand, vochtigheid, hitte, enz.) waarin de HSG wordt gebruikt. Als er twijfels zijn over veilig gebruik of na een val, moet het product onmiddellijk uit gebruik worden genomen totdat een bevoegd persoon schriftelijke toestemming heeft gegeven voor verder gebruik.

Bij gebruik door meerdere personen (meer dan 3 per dag) of bij continu gebruik (bijv. touwbanen) moet onderhoud (gedocumenteerde demontage en intensieve inspectie) elke 6 maanden worden uitgevoerd en mag alleen worden uitgevoerd

door SKYLOTEC, een door SKYLOTEC opgeleid servicebedrijf of speciaal door SKYLOTEC opgeleide personen (niveau 2).

Let op: De apparaten mogen niet worden geopend. Eventuele reparaties aan beschadigde en/of defecte producten of componenten mogen alleen worden uitgevoerd door SKYLOTEC, door SKYLOTEC opgeleide servicebedrijven of speciaal door SKYLOTEC opgeleide personen (niveau 2).

Reinig vuile producten met lauw water (eventueel met toevoeging van neutrale zeep) en een zachte borstel. Droog de natte producten op natuurlijke wijze en vermijd directe blootstelling aan hitte. Bewegende delen kunnen regelmatig worden gesmeerd met een hars-, zuur- en siliconenvrije multi-olie of een droge smeerspray (PTFE).

6.) Opslag en transport

Bewaar het product op een droge plaats, beschermd tegen direct zonlicht en uit de buurt van bijtende of chemische stoffen. Onjuiste opslag kan een negatief effect hebben op de levensduur van het product! Transporteer het product/componenten in geschikte containers, beschermd tegen direct zonlicht en stress, om schade te voorkomen.

7.) Levensduur

De maximale levensduur van 10 jaar (productiedatum tot afvalrijpheid) is het resultaat van de opslagperiode vóór levering aan de eindconsument en de gebruiksperiode.

Voor de opslagperiode van max. 2 jaar vóór levering aan de eindconsument of vóór aankoop moet ervoor worden gezorgd dat de producten

- worden opgeslagen zonder extreme temperatuurschommelingen,
- worden beschermd tegen UV-straling, vocht, chemicaliën en schadelijke/ agressieve omgevingsomstandigheden en
- worden opgeslagen in onbeschadigde originele verpakking.

De levensduur begint bij de levering aan de eindgebruiker en eindigt uiterlijk bij het verstrijken van de maximale levensduur van 10 jaar. Na levering aan de eindgebruiker (bewijs door bijvoorbeeld aankoopbewijs/afleverbon met serie-/batchnummer) zijn regelmatige inspecties vereist volgens de landspecifieke voorschriften. Ongeacht de maximale levensduur is de afdankleeftijd afhankelijk van de staat van het product, de gebruiksfrequentie en de externe gebruiksomstandigheden. Elk PBM verliest duurzaamheid in de loop van zijn levensduur. De levensduur wordt bepaald door gebruik, thermische, chemische, mechanische en schadelijke/agressieve invloeden.

8.) Documentatie

Voor elk product is documentatie vereist die de volgende informatie moet bevatten:

Individuele informatie:

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| • Fabrikant en contactgegevens | • Serienummer |
| • Product | • Productiedatum |
| • Type/Model | • Aankoopdatum |
| | • Datum van eerste gebruik |

Regelmatige inspecties en onderhoud:

- | | |
|--|---|
| • Datum | • Informatie over uitgevoerde werkzaamheden |
| • Naam en handtekening van de bevoegde persoon | • Datum van de volgende inspectie |
| • Reden voor de inspectie | |

9.) Lijst van certificerende instanties

De volledige conformiteitsverklaring is toegankelijk via de volgende link: www.skylotec.com/downloads



Brug ok



Livsfare

1.) Generelle oplysninger

Instruktionerne skal altid være tilgængelige på det lokale sprog. Hvis dette ikke er tilgængeligt, skal sælger afklare dette med SKYLOTEC GmbH inden videresalg. Instruktionerne skal stilles til rådighed for brugeren. Udstyret må kun bruges af personer med et godt fysisk og psykisk helbred. De skal være uddannet i sikker brug og have den nødvendige viden, eller være under opsyn af en sådan person. Under arbejdet skal alle involverede personer være tilstrækkeligt beskyttet mod at falde! Der må ikke foretages ændringer eller tilføjelser til udstyret. Nød- og redningsplaner skal være på plads for alle eventualiteter. Det skal være muligt at gennemføre redningsaktioner så hurtigt som muligt.

2.) Faldsikringssystem EN 363

Et faldsikringssystem (Fig. 1) er sammensat af de enkelte viste komponenter og må kun anvendes med testede og godkendte komponenter inden for de beskrevne brugsbetingelser og til det tilsigtede formål. Når et komplet system leveres, må enkelte komponenter ikke udskiftes uden producentens godkendelse. Ved sammenlægning af enkeltkomponenter skal det sikres, at den enkelte komponents og det samlede faldsikringssystems sikre funktion altid er garanteret, da der er fare for liv og lemmer ved manglende overholdelse. Kun en sele EN 361 (faldsikringsøje mærket „A“) må bruges i faldsikringssystemet. Underkonstruktionen, som forankringspunktet er fastgjort til, og forbindelseselementerne skal kunne modstå belastningen. Det er nødvendigt at vælge placeringen af ankerpunktet på en sådan måde, at faldhøjden holdes på et minimum. Falddæmpere af udtrækkelig type (herefter benævnt HSG) bruges udelukkende til at beskytte personer, der er udsat for risiko for at falde under deres arbejde (f.eks. på stiger, tage, stilladser osv.). Brugeren kan bevæge sig frit under op- og nedstigning. I tilfælde af et fald låser enheden. Den kraft, der opstår ved et fald, reduceres til en maksimal slagkraft på 6 kN. Efter et fald skal HSG tages ud af brug og kontrolleres af en kompetent person. Hvis testresultatet er negativt, skal det straks tages ud af brug og bortskaffes!

HSG må ikke anvendes over bulkmaterialer eller lignende materialer, hvori det er muligt at synke. Den nødvendige blokeringshastighed vil ikke blive opnået i et sådant tilfælde, og nedsynkningen kan ikke stoppes. (Fig. 3.14)

En HSG kan fastgøres til et passende ankerpunkt (min. 12kN) ved hjælp af en karabinhage EN 362 eller en karabinhage EN 362 og snor EN 354 med en minimums brudbelastning på 22kN. Huset må ikke hvile på kanter. Den tilbagetrækkelige snor af polyamid må

ikke blokeres i bevægelsesretningen og må aldrig føres hen over kanter eller afbøjninger for at undgå dannelse af slapt reb.

Forsigtig: For at forlænge ankerpunktet må du aldrig bruge dæmpning eller andre komponenter designet til deformation, som ikke er testet sammen med HSG. Dette kan ophæve enhedens blokeringsfunktion!

2.1) Produktmærkning

- | | |
|--|--|
| 1. Producent inklusive adresse | 8. Fremstillingsmåned og -år |
| 2. Typer af reb | 9. Artikelnummer |
| 3. Overhold instruktionerne | 10. Serienummer |
| 4. Relevante standarder +
udstedelsesår | 11. Maksimal nominel
belastning |
| 5. Produktbetegnelse | 12. Piktogram, der angiver
funktionsretningen |
| 6. CE-mærkning af tilsynsorganet | 13. max. antal personer |
| 7. QR-kode (enhedsoplysninger) | |

3.)Anvendelse

3.1 Ankerpunktet skal altid være så vinkelret som muligt på personen for at minimere risikoen for et pendulfald. Hvis ankerpunktet er sidelæns, er der risiko for at ramme sidekomponenter. For at minimere et pendulfald skal arbejdsområdet eller sidebevægelsen til midteraksen begrænses (fig. 3.10). Hvis dette ikke er muligt, eller der er behov for større sidebevægelser, bør der ikke anvendes enkelte forankringspunkter. Overskridelse af HSG er ikke tilladt (fig. 3.3, 3.13).

Før og under hver brug skal du sørge for, at den nødvendige frihøjde H_{Li} under alle omstændigheder altid er tilstrækkelig til at sikre systemets effektivitet og for at undgå stød mod gulvet eller andre forhindringer (fig. 3.1):

HSG Δ 's bremselængde (maks. 1,4 m)

+sikkerhedsafstand (1m)

+om nødvendigt ekstra højde V_D (ved arbejde med sideforskydning, se 3.9/3.10)

+Om nødvendigt afbøjning af de øvrige systemkomponenter (overhold den tilsvarende producents brugsanvisning)

Hvis ankerøjet (EN 795, Fig. 1) anvendes på GORDON RESCUE, skal instruktionerne for udstyret kombineret med det også overholdes for at bestemme den nødvendige frihøjde H_{Li}

3.2 HSG må kun bruges af én person med en maksimal nominel belastning på 140 kg og med følgende polyamidtove godkendt af Skylotec:

- Super Static 10.5 (R-064-WE-N)

- Super Static 11.0 (R-080-WE)

I tilfælde af en pludselig nedadgående bevægelse (f.eks. fald, for hurtigt ned, tab af balance) blokeres apparatet øjeblikkeligt, uanset bevægelsesretningen.

3.3 En visuel og funktionskontrol skal udføres før brug (fig. 3.8). HSG, inklusive den fulde længde af den tilbagetrækkelige snor, skal kontrolleres for skader på grund af deformation, korrosion,

faldbelastning eller slid. Den optrækkelige snor skal være korrekt indsat i apparatet (fig. 3.2) og være let at trække ud og tilbage. En forkert indsat snor (fig. 3.4, 3.5, 3.6) kan føre til alvorlige eller kritiske kvæstelser.

Forsigtig: Slip aldrig snoren og lad den trække ukontrolleret tilbage. For at kontrollere låsefunktionen skal du trække hurtigt og fast i snoren for at sikre, at HSG låser (fig. 3.7).

HSG skal tages ud af brug, og der skal udføres en inspektion af en kompetent person, hvis

- et fald skete,
 - andre fejl opdages eller
 - der er den mindste tvivl om enhedens funktion eller sikre tilstand.
- HSG må ikke bruges i nærheden af elektriske ledninger.

Der skal udvises ekstrem forsigtighed ved brug af HSG i miljøer med ætsende kemikalier, bevægelige maskindele, elektriske farer, skarpe kanter og ru overflader. Rebet kan blive glat på grund af fugt og frost. Enheder må kun bruges under sådanne forhold med den største omhu. Karabinhagerne skal altid lukkes korrekt før brug. Tvær- eller knækbelastning skal under alle omstændigheder undgås.

4.) Brugsanvisning

4.1 GORDON / GORDON RESCUE bruges primært til sikring ved klatring af stiger eller andre strukturer. Den kan dog også bruges på høje rebbaner eller til sportsklatring.

4.2 Ved brug af en snor med 2 endeforbindelser, er den ene ende fastgjort til brugerens helkropssæle. Den anden ende er enten forbundet med en vægt eller en anden person holder den under opstigningen for at forhindre slapt reb. Vægten skal altid bestemmes efter længden af rebet, før det tages i brug første gang (fig. 3.11).

4.3 Ved brug af en endeløs snor (løkke) udstyret med en eller to indsyede ringe, skal den føres rundt om en remskive, der er fastgjort til et passende ankerpunkt (f.eks. EN 795) for at forhindre slapt reb (fig. 3.12). Afstanden mellem HSG og remskiven skal være halvdelen af snorens længde. Brugeren fastgør helkropssælen til den indsyede ring og begynder opstigningen.

Bemærk: Når du bruger en endeløs snor med to indsyede ringe, er brug i pendultilstand mulig. For at gøre dette fastgør den anden bruger på jorden helkropssælen til den anden indsyede ring og begynder opstigningen, så snart den første bruger har nået toppen og løsnet sig fra snoren. HSG må kun bruges af én person ad gangen.

4.4 GORDON / GORDON RESCUE kan også fastgøres til et ankerpunkt på jorden. For at gøre dette føres snoren hen over en remskive og forbindes til brugerens helkropssæle. Remskiven er fastgjort til et passende forankringspunkt (f.eks. EN 795), som skal være placeret over brugeren. Sørg for, at der altid kommer nok reb ind (fig. 3.15).

4.5 GORDON RESCUE har også et ankerøje (fig. 1), der er testet i henhold til EN 795 til brug af 1 person. Ankerøjet må kun anvendes

i kombination med et produkt, der reducerer den kraft, der opstår ved fald, til en maksimal slagkraft på 6 kN. Ankerøjet må ikke bruges til at løfte eller sikre last. SKYLOTEC anbefaler at mærke ankerøjet med en inspektionsmærkat for at angive, hvornår næste inspektion skal udføres. Remskiveblokke eller EN 1496 redningsløfteanordninger kan også fastgøres til dette øje.

5.) Eftersyn og vedligeholdelse

Brugerens sikkerhed afhænger af udstyrets effektivitet og holdbarhed. Før og efter hver brug skal du kontrollere produktet for funktionalitet, skader eller ændringer og læsbarheden af mærkningen (ingen yderligere mekanisk mærkning tilladt). Regelmæssige eftersyn er nødvendige og skal udføres mindst en gang om året af en kompetent person i overensstemmelse med producentens anbefalinger. Vedligeholdelse (dokumenteret demontering og intensiv eftersyn) skal udføres mindst hvert 5. år og må kun udføres af SKYLOTEC, et servicefirma uddannet af SKYLOTEC eller en af SKYLOTEC specialuddannede personer (niveau 2). Intervallerne for regelmæssig inspektion og vedligeholdelse afhænger af brugshyppigheden og de ydre driftsforhold (støv, sand, fugt, varme osv.), hvor HSG'en anvendes. Hvis der er tvivl om sikker brug eller efter et fald, skal produktet straks tages ud af brug, indtil en kompetent person har givet skriftlig tilladelse til videre brug.

Ved brug af flere personer (mere end 3 dagligt) eller i kontinuerlig brug (f.eks. rebbaner), skal vedligeholdelse (dokumenteret adskillelse og intensiv inspektion) udføres hver 6. måned og må kun udføres af SKYLOTEC, et servicefirma uddannet af SKYLOTEC eller personer, der er specielt uddannet af SKYLOTEC (niveau 2).

Forsigtig: Enhederne må ikke åbnes. Eventuelle reparationer af beskadigede og/eller defekte produkter eller komponenter må kun udføres af SKYLOTEC, servicevirksomheder uddannet af SKYLOTEC eller personer, der er specielt uddannet af SKYLOTEC (Niveau 2).

Rengør snavsede produkter med lunkent vand (evt. med tilsætning af neutral sæbe) og en blød børste. Tør de våde produkter naturligt og undgå direkte udsættelse for varme. Bevægelige dele kan smøres regelmæssigt med en harpiks-, syre- og silikonefri multiolie eller en tørsmørespray (PTFE).

6.) Opbevaring og Transport

Opbevar produktet på et tørt sted, beskyttet mod direkte sollys og væk fra ætsende eller kemiske stoffer. Forkert opbevaring kan have en negativ effekt på produktets levetid! Transporter produktet/ komponenterne i egnede beholdere, beskyttet mod direkte sollys og stress, for at forhindre beskadigelse.

7.) Livstid

Den maksimale levetid på 10 år (produktionsdato til kasseringsudløb) er resultatet af opbevaringsperioden før levering til slutforbrugeren og brugsperioden.

For en opbevaringsperiode på max. 2 år før levering til slutforbruger eller før køb, skal det sikres, at produkterne

- opbevares uden ekstreme temperaturudsving,
- beskyttet mod UV-stråling, fugt, kemikalier og skadelige/aggressive omgivende forhold og
- opbevares i ubeskadiget original emballage.

Levetiden begynder med leveringen til slutbrugeren og slutter senest ved udløbet af den maksimale levetid på 10 år. Efter levering til slutbrugeren (bevis ved f.eks. købskvittering/følgeseddel med serie-/batchnummer) kræves der regelmæssig inspektion i henhold til landespecifikke regler. Uanset den maksimale levetid afhænger kasseringsalderen af produktets tilstand, dets brugshyppighed og de eksterne brugsbetingelser. Ethvert PPE mister holdbarhed i løbet af dets levetid. Levetiden bestemmes af brug, termiske, kemiske, mekaniske og skadelige/aggressive påvirkninger.

8.) Dokumentation

For hvert produkt kræves en dokumentation, der skal indeholde følgende oplysninger:

Individuelle oplysninger:

- | | |
|-----------------------------------|------------------------|
| • Producent og kontaktoplysninger | • Serienr. |
| • Produkt | • Produktionsdato |
| • Type/model | • Købsdato |
| | • Dato for første brug |

Regelmæssig inspektion og vedligeholdelse:

- | | |
|--|---------------------------------|
| • Dato | • Årsag til inspektionen |
| • Navn og underskrift på den kompetente person | • Oplysninger om udført arbejde |
| | • Dato for næste inspektion |

9.) Liste over attesterende organer

Den fulde overensstemmelseserklæring kan tilgås via følgende link: www.skylotec.com/downloads



Bruk ok



Livsfare

1.) Generell informasjon

Instruksjonene skal alltid være tilgjengelig på det lokale språket. Dersom dette ikke er tilgjengelig, må selger avklare dette med SKYLOTEC GmbH før videresalg. Instruksjonene skal gjøres tilgjengelig for brukeren. Utstyret skal kun brukes av personer med god fysisk og psykisk helse. De må være opplært i sikker bruk og ha nødvendig kunnskap, eller være under oppsyn av en slik person. Under arbeidet må alle involverte personer være tilstrekkelig beskyttet mot fall! Ingen endringer eller tillegg kan gjøres på utstyret. Nød- og redningsplaner må være på plass for alle hendelser. Det skal være mulig å gjennomføre redningsaksjoner så raskt som mulig.

2.) Fallsikringssystem EN 363

Et fallsikringssystem (fig. 1) er sammensatt av de enkelte komponentene som er vist og kan kun brukes med testede og godkjente komponenter innenfor de beskrevne bruksforholdene og til tiltenkt formål. Når et komplett system leveres, må enkeltkomponenter ikke skiftes ut uten godkjenning fra produsenten. Ved kombinasjon av enkeltkomponenter må det sikres at sikker funksjon av hver enkelt komponent og til det sammensatte fallsikringssystemet alltid er garantert, da det er fare for liv og lemmer ved manglende overholdelse. Kun en sele EN 361 (fallsikringsøyle merket „A“) kan brukes i fallsikringssystemet. Underkonstruksjonen, som forankringspunktet er festet til, og forbindelseselementene skal kunne tåle belastningen. Det er nødvendig å velge plassering av ankerpunktet på en slik måte at fallhøyden holdes på et minimum. Falldempere av uttrekkbar type (heretter kalt HSG) brukes utelukkende for å beskytte personer som er utsatt for fare for fall under arbeidet (f.eks. på stiger, tak, stillaser osv.). Brukeren kan bevege seg fritt under opp- og nedstigning. Ved fall låses enheten. Kraften som oppstår ved fall reduseres til en maksimal støtkraft på 6 kN. Etter et fall må HSG tas ut av bruk og kontrolleres av en kompetent person. Hvis testresultatet er negativt, må det tas ut av bruk umiddelbart og kastes!

HSG må ikke brukes over bulkgoods eller lignende materialer som det er mulig å synke i. Den nødvendige blokkeringshastigheten vil ikke oppnås i et slikt tilfelle, og synkingen kan ikke stoppes. (Fig. 3.14) En HSG kan festes til et egnet forankringspunkt (min. 12kN) ved hjelp av en karabinkrok EN 362 eller en karabinkrok EN 362 og snor EN 354 med minimum bruddlast på 22kN. Huset må ikke hvile på kanter. Den uttrekkbare snoren laget av polyamid må ikke hindres i bevegelsesretningen og bør aldri føres over kanter eller avbøyninger for å unngå slakk taudannelse.

Forsiktig: For å utvide forankringspunktet, bruk aldri demping eller andre komponenter designet for deformasjon som ikke er testet sammen med HSG. Dette kan oppheve blokkeringsfunksjonen til enheten!

2.1) Produktmerking

- | | |
|---|--|
| 1. Produsent inkludert adresse | 8. Produksjonsmåned og -år |
| 2. Typer tau | 9. Artikkelnummer |
| 3. Følg instruksjonene | 10. Serienummer |
| 4. Relevante standarder + utstedelsesår | 11. Maksimal merkelast |
| 5. Produktbetegnelse | 12. Piktogram som viser funksjonsretningen |
| 6. CE-merking av tilsynsorganet | 13. maks. antall personer |
| 7. QR-kode (enhetsinformasjon) | |

3.) Søknad

3.1 Ankerpunktet skal alltid være så vinkelrett som mulig på personen for å minimere risikoen for pendelfall. Hvis ankerpunktet er sideveis, er det fare for å treffe sidekomponenter. For å minimere et pendelfall må arbeidsområdet eller sidebevegelsen til senteraksen begrenses (fig. 3.10). Dersom dette ikke er mulig eller det kreves større sidebevegelser, skal det ikke brukes enkelt forankringspunkter.

Overskridelse av HSG er ikke tillatt (fig. 3.3, 3.13).

Før og under hver bruk, sørg for at den nødvendige bakkeklaringen H_{Li} i alle fall alltid er tilstrekkelig for å sikre systemets effektivitet og for å unngå støt med gulvet eller andre hindringer (fig. 3.1):
Bremselengde til HSG Δl (maks. 1,4 m)

+sikkerhetsavstand (1m)

+om nødvendig, ekstra høyde V_D (ved arbeid med sideforskyvning, se 3.9/3.10)

+Om nødvendig, avbøyning av de andre systemkomponentene (følg den tilhørende produsentens bruksanvisning)

Hvis ankerøyet (EN 795, Fig. 1) brukes på GORDON RESCUE, må instruksjonene for utstyret kombinert med det også følges for å bestemme nødvendig bakkeklaring H_{Li}

3.2 HSG må kun brukes av én person med en maksimal nominell belastning på 140 kg og med følgende polyamidtau godkjent av Skylotec:

- Super Static 10.5 (R-064-WE-N)

- Super Static 11.0 (R-080-WE)

Ved en plutselig nedadgående bevegelse (f.eks. fall, for raskt nedover, tap av balanse), blokkeres enheten umiddelbart, uavhengig av bevegelsesretningen.

3.3 En visuell og funksjonskontroll skal utføres før bruk (fig. 3.8). HSG, inkludert hele lengden av den uttrekkbare snoren, skal kontrolleres for skade på grunn av deformasjon, korrosjon, fallbelastning eller slitasje. Den uttrekkbare snoren må settes riktig inn i enheten (fig. 3.2) og være lett å trekke ut og trekke inn. En feil innsatt snor (fig. 3.4, 3.5, 3.6) kan føre til alvorlige eller kritiske skader.

Forsiktig: Slipp aldri snoren og la den trekke seg tilbake ukontrollert.

For å kontrollere låsefunksjonen, dra raskt og fast i snoren for å sikre at HSG låser seg (fig. 3.7).

HSG må tas ut av bruk og en inspeksjon av en kompetent person må utføres dersom

- et fall skjedde,
 - andre feil oppdages eller
 - det er den minste tvil om enhetens funksjon eller sikre tilstand.
- HSG må ikke brukes i nærheten av elektriske ledninger.

Det må utvises ekstrem forsiktighet ved bruk av HSG i miljøer med etsende kjemikalier, bevegelige maskindeler, elektriske farer, skarpe kanter og ru overflater. Tauet kan bli glatt på grunn av fuktighet og frost. Enheter kan kun brukes under slike forhold med største forsiktighet. Karabinkrokene skal alltid lukkes riktig før bruk. Tverrgående eller knekklast må uansett unngås.

4.) Bruksanvisning

4.1 GORDON / GORDON RESCUE brukes først og fremst til sikring ved klatring i stiger eller andre strukturer. Imidlertid kan den også brukes på høye taubaner eller til sportsklatring.

4.2 Når du bruker en snor med 2 endeforbindelser, er den ene enden festet til brukerens helkroppssеле. Den andre enden er enten koblet til en vekt eller en annen person holder den under oppstigningen for å forhindre slakk tau. Vekten skal alltid bestemmes etter lengden på tauet før det tas i bruk for første gang (fig. 3.11).

4.3 Ved bruk av en endeløs snor (løkke) utstyrt med en eller to innsydde ringer, må den føres rundt en trinse som er festet til et egnet forankringspunkt (f.eks. EN 795) for å hindre slakk tau (fig. 3.12). Avstanden mellom HSG og remskiven må være halvparten av snoren. Brukeren fester helkroppsselen til den innsydde ringen og begynner oppstigningen.

Merk: Når du bruker en endeløs snor med to innsydde ringer, er bruk i pendelmodus mulig. For å gjøre dette, fester den andre brukeren på bakken hele kroppsselen til den andre innsydde ringen og begynner oppstigningen så snart den første brukeren har nådd toppen og løsnet fra snoren. HSG kan kun brukes av én person om gangen.

4.4 GORDON / GORDON RESCUE kan også festes til et ankerpunkt på bakken. For å gjøre dette, føres snoren over en trinse og kobles til brukerens hele kroppssеле. Remskiven festes til et passende forankringspunkt (f.eks. EN 795), som må være plassert over brukeren. Sørg for at det alltid kommer nok tau inn (fig. 3.15).

4.5 GORDON RESCUE har også et ankerøye (fig. 1) som er testet i henhold til EN 795 for bruk av 1 person. Ankerøyet kan kun brukes i kombinasjon med et produkt som reduserer kraften som oppstår ved fall til en maksimal støtkraft på 6 kN. Ankerøyet må ikke brukes til løfting eller sikring av last. SKYLOTEC anbefaler å merke ankerøyet med et inspeksjonsmerke for å indikere når neste inspeksjon må utføres. Remskiveblokker eller EN 1496 redningsløfteinnretninger kan også festes til dette øyet.

5.) Inspeksjon og vedlikehold

Sikkerheten til brukeren avhenger av effektiviteten og holdbarheten til utstyret. Før og etter hver bruk, sjekk produktet for funksjonalitet, skader eller endringer og lesbarhet av merkingen (ingen ekstra mekanisk merking tillatt). Regelmessige inspeksjoner er nødvendig og må utføres minst en gang i året av en kompetent person i henhold til produsentens anbefalinger. Vedlikehold (dokumentert demontering og intensiv inspeksjon) skal utføres minst hvert 5. år og må kun utføres av SKYLOTEC, et serviceselskap opplært av SKYLOTEC eller en person som er spesialutdannet av SKYLOTEC (nivå 2). Intervallene for regelmessige inspeksjoner og vedlikehold avhenger av bruksfrekvensen og de eksterne driftsforholdene (støv, sand, fuktighet, varme osv.) som HSG brukes i. Hvis det er tvil om sikker bruk eller etter et fall, må produktet tas ut av bruk umiddelbart inntil en kompetent person har gitt skriftlig godkjenning for videre bruk.

Ved bruk av flere personer (mer enn 3 daglig) eller i kontinuerlig bruk (f.eks. taubaner), må vedlikehold (dokumentert demontering og intensiv inspeksjon) utføres hver 6. måned og kan kun utføres av SKYLOTEC, et serviceselskap opplært av SKYLOTEC eller personer spesielt trent av SKYLOTEC (nivå 2).

Forsiktig: Enhetene må ikke åpnes. Eventuelle reparasjoner på skadede og/eller defekte produkter eller komponenter kan kun utføres av SKYLOTEC, servicefirmaer som er opplært av SKYLOTEC eller personer som er spesialutdannet av SKYLOTEC (nivå 2).

Rengjør skitne produkter med lunkent vann (evt. med tilsetning av nøytral såpe) og en myk børste. Tørk de våte produktene naturlig og unngå direkte eksponering for varme. Bevegelige deler kan smøres regelmessig med en harpiks-, syre- og silikonfri multiolje eller en tørrsmørespray (PTFE).

6.) Lagring og transport

Oppbevar produktet på et tørt sted, beskyttet mot direkte sollys og vekk fra etsende eller kjemiske stoffer. Feil oppbevaring kan ha negativ innvirkning på produktets levetid! Transporter produktet/komponentene i egnede beholdere, beskyttet mot direkte sollys og stress, for å forhindre skade.

7.) Levetid

Maksimal levetid på 10 år (produksjonsdato til forfallsdato) følger av lagringsperioden før levering til sluttforbruker og bruksperioden. For lagringsperiode på maks. 2 år før levering til sluttforbruker eller før kjøp, skal det sikres at produktene

- lagret uten ekstreme temperatursvingninger,
- beskyttet mot UV-stråling, fuktighet, kjemikalier og skadelige/aggressive omgivelsesforhold og
- oppbevares i uskadet originalemballasje.

Levetiden begynner med levering til sluttbruker og avsluttes senest ved utløp av maksimal levetid på 10 år. Etter levering til sluttbruker (bevis ved f.eks. kjøpskvittering/følgeseddel med serie-/

batchnummer) kreves det regelmessige inspeksjoner i henhold til landsspesifikke forskrifter. Uavhengig av maksimal levetid, avhenger kasseringsalderen av produktets tilstand, bruksfrekvensen og de ytre bruksforholdene. Hvert PPE mister holdbarhet i løpet av levetiden. Levetiden bestemmes av bruk, termiske, kjemiske, mekaniske og skadelige/aggressive påvirkninger.

8.) Dokumentasjon

For hvert produkt kreves det en dokumentasjon som skal inneholde følgende informasjon:

Individuell informasjon:

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------|
| • Produsent og kontaktinformasjon | • Serienr. |
| • Produkt | • Dato for produksjon |
| • Type/modell | • Kjøpsdato |
| | • Dato for første gangs bruk |

Regelmessige inspeksjoner og vedlikehold:

- | | |
|--|--------------------------------|
| • Dato | • Årsak til befaringen |
| • Navn og signatur til den kompetente personen | • Informasjon om utført arbeid |
| | • Dato for neste inspeksjon |

9.) Liste over sertifiseringsorganer

Den fullstendige samsvarserklæringen er tilgjengelig via følgende lenke: www.skylotec.com/downloads



Käyttö OK



Hengenvaara

1.) Yleistä tietoa

Ohjeiden tulee aina olla saatavilla paikallisella kielellä. Jos tätä ei ole saatavilla, myyjän tulee selvittää asia SKYLOTEC GmbH:n kanssa ennen jälleenmyyntiä. Ohjeiden tulee olla käyttäjän saatavilla. Laitetta saavat käyttää vain hyvässä fyysisessä ja henkisessä kunnossa olevat henkilöt. Heidän on oltava koulutettuja sen turvalliseen käyttöön ja heillä on oltava tarvittavat tiedot, tai heidän on oltava tällaisen henkilön valvonnassa. Työn aikana kaikki mukana olevat henkilöt on suojattava riittävästi putoamista vastaan! Laitteisiin ei saa tehdä muutoksia tai lisäyksiä. Hätä- ja pelastussuunnitelmat on oltava olemassa kaikkia tilanteita varten. Pelastustoimet on voitava suorittaa mahdollisimman nopeasti.

2.) Putoamisestojärjestelmä EN 363

Putoamisenestojärjestelmä (Kuva 1) koostuu yksittäisistä näytetyistä osista, ja sitä saa käyttää vain testattujen ja hyväksytyjen osien kanssa kuvatuissa käyttöolosuhteissa ja aiottuun tarkoitukseen. Kun koko järjestelmä toimitetaan, yksittäisiä osia ei saa vaihtaa ilman valmistajan lupaa. Yksittäisiä osia yhdistettäessä on varmistettava, että jokaisen komponentin ja kootun putoamisen estojärjestelmän turvallinen toiminta on aina taattu, koska vaatimustenvastaisuudesta aiheutuu hengen- ja jäsenvaara. Putoamisenestojärjestelmässä saa käyttää vain EN 361 -standardin mukaisia valjaita (putoamissuojasilmukka, joka on merkitty „A“). Alusrakenteen, johon kiinnityspiste kiinnitetään, ja liitoselementtien on kestävä kuormitus. Kiinnityspisteen sijainti on valittava siten, että putoamiskorkeus on mahdollisimman pieni. Sisäänvedettäviä putoamissuojaimia (jäljempänä HSG) käytetään yksinomaan suojaamaan henkilöitä, jotka ovat alttiina putoamisvaaralle työnsä aikana (esim. tikkailla, katoilla, telineillä jne.). Käyttäjä voi liikkua vapaasti nousun ja laskun aikana. Putoaessa laite lukkiutuu. Putoamistilanteessa esiintyvä voima pienenee 6 kN:n enimmäisiskuvoimaan. Putoamisen jälkeen HSG on poistettava käytöstä ja tarkastettava pätevän henkilön toimesta. Jos testitulos on negatiivinen, se on välittömästi poistettava käytöstä ja hävitettävä!

HSG:tä ei saa käyttää bulkkimateriaalin tai vastaavien materiaalien päällä, johon on mahdollista upota. Vaadittua estonopeutta ei tällöin saavuteta eikä uppoamista voida pysäyttää. (Kuva 3.14) HSG voidaan kiinnittää sopivaan ankkuripisteeseen (min. 12kN) käyttämällä sulkurengasta EN 362 tai sulkurengasta EN 362 ja kaulanauhaa EN 354, jonka murtokuorma on vähintään 22 kN. Kotelo ei saa levätä reunoilla. Polyamidista valmistettua sisäänvedettävää kaulanauhaa ei saa estää liikesuunnassa, eikä sitä saa koskaan ohjata reunojen tai taipumien yli, jotta vältetään köyden löystyminen.

Varoitus: Ankkurointipisteen pidentämiseen älä koskaan käytä vaimennusta tai muita muodonmuutosta varten suunniteltuja

komponentteja, joita ei ole testattu yhdessä HSG:n kanssa. Tämä voi kumota laitteen estotoiminnon!

2.1) Tuotteen merkintä

- | | |
|--|--|
| 1. Valmistaja ja osoite | 8. Valmistuskuukausi ja -vuosi |
| 2. Köysien tyypit | 9. Tuotenumero |
| 3. Noudata ohjeita | 10. Sarjanumero |
| 4. Asiaankuuluvat standardit + julkaisuvuosi | 11. Suurin nimelliskuorma |
| 5. Tuotenimike | 12. Piktogrammi, joka osoittaa toiminnan suunnan |
| 6. Valvontaelimen CE-merkintä | 13. max. henkilöiden määrä |
| 7. QR-koodi (laitteen tiedot) | |

3.) Sovellus

3.1 Kiinnityspisteen tulee aina olla mahdollisimman kohtisuorassa henkilöön nähden heilurin putoamisvaaran minimoimiseksi. Jos kiinnityspiste on sivuttain, on olemassa vaara, että sivuttaiskomponentit osuvat kohdalleen. Heilurin putoamisen minimoimiseksi työskentelyaluetta tai sivuttaista liikettä keskiakseliin on rajoitettava (kuva 3.10). Jos tämä ei ole mahdollista tai tarvitaan suurempia sivuttaisliikkeitä, ei yksittäisiä kiinnityspisteitä tule käyttää.

HSG:n ylittäminen ei ole sallittua (kuvat 3.3, 3.13).

Ennen jokaista käyttöä ja sen aikana on varmistettava, että vaadittu maavara H_{Li} on joka tapauksessa aina riittävä varmistamaan järjestelmän tehokkuus ja välttämään törmäykset lattiaan tai muihin esteisiin (kuva 3.1):

HSG Δl :n jarrutusmatka (max. 1,4 m)

+turvaetäisyys (1m)

+tarvittaessa lisäkorkeus V_D (työskenneltäessä sivuttaissiirrolla, katso 3.9/3.10)

+Tarvittaessa järjestelmän muiden komponenttien taipuma (noudata vastaavan valmistajan käyttöohjeita)

Jos GORDON RESCUEssa käytetään ankkurisilmukkaa (EN 795, kuva 1), siihen yhdistettyjen laitteiden ohjeita on myös noudatettava vaaditun maavaran H_{Li}

3.2 määrittämiseksi. HSG:tä saa käyttää vain yksi henkilö, jolla on suurin nimelliskuorma 140 kg ja seuraavilla Skylotecin hyväksymillä polyamidiköydillä:

- Super Static 10.5 (R-064-WE-N)

- Super Static 11.0 (R-080-WE)

Äkillisen alaspäin suuntautuvan liikkeen (esim. putoaminen, liian nopea laskeutuminen, tasapainon menetys) sattuessa laite lukittuu välittömästi liikesuunnasta riippumatta.

3.3 Silmämääräinen ja toimintatarkastus on suoritettava ennen käyttöä (kuva 3.8). HSG, mukaan lukien koko pituudeltaan sisäänvedettävä kaulanauha, on tarkastettava muodonmuutosten, korroosion, pudotuskuormituksen tai kulumisen aiheuttamien vaurioiden varalta. Sisäänvedettävä kaulanauha on asetettava oikein laitteeseen (Kuva 3.2) ja se on helppo vetää ulos ja sisään. Väärin asetettu kaulanauha (kuvat 3.4, 3.5, 3.6) voi johtaa vakaviin tai vakaviin vammoihin.

Varoitus: Älä koskaan vapauta kaulanauhaa ja anna sen vetäytyä sisään hallitsemattomasti.

Tarkistaaksesi lukitustoiminnon, vedä nopeasti ja lujasti kaulanauhasta varmistaaksesi, että HSG lukittuu (kuva 3.7). HSG on poistettava käytöstä ja pätevän henkilön on tarkastettava se

- putoaminen tapahtui,
- muita vikoja havaitaan tai
- laitteen toimivuudesta tai turvallisuudesta on pienintäkään epäilystä.

HSG:tä ei saa käyttää sähkölinjojen lähellä.

Erityistä varovaisuutta on noudatettava käytettäessä HSG:tä ympäristöissä, joissa on syövyttäviä kemikaaleja, liikkuvia koneen osia, sähkövaaroja, teräviä reunoja ja karkeita pintoja. Köysi voi muuttua liukkaaksi kosteuden ja pakkasen vaikutuksesta. Laitteita saa käyttää vain tällaisissa olosuhteissa erittäin huolellisesti. Karabiinit tulee aina sulkea kunnolla ennen käyttöä. Poikittais- tai nurjahduskuormitusta tulee joka tapauksessa välttää.

4.) Käyttöohjeet

4.1 GORDON / GORDON RESCUE:ta käytetään ensisijaisesti kiinnittämiseen tikkaita tai muita rakenteita kiipeäessään. Sitä voidaan kuitenkin käyttää myös korkeilla köysiradoilla tai urheilukiipeilyyn.

4.2 Käytettäessä kahdella päätyliitännällä varustettua kaulanauhaa, toinen pää kiinnitetään käyttäjän kokovartalovaljaisiin. Toinen pää on joko liitetty painoon tai toinen henkilö pitää siitä kiinni nousun aikana estämään köyden löystyminen. Paino on aina määritettävä köyden pituuden mukaan ennen ensimmäistä käyttöä (kuva 3.11).

4.3 Käytettäessä päätöntä kaulanauhaa (silmukkaa), joka on varustettu yhdellä tai kahdella sisäänommeltulla renkaalla, se on ohjattava hihnapyörän ympäri, joka on kiinnitetty sopivaan kiinnityskohtaan (esim. EN 795), jotta vältetään köyden löystyminen (kuva 3.12). HSG:n ja hihnapyörän välisen etäisyyden on oltava puolet kaulanauhan pituudesta. Käyttäjä kiinnittää kokovartalovaljaat ommeltuun renkaaseen ja aloittaa nousun.

Huomautus: Kun käytät päätöntä kaulanauhaa, jossa on kaksi sisäänommeltua rengasta, käyttö heiluritilassa on mahdollista. Tätä varten toinen maassa oleva käyttäjä kiinnittää kokovartalovaljaat toiseen sisäänommeltuun renkaaseen ja aloittaa nousun heti, kun ensimmäinen käyttäjä on saavuttanut huipulle ja irronnut kaulanauhasta. HSG:tä saa käyttää vain yksi henkilö kerrallaan.

4.4 GORDON / GORDON RESCUE voidaan kiinnittää myös maassa olevaan ankkuripisteeseen. Tätä varten kaulanauha ohjataan hihnapyörän yli ja liitetään käyttäjän kokovartalovaljaisiin. Hihnapyörä kiinnitetään sopivaan ankkuripisteeseen (esim. EN 795), jonka tulee sijaita käyttäjän yläpuolella. Varmista, että sisään tulee aina tarpeeksi köyttä (Kuva 3.15).

4.5 GORDON RESCUEssa on myös ankkurisilmukka (kuva 1), joka on testattu standardin EN 795 mukaisesti yhden henkilön käyttöön. Ankkurisilmukkaa saa käyttää vain yhdessä sellaisen tuotteen kanssa, joka pienentää putoamisen yhteydessä esiintyvän

voiman 6 kN:n enimmäisiskuvoimaan. Ankkurisilmukkaa ei saa käyttää kuormien nostamiseen tai kiinnittämiseen. SKYLOTEC suosittelee ankkurisilmukan merkitsemistä tarkastustarralla, joka osoittaa, milloin seuraava tarkastus on suoritettava. Tähän silmukkaan voidaan kiinnittää myös hihnapyörät tai EN 1496 pelastusnostolaitteet.

5.) Tarkastus ja huolto

Käyttäjän turvallisuus riippuu laitteen tehokkuudesta ja kestävyyydestä. Tarkista ennen jokaista käyttöä ja sen jälkeen tuotteen toimivuus, vauriot tai muutokset ja merkinnän luettavuus (ei mekaanisia lisämerkintöjä). Säännölliset tarkastukset ovat välttämättömiä ja ne on suoritettava vähintään kerran vuodessa pätevän henkilön toimesta valmistajan suositusten mukaisesti. Huolto (dokumentoitu purkaminen ja intensiivinen tarkastus) on suoritettava vähintään 5 vuoden välein, ja sen saa suorittaa vain SKYLOTEC, SKYLOTECin kouluttama huoltoyritys tai SKYLOTECin erityisesti kouluttamat henkilöt (taso 2). Säännöllisten tarkastusten ja huollon välit riippuvat käyttöiheydestä ja ulkoisista käyttöolosuhteista (pöly, hiekka, kosteus, lämpö jne.), joissa HSG:tä käytetään. Jos käyttöturvallisuudesta on epäilyksiä tai putoamisen jälkeen, tuote on välittömästi poistettava käytöstä, kunnes pätevä henkilö on antanut kirjallisen luvan jatkokäytölle.

Jos useat ihmiset käyttävät (yli 3 päivässä) tai jatkuvassa käytössä (esim. köysiradat), huolto (dokumentoitu purkaminen ja intensiivinen tarkastus) on suoritettava 6 kuukauden välein, ja sen saa suorittaa vain SKYLOTEC, SKYLOTECin kouluttama huoltoyritys. tai henkilöt, jotka SKYLOTEC on erityisesti kouluttanut (taso 2).

Varoitus: Laitteita ei saa avata. Vain SKYLOTEC, SKYLOTECin kouluttamat huoltoyritykset tai SKYLOTECin erityisesti kouluttamat henkilöt (taso 2) saavat suorittaa vaurioituneiden ja/tai viallisten tuotteiden tai komponenttien korjauksia.

Puhdista likaiset tuotteet haalealla vedellä (mahdollisesti lisäämällä neutraalia saippuaa) ja pehmeällä harjalla. Kuivaa märät tuotteet luonnollisesti ja vältä suoraa altistumista lämmölle. Liikkuvat osat voidaan voidella säännöllisesti hartsi-, happo- ja silikonivapaalla moniöljyllä tai kuivavoiteluainesuihkeella (PTFE).

6.) Varastointi ja kuljetus

Säilytä tuotetta kuivassa paikassa suojattuna suoralta auringonvalolta ja suojassa syövyttäviltä tai kemiallisilta aineilta. Väärällä säilytyksellä voi olla negatiivinen vaikutus tuotteen käyttöikään! Kuljeta tuote/komponentit sopivissa säiliöissä suojattuna suoralta auringonvalolta ja rasitukselta vaurioiden estämiseksi.

7.) Elinikä

Enimmäiskäyttöikä 10 vuotta (valmistuspäivästä poisheitettyyn kypsymiseen) johtuu varastointiajasta ennen toimitusta loppukuluttajalle ja käyttöajasta.

Varastointiajaksi max. 2 vuotta ennen toimitusta loppukuluttajalle tai ennen ostoa on varmistettava, että tuotteet

-
- säilytetään ilman äärimmäisiä lämpötilanvaihteluita,
 - suojattu UV-säteilyltä, kosteudelta, kemikaaleilta ja haitallisilta/ aggressiiviset ympäristöolosuhteet ja
 - säilytettävä vahingoittumattomassa alkuperäispakkauksessa.
- Käyttöikä alkaa toimituksesta loppukäyttäjälle ja päättyy viimeistään 10 vuoden käyttöiän päättyessä. Loppukäyttäjälle toimituksen jälkeen (todiste esim. ostokuitti/lähetystodistus sarja-/eränumerolla), vaaditaan säännöllisiä tarkastuksia maakohtaisten määräysten mukaisesti. Riippumatta enimmäiskäyttöajasta, hävittämiskä riippuu tuotteen kunnosta, sen käyttöiheydestä ja ulkoisista käyttöolosuhteista. Jokainen henkilösuoja menettää kestävyytään käyttöikänsä aikana. Käyttöiän määrittävät käyttö, termiset, kemialliset, mekaaniset ja haitalliset/aggressiiviset vaikutukset.

8.) Asiakirjat

Jokaisesta tuotteesta vaaditaan asiakirjat, jotka sisältävät seuraavat tiedot:

Henkilökohtaiset tiedot:

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| • Valmistaja ja yhteystiedot | • Valmistuspäivämäärä |
| • Tuote | • Ostopäivämäärä |
| • Tyyppi/malli | • Ensimmäinen käyttöpäivä |
| • Sarjanumero | |

Säännölliset tarkastukset ja huollot:

- | | |
|---|-------------------------------------|
| • Päivämäärä | • Tarkastuksen syy |
| • Toimivaltaisen henkilön nimi ja allekirjoitus | • Tiedot tehdyistä töistä |
| | • Seuraavan tarkastuksen päivämäärä |

9.) Luettelo sertifiointielimistä

Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on luettavissa seuraavan linkin kautta: www.skylotec.com/downloads



Användning ok



Livsfara

1.) Allmän information

Instruktionerna måste alltid finnas tillgängliga på det lokala språket. Om detta inte är tillgängligt måste säljaren klargöra detta med SKYLOTEC GmbH innan återförsäljning. Instruktionerna ska göras tillgängliga för användaren. Utrustningen får endast användas av personer med god fysisk och psykisk hälsa. De måste utbildas i dess säkra användning och ha nödvändig kunskap, eller stå under överinseende av en sådan person. Under arbetet måste alla inblandade personer skyddas mot fall! Inga ändringar eller tillägg får göras på utrustningen. Nöd- och räddningsplaner måste finnas på plats för alla eventualiteter. Det ska vara möjligt att genomföra räddningsinsatser så snabbt som möjligt.

2.) Fallskyddssystem EN 363

Ett fallskyddssystem (Fig. 1) är sammansatt av de enskilda komponenterna som visas och får endast användas med testade och godkända komponenter inom de beskrivna användningsförhållandena och för avsett ändamål. När ett komplett system levereras får enskilda komponenter inte bytas ut utan godkännande av tillverkaren. Vid kombination av enskilda komponenter måste det säkerställas att en säker funktion av varje komponent och det monterade fallskyddssystemet alltid garanteras, eftersom det föreligger fara för liv och lem vid bristande efterlevnad. Endast en sele EN 361 (fallskyddsögla märkt „A“) får användas i fallskyddssystemet. Underkonstruktionen, till vilken förankringspunkten är fäst, och förbindningselementen ska kunna motstå belastningen. Det är nödvändigt att välja placeringen av ankarpunkten på ett sådant sätt att fallhöjden hålls till ett minimum. Infällbara fallskydd (nedan kallade HSG) används uteslutande för att skydda personer som utsätts för fallrisk under sitt arbete (t.ex. på stegar, tak, byggnadsställningar etc.). Användaren kan röra sig fritt under upp- och nedstigningen. Vid fall låses enheten. Kraften som uppstår vid fall reduceras till en maximal slagkraft på 6 kN. Efter ett fall måste HSG tas ur bruk och kontrolleras av en kompetent person. Om testresultatet är negativt måste det omedelbart tas ur bruk och kasseras!

HSG får inte användas över bulkmaterial eller liknande material där det är möjligt att sjunka. Den erforderliga blockeringshastigheten uppnås inte i ett sådant fall och sänkningen kan inte stoppas. (Bild 3.14) En HSG kan fästas på en lämplig förankringspunkt (min. 12kN) med hjälp av en karbinhake EN 362 eller en karbinhake EN 362 och en lina EN 354 med en minsta brottlast på 22kN. Huset får inte vila på kanter. Den infällbara linan av polyamid får inte hindras i rörelseriktningen och får aldrig styras över kanter eller avböjningar för att undvika slack repbildning.

Varning: För att förlänga ankarpunkten, använd aldrig dämpning eller andra komponenter som är designade för deformation som inte har testats tillsammans med HSG. Detta kan upphäva enhetens blockeringsfunktion!

2.1) Produktmärkning

- | | |
|--|---|
| 1. Tillverkare inklusive adress | 8. Tillverkningsmånad och tillverkningsår |
| 2. Typer av rep | 9. Artikelnummer |
| 3. Följ instruktionerna | 10. Serienummer |
| 4. Relevanta standarder + utgivningsår | 11. Maximal märklast |
| 5. Produktbeteckning | 12. Piktogram som visar funktionsriktningen |
| 6. CE-märkning av tillsynsorganet | 13. max. antal personer |
| 7. QR-kod (enhetsinformation) | |

3.) Ansökan

3.1 Förankringspunkten ska alltid vara så vinkelrät som möjligt mot personen för att minimera risken för pendelfall. Om förankringspunkten är i sidled finns risk för att man träffar sidokomponenter. För att minimera ett pendelfall måste arbetsområdet eller sidorörelsen mot mittaxeln begränsas (bild 3.10). Om detta inte är möjligt eller om större laterala rörelser krävs ska inga enstaka förankringspunkter användas.

Det är inte tillåtet att överskrida HSG (Fig. 3.3, 3.13).

Före och under varje användning, se till att den erforderliga markfrigången H_L i alla fall alltid är tillräcklig för att säkerställa systemets effektivitet och för att undvika stötar med golvet eller andra hinder (Fig. 3.1):

Bromssträcka för HSG Δl (max. 1,4 m)

+säkerhetsavstånd (1m)

+om nödvändigt, extra höjd V_D (vid arbete med sidoförskjutning, se 3.9/3.10)

+Om nödvändigt, avböjning av övriga systemkomponenter (beakta motsvarande tillverkares bruksanvisning)

Om ankaröglan (EN 795, Fig. 1) används på GORDON RESCUE, måste instruktionerna för utrustningen i kombination med den också följas för att bestämma erforderlig markfrigång H_L

3.2 HSG får endast användas av en person med en maximal nominell belastning på 140 kg och med följande polyamidlinor godkända av Skylotec:

- Super Static 10.5 (R-064-WE-N)

- Super Static 11.0 (R-080-WE)

Vid en plötslig nedåtgående rörelse (t.ex. fall, för snabbt nedåtgående, förlust av balans) blockeras enheten omedelbart, oavsett rörelseriktning.

3.3 En visuell och funktionskontroll måste utföras före användning (Fig. 3.8). HSG, inklusive hela längden på den infällbara linan, ska kontrolleras för skador på grund av deformation, korrosion, fallbelastning eller slitage. Den infällbara linan måste vara korrekt införd i enheten (fig. 3.2) och vara lätt att ta ut och dra in. En

felaktigt insatt snodd (fig. 3.4, 3.5, 3.6) kan leda till allvarliga eller kritiska skador.

Varning: Släpp aldrig linan och låt den dras in okontrollerat. För att kontrollera låsfunktionen, dra snabbt och bestämt i linan för att säkerställa att HSG låser (Fig. 3.7).

HSG måste tas ur bruk och en inspektion av en behörig person måste utföras om

- ett fall inträffade,
- andra fel upptäckts eller
- det finns minsta tvivel om enhetens funktion eller säkra tillstånd.

HSG får inte användas nära elektriska ledningar.

Extrem försiktighet måste iakttas vid användning av HSG i miljöer med frätande kemikalier, rörliga maskindelar, elektriska faror, vassa kanter och ojämna ytor. Repet kan bli halt på grund av fukt och frost. Enheter får endast användas under sådana förhållanden med största försiktighet. Karbinhakarna måste alltid stängas ordentligt före användning. Tvär- eller knäcklast måste i alla fall undvikas.

4.) Bruksanvisning

4.1 GORDON / GORDON RESCUE används främst för att säkra när du klättrar på stegar eller andra strukturer. Men den kan också användas på höga repbanor eller för sportklättring.

4.2 När du använder en lina med 2 ändanslutningar, är ena änden fäst vid användarens helkroppsssele. Den andra änden är antingen ansluten till en vikt eller så håller en andra person den under uppstigningen för att förhindra slappt rep. Vikten måste alltid bestämmas efter längden på repet innan det används för första gången (fig. 3.11).

4.3 Vid användning av en ändlös rem (ögla) utrustad med en eller två insydda ringar, måste den styras runt en remskiva som är fäst vid en lämplig förankringspunkt (t.ex. EN 795) för att förhindra slapp rep (Fig. 3.12). Avståndet mellan HSG och remskivan måste vara halva längden på linan. Användaren fäster helkroppsselen på den insydda ringen och börjar uppstigningen.

Obs: När du använder en ändlös snodd med två insydda ringar är användning i pendelläge möjlig. För att göra detta fäster den andra användaren på marken helkroppsselen på den andra insydda ringen och börjar uppstigningen så snart den första användaren har nått toppen och lossnat från linan. HSG får endast användas av en person åt gången.

4.4 GORDON / GORDON RESCUE kan också fästas vid en ankarpunkt på marken. För att göra detta styrs linan över en remskiva och ansluts till användarens helkroppsssele. Remskivan är fäst vid en lämplig förankringspunkt (t.ex. EN 795), som måste placeras ovanför användaren. Se till att det alltid kommer in tillräckligt med rep (Fig. 3.15).

4.5 GORDON RESCUE har också ett ankaröga (fig. 1) som har testats i enlighet med EN 795 för användning av 1 person. Ankaröglet får endast användas i kombination med en produkt

som reducerar kraften som uppstår vid fall till en maximal stötkraft på 6 kN. Ankaröglan får inte användas för att lyfta eller säkra laster. SKYLOTEC rekommenderar att ankaröglan märks med en inspektionsetikett för att indikera när nästa inspektion måste utföras. Remskivor eller räddningslyftanordningar enligt EN 1496 kan också fästas på detta öga.

5.) Inspektion och underhåll

Användarens säkerhet beror på utrustningens effektivitet och hållbarhet. Före och efter varje användning, kontrollera produkten för funktionalitet, skador eller ändringar och läsbarheten av märkningen (inga ytterligare mekaniska märkningar tillåtna). Regelbundna inspektioner är nödvändiga och måste utföras minst en gång om året av en behörig person i enlighet med tillverkarens rekommendationer. Underhåll (dokumenterad demontering och intensiv kontroll) ska utföras minst vart 5:e år och får endast utföras av SKYLOTEC, ett serviceföretag utbildat av SKYLOTEC eller en person som är specialutbildad av SKYLOTEC (nivå 2). Intervallerna för regelbundna inspektioner och underhåll beror på användningsfrekvensen och de yttre driftsförhållandena (damm, sand, fukt, värme, etc.) under vilka HSG används. Om det finns några tvivel om säker användning eller efter ett fall, måste produkten tas ur användning omedelbart tills en behörig person har gett skriftligt godkännande för vidare användning.

Vid användning av flera personer (mer än 3 dagligen) eller vid kontinuerlig användning (t.ex. repbanor), måste underhåll (dokumenterad demontering och intensiv inspektion) utföras var sjätte månad och får endast utföras av SKYLOTEC, ett serviceföretag utbildat av SKYLOTEC eller personer som är speciellt utbildade av SKYLOTEC (nivå 2).

Varning: Enheterna får inte öppnas. Eventuella reparationer av skadade och/eller defekta produkter eller komponenter får endast utföras av SKYLOTEC, serviceföretag utbildade av SKYLOTEC eller personer som är speciellt utbildade av SKYLOTEC (nivå 2). Rengör smutsiga produkter med ljummet vatten (eventuellt med tillsats av neutral tvål) och en mjuk borste. Torka de våta produkterna naturligt och undvik direkt exponering för värme. Rörliga delar kan smörjas regelbundet med en harts-, syra- och silikonfri multiolja eller en torrsmörjmedelsspray (PTFE).

6.) Förvaring och transport

Förvara produkten på en torr plats, skyddad från direkt solljus och borta från frätande eller kemiska ämnen. Felaktig förvaring kan ha en negativ effekt på produktens livslängd! Transportera produkten/komponenterna i lämpliga behållare, skyddade från direkt solljus och stress, för att förhindra skador.

7.) Livstid

Den maximala livslängden på 10 år (tillverkningsdatum till kasseringsförfall) härrör från lagringsperioden före leverans till slutkonsument och användningsperioden.

För lagringstiden på max. 2 år före leverans till slutkonsument eller före köp ska det säkerställas att produkterna

- lagras utan extrema temperaturfluktuationer,
- skyddad mot UV-strålning, fukt, kemikalier och skadliga/aggressiva omgivningsförhållanden och
- förvaras i oskadad originalförpackning.

Livslängden börjar med leverans till slutanvändaren och slutar senast vid utgången av den maximala livslängden på 10 år. Efter leverans till slutanvändaren (bevis genom t.ex. inköpskvitto/följesedel med serie-/batchnummer) krävs regelbundna inspektioner enligt landsspecifika regler. Oavsett den maximala livslängden beror kasseringsåldern på produktens skick, dess användningsfrekvens och de yttre användningsförhållandena. Varje PPE förlorar hållbarhet under sin livslängd. Livslängden bestäms av användning, termisk, kemisk, mekanisk och skadlig/aggressiv påverkan.

8.) Dokumentation

För varje produkt krävs en dokumentation som ska innehålla följande information:

Individuell information:

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| • Tillverkare och kontaktuppgifter | • Serienr. |
| • Produkt | • Produktionsdatum |
| • Typ/modell | • Inköpsdatum |
| | • Datum för första användning |

Regelbundna inspektioner och underhåll:

- | | |
|---|--------------------------------|
| • Datum | • Anledning till besiktningen |
| • Den behöriga personens namn och underskrift | • Information om utfört arbete |
| | • Datum för nästa inspektion |

9.) Förteckning över attesterande organ

Den fullständiga försäkran om överensstämmelse kan nås via följande länk: www.skylotec.com/downloads



Χρήση okay



Θανάσιμος κίνδυνος

1.) Γενικές Πληροφορίες

Οι οδηγίες πρέπει να είναι πάντα διαθέσιμες στην τοπική γλώσσα. Εάν αυτό δεν είναι διαθέσιμο, ο πωλητής πρέπει να το διευκρινίσει με τη SKYLOTEC GmbH πριν από τη μεταπώληση. Οι οδηγίες πρέπει να είναι διαθέσιμες στον χρήστη. Ο εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα με καλή σωματική και ψυχική υγεία. Πρέπει να είναι εκπαιδευμένοι στην ασφαλή χρήση του και να έχουν τις απαραίτητες γνώσεις ή να βρίσκονται υπό την επίβλεψη τέτοιου ατόμου. Κατά τη διάρκεια της εργασίας, όλα τα εμπλεκόμενα άτομα πρέπει να προστατεύονται επαρκώς από πτώση! Δεν μπορεί να γίνουν αλλαγές ή προσθήκες στον εξοπλισμό. Πρέπει να υπάρχουν σχέδια έκτακτης ανάγκης και διάσωσης για όλα τα ενδεχόμενα. Πρέπει να είναι δυνατή η διενέργεια επιχειρήσεων διάσωσης το συντομότερο δυνατό.

2.) Σύστημα σύλληψης πτώσης EN 363

Ένα σύστημα ανακοπής πτώσης (Εικ. 1) αποτελείται από τα επιμέρους εξαρτήματα που φαίνονται και μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με ελεγμένα και εγκεκριμένα εξαρτήματα εντός των περιγραφόμενων συνθηκών χρήσης και για τον επιδιωκόμενο σκοπό. Όταν παρέχεται ένα πλήρες σύστημα, τα μεμονωμένα εξαρτήματα δεν πρέπει να αντικαθίστανται χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Κατά τον συνδυασμό μεμονωμένων εξαρτημάτων, πρέπει να διασφαλίζεται ότι η ασφαλής λειτουργία κάθε εξαρτήματος και του συναρμολογημένου συστήματος ανακοπής πτώσης είναι πάντα εγγυημένη, καθώς υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή και τα άκρα σε περίπτωση μη συμμόρφωσης. Μόνο μια ζώνη EN 361 (οπή ανακοπής πτώσης με την ένδειξη «Α») επιτρέπεται να χρησιμοποιείται στο σύστημα ανακοπής πτώσης. Η υποδομή στην οποία είναι στερεωμένο το σημείο αγκύρωσης και τα συνδετικά στοιχεία πρέπει να αντέχουν το φορτίο. Είναι απαραίτητο να επιλέξετε τη θέση του σημείου αγκύρωσης με τέτοιο τρόπο ώστε το ύψος πτώσης να διατηρείται στο ελάχιστο. Οι αναδιπλούμενοι αναστολείς πτώσης (εφεξής HSG) χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για την προστασία ατόμων που εκτίθενται σε κίνδυνο πτώσης κατά τη διάρκεια της εργασίας τους (π.χ. σε σκάλες, στέγες, σκαλωσιές κ.λπ.). Ο χρήστης μπορεί να κινείται ελεύθερα κατά την άνοδο και την κάθοδο. Σε περίπτωση πτώσης, η συσκευή κλειδώνει. Η δύναμη που εμφανίζεται σε περίπτωση πτώσης μειώνεται σε μέγιστη δύναμη κρούσης 6 kN. Μετά από πτώση, το HSG πρέπει να αποσυρθεί από τη χρήση και να ελεγχθεί από αρμόδιο άτομο. Εάν το αποτέλεσμα της δοκιμής είναι αρνητικό, πρέπει να αφαιρεθεί από τη χρήση αμέσως και να απορριφθεί!

Τα HSG δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται πάνω από χύμα υλικά ή παρόμοια υλικά στα οποία είναι δυνατό να βυθιστούν. Η

απαιτούμενη ταχύτητα μπλοκαρίσματος δεν θα επιτευχθεί σε μια τέτοια περίπτωση και η βύθιση δεν μπορεί να σταματήσει. (Εικ. 3.14)

Ένα HSG μπορεί να στερεωθεί σε ένα κατάλληλο σημείο αγκύρωσης (ελάχ. 12 kN) χρησιμοποιώντας караμπίνερ EN 362 ή караμπίνερ EN 362 και κορδόνι EN 354 με ελάχιστο φορτίο θραύσης 22 kN. Το περίβλημα δεν πρέπει να ακουμπά σε άκρες. Το αναδιπλούμενο κορδόνι από πολυαμίδιο δεν πρέπει να εμποδίζεται στην κατεύθυνση της κίνησης και δεν πρέπει ποτέ να οδηγείται πάνω από άκρες ή παραμορφώσεις για να αποφευχθεί ο σχηματισμός χαλαρού σχοινιού.

Προσοχή: Για να επεκτείνετε το σημείο αγκύρωσης, μην χρησιμοποιείτε ποτέ απόσβεση ή άλλα εξαρτήματα σχεδιασμένα για παραμόρφωση που δεν έχουν δοκιμαστεί μαζί με το HSG. Αυτό θα μπορούσε να καταργήσει τη λειτουργία αποκλεισμού της συσκευής!

2.1) Σήμανση προϊόντος

- | | |
|---|--|
| 1. Κατασκευαστής
συμπεριλαμβανομένης
της διεύθυνσης | 7. Κωδικός QR (πληροφορίες
συσκευής) |
| 2. Είδη σχοινιών | 8. Μήνας και έτος κατασκευής |
| 3. Τηρήστε τις οδηγίες | 9. Αριθμός άρθρου |
| 4. Σχετικά πρότυπα + έτος
έκδοσης | 10. Αύξων αριθμός |
| 5. Ονομασία προϊόντος | 11. Μέγιστο ονομαστικό φορτίο |
| 6. Σήμανση CE του
εποπτεύοντος φορέα | 12. Εικονόγραμμα που δείχνει
την κατεύθυνση της
συνάρτησης |
| | 13. μέγ. αριθμός ατόμων |

3.)Εφαρμογή

3.1 Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να είναι πάντα όσο το δυνατόν πιο κάθετο στο άτομο, προκειμένου να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος πτώσης του εκκρεμούς. Εάν το σημείο αγκύρωσης είναι πλάγια, υπάρχει κίνδυνος να χτυπήσετε τα πλευρικά εξαρτήματα. Για να ελαχιστοποιηθεί η πτώση του εκκρεμούς, πρέπει να περιοριστεί η περιοχή εργασίας ή η πλευρική κίνηση προς τον κεντρικό άξονα (Εικ. 3.10). Εάν αυτό δεν είναι δυνατό ή απαιτούνται μεγαλύτερες πλευρικές κινήσεις, δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν μεμονωμένα σημεία αγκύρωσης.

Η υπέρβαση του HSG δεν επιτρέπεται (Εικ. 3.3, 3.13).

Πριν και κατά τη διάρκεια κάθε χρήσης, βεβαιωθείτε ότι η απαιτούμενη απόσταση από το έδαφος H_L είναι, σε κάθε περίπτωση, πάντα επαρκής για να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα του συστήματος και να αποφευχθεί η πρόσκρουση με το δάπεδο ή άλλα εμπόδια (Εικ. 3.1):

Απόσταση φρεναρίσματος του HSG Δι (μέγ. 1,4 m)

+ απόσταση ασφαλείας (1m)

+αν είναι απαραίτητο, πρόσθετο ύψος V_D (όταν εργάζεστε με πλευρική μετατόπιση, βλ. 3.9/3.10)

+Εάν είναι απαραίτητο, εκτροπή των άλλων εξαρτημάτων του συστήματος (τηρήστε τις οδηγίες χρήσης του αντίστοιχου κατασκευαστή)

Εάν το μάτι άγκυρας (EN 795, Εικ. 1) χρησιμοποιείται στο GORDON RESCUE, πρέπει επίσης να τηρούνται οι οδηγίες για τον εξοπλισμό που συνδυάζεται με αυτό για να προσδιοριστεί η απαιτούμενη απόσταση από το έδαφος H_{Li}

3.2 Το HSG μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από ένα άτομο με μέγιστο ονομαστικό φορτίο 140 kg και με τα ακόλουθα σχοινιά πολυαμιδίου εγκεκριμένα από τη Skylotec:

- Super Static 10,5 (R-064-WE-N)

- Super Static 11.0 (R-080-WE)

Σε περίπτωση ξαφνικής κίνησης προς τα κάτω (π.χ. πτώση, πολύ γρήγορη κάθοδος, απώλεια ισορροπίας), η συσκευή μπλοκάρεται αμέσως, ανεξάρτητα από την κατεύθυνση κίνησης.

3.3 Πρέπει να πραγματοποιηθεί οπτικός και λειτουργικός έλεγχος πριν από τη χρήση (Εικ. 3.8). Το HSG, συμπεριλαμβανομένου ολόκληρου του μήκους του αναδιπλούμενου κορδονιού, θα ελέγχεται για ζημιές λόγω παραμόρφωσης, διάβρωσης, φόρτισης πτώσης ή φθοράς. Το αναδιπλούμενο κορδόνι πρέπει να εισαχθεί σωστά στη συσκευή (Εικ. 3.2) και να είναι εύκολο να αφαιρεθεί και να ανασυρθεί. Ένα λανθασμένα τοποθετημένο κορδόνι (Εικ. 3.4, 3.5, 3.6) μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς ή κρίσιμους τραυματισμούς.

Προσοχή: Μην απελευθερώνετε ποτέ το κορδόνι και αφήστε το να ανασυρθεί ανεξέλεγκτα.

Για να ελέγξετε τη λειτουργία κλειδώματος, τραβήξτε γρήγορα και σταθερά το κορδόνι για να βεβαιωθείτε ότι το HSG κλειδώνει (Εικ. 3.7).

Το HSG πρέπει να αποσυρθεί από τη χρήση και πρέπει να διενεργηθεί επιθεώρηση από αρμόδιο άτομο εάν

- συνέβη μια πτώση,
- ανιχνεύονται άλλα σφάλματα ή
- υπάρχει η παραμικρή αμφιβολία για τη λειτουργία ή την ασφαλή κατάσταση της συσκευής.

Το HSG δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε ηλεκτρικές γραμμές.

Πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή κατά τη χρήση του HSG σε περιβάλλοντα με διαβρωτικά χημικά, κινούμενα μέρη μηχανής, ηλεκτρικούς κινδύνους, αιχμηρές άκρες και τραχιές επιφάνειες. Το σχοινί μπορεί να γίνει ολισθηρό λόγω υγρασίας και παγετού. Οι συσκευές επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο υπό τέτοιες συνθήκες με τη μέγιστη προσοχή. Τα караμπίνερ πρέπει πάντα να κλείνονται σωστά πριν από τη χρήση. Το εγκάρσιο ή λυγιστικό φορτίο πρέπει να αποφεύγεται σε κάθε περίπτωση.

4.) Οδηγίες χρήσης

4.1 Το GORDON / GORDON RESCUE χρησιμοποιείται κυρίως για ασφάλιση κατά την αναρρίχηση σε σκάλες ή άλλες κατασκευές.

Ωστόσο, μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε γήπεδα με ψηλά σχοινιά ή για αθλητική αναρρίχηση.

4.2 Όταν χρησιμοποιείτε κορδόνι με 2 ακραίες συνδέσεις, το ένα άκρο είναι προσαρτημένο στην πλήρη ζώνη του χρήστη. Το άλλο άκρο συνδέεται είτε με ένα βάρος είτε ένα δεύτερο άτομο το κρατά κατά την ανάβαση για να αποτρέψει το χαλαρό σχοινί. Το βάρος πρέπει πάντα να προσδιορίζεται ανάλογα με το μήκος του σχοινιού πριν χρησιμοποιηθεί για πρώτη φορά (Εικ. 3.11).

4.3 Όταν χρησιμοποιείτε ένα ατέρμονο κορδόνι (θηλιά) εξοπλισμένο με έναν ή δύο ραμμένους δακτυλίους, πρέπει να οδηγείται γύρω από μια τροχαλία που είναι προσαρτημένη σε ένα κατάλληλο σημείο αγκύρωσης (π.χ. EN 795) για να αποφευχθεί η χαλάρωση του σχοινιού (Εικ. 3.12). Η απόσταση μεταξύ του HSG και της τροχαλίας πρέπει να είναι το μισό του μήκους του κορδονιού. Ο χρήστης στερεώνει την ολόσωμη ζώνη στον ραμμένο δακτύλιο και ξεκινά την ανάβαση.

Σημείωση: Όταν χρησιμοποιείτε ένα ατέρμονο κορδόνι με δύο ραμμένους δακτυλίους, είναι δυνατή η χρήση σε λειτουργία εκκρεμούς. Για να το κάνει αυτό, ο δεύτερος χρήστης στο έδαφος προσαρμόζει την ολόσωμη ζώνη στον δεύτερο ραμμένο δακτύλιο και ξεκινά την ανάβαση μόλις ο πρώτος χρήστης φτάσει στην κορυφή και αποκολληθεί από το κορδόνι. Το HSG μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από ένα άτομο τη φορά.

4.4 Το GORDON / GORDON RESCUE μπορεί επίσης να στερεωθεί σε ένα σημείο αγκύρωσης στο έδαφος. Για να γίνει αυτό, το κορδόνι οδηγείται πάνω από μια τροχαλία και συνδέεται με την πλήρη ζώνη του χρήστη. Η τροχαλία είναι προσαρτημένη σε ένα κατάλληλο σημείο αγκύρωσης (π.χ. EN 795), το οποίο πρέπει να βρίσκεται πάνω από τον χρήστη. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει πάντα αρκετό σχοινί που μπαίνει (Εικ. 3.15).

4.5 Το GORDON RESCUE διαθέτει επίσης ένα μάτι αγκύρωσης (Εικ. 1) που έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το EN 795 για χρήση από 1 άτομο. Ο κρίκος αγκύρωσης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με προϊόν που μειώνει τη δύναμη που εμφανίζεται σε περίπτωση πτώσης σε μέγιστη δύναμη κρούσης 6 kN. Ο κρίκος αγκύρωσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την ανύψωση ή τη στερέωση φορτίων. Η SKYLOTEC συνιστά την επισημάνση του κρίκου αγκύρωσης με αυτοκόλλητο επιθεώρησης για να υποδεικνύεται πότε πρέπει να πραγματοποιηθεί η επόμενη επιθεώρηση. Σε αυτό το μάτι μπορούν επίσης να προσαρτηθούν μπλοκ τροχαλιών ή ανυψωτικές συσκευές διάσωσης EN 1496.

5.) Επιθεώρηση και Συντήρηση

Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από την αποτελεσματικότητα και την ανθεκτικότητα του εξοπλισμού. Πριν και μετά από κάθε χρήση, ελέγχετε το προϊόν για λειτουργικότητα, ζημιές ή αλλοιώσεις και αναγνωσιμότητα της σήμανσης (δεν επιτρέπονται πρόσθετες μηχανικές σημάνσεις). Απαιτούνται τακτικές επιθεωρήσεις και πρέπει να διενεργούνται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο από αρμόδιο άτομο σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή. Η

συντήρηση (τεκμηριωμένη αποσυναρμολόγηση και εντατική επιθεώρηση) πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον κάθε 5 χρόνια και επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από τη SKYLOTEC, μια εταιρεία σέρβις που έχει εκπαιδευτεί από τη SKYLOTEC ή από άτομα ειδικά εκπαιδευμένα από τη SKYLOTEC (επίπεδο 2). Τα διαστήματα για τακτικές επιθεωρήσεις και συντήρηση εξαρτώνται από τη συχνότητα χρήσης και τις εξωτερικές συνθήκες λειτουργίας (σκόνη, άμμος, υγρασία, θερμότητα κ.λπ.) στις οποίες χρησιμοποιείται το HSG. Εάν υπάρχουν οποιεσδήποτε αμφιβολίες σχετικά με την ασφαλή χρήση ή μετά από πτώση, το προϊόν πρέπει να αποσυρθεί από τη χρήση αμέσως έως ότου ένα αρμόδιο άτομο δώσει γραπτή έγκριση για περαιτέρω χρήση.

Εάν χρησιμοποιείται από πολλά άτομα (περισσότερα από 3 καθημερινά) ή σε συνεχή χρήση (π.χ. μαθήματα σχολικών), η συντήρηση (τεκμηριωμένη αποσυναρμολόγηση και εντατική επιθεώρηση) πρέπει να πραγματοποιείται κάθε 6 μήνες και μπορεί να εκτελείται μόνο από τη SKYLOTEC, μια εταιρεία σέρβις που έχει εκπαιδευτεί από τη SKYLOTEC ή άτομα ειδικά εκπαιδευμένα από τη SKYLOTEC (Επίπεδο 2).

Προσοχή: Οι συσκευές δεν πρέπει να ανοίγονται. Οποιοσδήποτε επισκευές σε κατεστραμμένα ή/και ελαττωματικά προϊόντα ή εξαρτήματα επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τη SKYLOTEC, εταιρείες σέρβις που έχουν εκπαιδευτεί από τη SKYLOTEC ή άτομα ειδικά εκπαιδευμένα από τη SKYLOTEC (Επίπεδο 2). Καθαρίστε τα βρώμικα προϊόντα με χλιαρό νερό (πιθανώς με την προσθήκη ουδέτερου σαπουνιού) και μια μαλακή βούρτσα. Στεγνώστε τα υγρά προϊόντα φυσικά και αποφύγετε την άμεση έκθεση στη θερμότητα. Τα κινούμενα μέρη μπορούν να λιπαίνονται τακτικά με ένα πολυέλαιο χωρίς ρητίνη, οξύ και σιλικόνη ή με σπρέι ξηρού λιπαντικού (PTFE).

6.) Αποθήκευση και μεταφορά

Αποθηκεύστε το προϊόν σε ξηρό μέρος, προστατευμένο από το άμεσο ηλιακό φως και μακριά από διαβρωτικές ή χημικές ουσίες. Η λανθασμένη αποθήκευση μπορεί να έχει αρνητικές επιπτώσεις στη διάρκεια ζωής του προϊόντος! Μεταφέρετε το προϊόν/τα εξαρτήματα σε κατάλληλα δοχεία, προστατευμένα από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και την καταπόνηση, για αποφυγή ζημιών.

7.) Χρόνος ζωής

Η μέγιστη διάρκεια ζωής των 10 ετών (ημερομηνία παραγωγής έως την απόρριψη της ωριμότητας) προκύπτει από την περίοδο αποθήκευσης πριν από την παράδοση στον τελικό καταναλωτή και την περίοδο χρήσης.

Για περίοδο αποθήκευσης μέγ. 2 χρόνια πριν από την παράδοση στον τελικό καταναλωτή ή πριν από την αγορά, πρέπει να διασφαλιστεί ότι τα προϊόντα

- αποθηκεύεται χωρίς ακραίες διακυμάνσεις θερμοκρασίας,
- Προστατεύεται από την υπεριώδη ακτινοβολία, την υγρασία, τις χημικές ουσίες και επιβλαβείς/

επιθετικές συνθήκες περιβάλλοντος και
- να φυλάσσεται σε άθικτη αρχική συσκευασία.

Η διάρκεια ζωής ξεκινά με την παράδοση στον τελικό χρήστη και λήγει το αργότερο με τη λήξη της μέγιστης διάρκειας ζωής των 10 ετών. Μετά την παράδοση στον τελικό χρήστη (απόδειξη π.χ. απόδειξη απόδειξης αγοράς/δελτίο παράδοσης με σειριακό αριθμό/αριθμό παρτίδας), απαιτούνται τακτικοί έλεγχοι σύμφωνα με τους ειδικούς κανονισμούς της χώρας. Ανεξάρτητα από τη μέγιστη διάρκεια ζωής, η ηλικία απόρριψης εξαρτάται από την κατάσταση του προϊόντος, τη συχνότητα χρήσης του και τις εξωτερικές συνθήκες χρήσης. Κάθε ΜΑΠ χάνει ανθεκτικότητα κατά τη διάρκεια της ζωής του. Η διάρκεια ζωής καθορίζεται από τη χρήση, τις θερμικές, χημικές, μηχανικές και επιβλαβείς/επιθετικές επιδράσεις.

8.) Τεκμηρίωση

Για κάθε προϊόν απαιτείται τεκμηρίωση που θα περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

Ατομικές πληροφορίες:

- | | |
|---|----------------------------|
| • Κατασκευαστής και στοιχεία επικοινωνίας | • Σειριακός αρ. |
| • Προϊόν | • Ημερομηνία παραγωγής |
| • Τύπος/Μοντέλο | • Ημερομηνία αγοράς |
| | • Ημερομηνία πρώτης χρήσης |

Τακτικοί έλεγχοι και συντήρηση:

- | | |
|--|-----------------------------------|
| • Ημερομηνία | • Πληροφορίες για τις |
| • Όνομα και υπογραφή του αρμόδιου προσώπου | εργασίες που |
| • Λόγος για τον έλεγχο | πραγματοποιήθηκαν |
| | • Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης |

9.) Κατάλογος φορέων πιστοποίησης

Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη μέσω του ακόλουθου συνδέσμου: www.skylotec.com/downloads



Kullanılabilir



Hayati tehlike

1.) Genel Bilgiler

Talimatlar her zaman yerel dilde mevcut olmalıdır. Bu mevcut değilse, satıcı yeniden satıştan önce bunu SKYLOTEC GmbH ile görüşmelidir. Talimatlar kullanıcıya sunulmalıdır. Ekipman yalnızca fiziksel ve ruhsal sağlığı iyi olan kişiler tarafından kullanılabilir. Bu kişiler ekipmanın güvenli kullanımı konusunda eğitilmiş olmalı ve gerekli bilgiye sahip olmalı veya böyle bir kişinin gözetimi altında olmalıdır. Çalışma sırasında, dahil olan tüm kişiler düşmeye karşı yeterli şekilde korunmalıdır! Ekipmanda herhangi bir değişiklik veya ekleme yapılamaz. Her türlü duruma yönelik acil durum ve kurtarma planları hazır olmalıdır. Kurtarma operasyonlarını mümkün olan en kısa sürede gerçekleştirmek mümkün olmalıdır.

2.) Düşme Durdurma Sistemi EN 363

Bir düşme durdurma sistemi (Şekil 1) gösterilen ayrı bileşenlerden oluşur ve yalnızca test edilmiş ve onaylanmış bileşenlerle, açıklanan kullanım koşulları içinde ve amaçlanan amaç için kullanılabilir. Tam bir sistem sağlandığında, üreticinin onayı olmadan ayrı bileşenler değiştirilmemelidir. Ayrı bileşenler birleştirildiğinde, her bir bileşenin ve monte edilmiş düşme durdurma sisteminin güvenli işlevinin her zaman garanti altına alınması sağlanmalıdır, çünkü uyumsuzluk durumunda yaşam ve uzuvlar için tehlike vardır. Düşme durdurma sisteminde yalnızca bir EN 361 koşumu („A“ işaretli düşme durdurma halkası) kullanılabilir. Ankraj noktasının bağlandığı alt yapı ve bağlantı elemanları yüke dayanabilmelidir. Ankraj noktasının konumunu, düşme yüksekliğinin minimumda tutulacağı şekilde seçmek gerekir. Geri çekilebilir tip düşme durdurucular (bundan sonra HSG olarak anılacaktır) yalnızca çalışma sırasında düşme riskine maruz kalan kişileri (örneğin merdivenlerde, çatılarda, iskelelerde vb.) korumak için kullanılır. Kullanıcı, çıkış ve iniş sırasında serbestçe hareket edebilir. Düşme durumunda cihaz kilitlenir. Düşme durumunda oluşan kuvvet, maksimum 6 kN'luk bir darbe kuvvetine düşürülür. Düşme sonrasında HSG kullanımdan çekilmeli ve yetkili bir kişi tarafından kontrol edilmelidir. Test sonucu negatifse, derhal kullanımdan kaldırılmalı ve atılmalıdır!

HSG'ler, batması mümkün olan dökme malzeme veya benzeri malzemeler üzerinde kullanılmamalıdır. Bu durumda gerekli blokaj hızı elde edilemez ve batma durdurulamaz. (Şekil 3.14)

Bir HSG, en az 22kN kopma yüküne sahip bir karabina EN 362 veya bir karabina EN 362 ve halat EN 354 kullanılarak uygun bir ankraj noktasına (min. 12kN) bağlanabilir. Muhafaza kenarlara dayanmamalıdır. Poliamidden yapılmış geri çekilebilir halat, hareket yönünde engellenmemeli ve gevşek halat oluşumunu önlemek için asla kenarlar veya sapmalar üzerinden yönlendirilmemelidir.

Dikkat: Ankraj noktasını uzatmak için, HSG ile birlikte test edilmemiş sönümlleme veya deformasyon için tasarlanmış diğer bileşenleri asla kullanmayın. Bu, cihazın blokaj işlevini ortadan kaldırabilir!

2.1) Ürün Etiketleme

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. Adres dahil üretici | 7. QR kodu (cihaz bilgisi) |
| 2. Halat tipleri | 8. Üretim ayı ve yılı |
| 3. Talimatlara uyum | 9. Ürün numarası |
| 4. İlgili standartlar + yayın yılı | 10. Seri numarası |
| 5. Ürün tanımı | 11. Maksimum nominal yük |
| 6. Denetleme kuruluşunun
CE işareti | 12. İşlev yönünü gösteren piktogram |
| | 13. Maksimum kişi sayısı |

3.) Uygulama

3.1 Sarkaç düşme riskini en aza indirmek için ankraj noktası her zaman kişiye mümkün olduğunca dik olmalıdır. Ankraj noktası yanal ise, yanal bileşenlere çarpma riski vardır. Sarkaç düşmeyi en aza indirmek için, çalışma alanı veya merkez eksene doğru yanal hareket sınırlandırılmalıdır (Şekil 3.10). Bu mümkün değilse veya daha büyük yanal hareketler gerekiyorsa, tek ankraj noktası kullanılmamalıdır.

HSG'nin aşılmasına izin verilmez (Şekil 3.3, 3.13). Her kullanımdan önce ve kullanım sırasında, sistemin etkinliğini sağlamak ve zemine veya diğer engellere çarpmayı önlemek için gerekli H_L yerden yüksekliğinin her durumda yeterli olduğundan emin olun (Şekil 3.1): HSG'nin fren mesafesi Δl (maks. 1,4 m)

+emniyet mesafesi (1 m)

+gerekirse, ek yükseklik V_D (yanal ofsetle çalışırken, bkz. 3.9/3.10)

+gerekirse, diğer sistem bileşenlerinin sapması (ilgili üreticinin kullanım talimatlarına uyun)

GORDON RESCUE'da ankraj gözü (EN 795, Şekil 1) kullanılıyorsa, gerekli H_L yerden yüksekliğinin belirlenmesi için bununla birleştirilen ekipmana ilişkin talimatlara da uyulmalıdır

3.2 HSG, yalnızca bir kişi tarafından maksimum 140 kg nominal yük ve Skylotec tarafından onaylanan aşağıdaki poliamid halatlarla kullanılabilir:

- Süper Statik 10.5 (R-064-WE-N)

- Süper Statik 11.0 (R-080-WE)

Ani bir aşağı doğru hareket durumunda (örneğin düşme, çok hızlı inme, denge kaybı), cihaz hareket yönünden bağımsız olarak hemen bloke edilir.

3.3 Kullanımdan önce görsel ve işlevsel bir kontrol yapılmalıdır (Şekil 3.8). Geri çekilebilir emniyet ipinin tüm uzunluğu dahil HSG, deformasyon, korozyon, düşme yüklemesi veya aşınma nedeniyle hasar açısından kontrol edilmelidir. Geri çekilebilir emniyet ipi cihaza doğru şekilde yerleştirilmeli (Şekil 3.2) ve çıkarılması ve geri çekilmesi kolay olmalıdır. Yanlış takılmış bir emniyet ipi (Şekil 3.4, 3.5, 3.6) ciddi veya kritik yaralanmalara yol açabilir.

Dikkat: Emniyet ipini asla serbest bırakmayın ve kontrolsüz bir şekilde geri çekilmesine izin vermeyin.

Kilitleme işlevini kontrol etmek için, HSG'nin kilitlendiğinden emin olmak için emniyet ipini hızlı ve sıkı bir şekilde çekin (Şekil 3.7). HSG kullanımdan çekilmeli ve

- düşme meydana gelirse,
- başka arızalar tespit edilirse veya
- cihazın işlevi veya güvenli durumu hakkında en ufak bir şüphe varsa yetkili bir kişi tarafından inceleme yapılmalıdır. HSG elektrik hatlarının yakınında kullanılmamalıdır.

Aşındırıcı kimyasalların, hareketli makine parçalarının, elektrik tehlikelerinin, keskin kenarların ve pürüzlü yüzeylerin olduğu ortamlarda HSG kullanırken aşırı dikkatli olunmalıdır. Halat nem ve don nedeniyle kaygan hale gelebilir. Cihazlar yalnızca bu tür koşullar altında azami dikkatle kullanılabilir. Karabinalar kullanımdan önce her zaman doğru şekilde kapatılmalıdır. Her durumda enine veya burkulma yükünden kaçınılmalıdır.

4.) Kullanım Talimatları

4.1 GORDON / GORDON RESCUE, öncelikle merdiven veya diğer yapılara tırmanırken sabitlemek için kullanılır. Ancak, yüksek halat parkurlarında veya spor tırmanışında da kullanılabilir.

4.2 2 uç bağlantısı olan bir lanyard kullanıldığında, bir uç kullanıcının tam vücut koşumuna bağlanır. Diğer uç, gevşek halatı önlemek için bir ağırlığa bağlanır veya ikinci bir kişi tırmanış sırasında onu tutar. Ağırlık, ilk kez kullanılmadan önce her zaman halatın uzunluğuna göre belirlenmelidir (Şekil 3.11).

4.3 Bir veya iki dikili halka ile donatılmış sonsuz bir lanyard (ilmek) kullanıldığında, gevşek halatı önlemek için uygun bir ankraj noktasına (örn. EN 795) bağlı bir makaradan geçirilmelidir (Şekil 3.12). HSG ile makara arasındaki mesafe, lanyard uzunluğunun yarısı olmalıdır. Kullanıcı, tam vücut emniyet kemerini dikili halkaya takar ve tırmanışa başlar.

Not: İki dikili halkaya sahip sonsuz bir emniyet kemeri kullanıldığında, sarkaç modunda kullanım mümkündür. Bunu yapmak için, yerdeki ikinci kullanıcı tam vücut emniyet kemerini ikinci dikili halkaya bağlar ve ilk kullanıcı tepeye ulaştığında ve emniyet kemerinden ayrıldığında tırmanmaya başlar. HSG aynı anda yalnızca bir kişi tarafından kullanılabilir.

4.4 GORDON / GORDON RESCUE ayrıca yerdeki bir ankraj noktasına da bağlanabilir. Bunu yapmak için, emniyet kemeri bir makaradan geçirilir ve kullanıcının tam vücut emniyet kemerine bağlanır. Makara, kullanıcının üzerinde bulunması gereken uygun bir ankraj noktasına (örn. EN 795) bağlanır. Her zaman yeterli ip geldiğinden emin olun (Şekil 3.15).

4.5 GORDON RESCUE ayrıca, 1 kişi tarafından kullanılmak üzere EN 795'e uygun olarak test edilmiş bir ankraj gözüne (Şekil 1) sahiptir. Ankraj gözü yalnızca düşme durumunda oluşan kuvveti maksimum 6 kN darbe kuvvetine düşüren bir ürünle birlikte kullanılabilir. Ankraj gözü yükleri kaldırmak veya sabitlemek için kullanılmamalıdır. SKYLOTEC, bir sonraki muayenenin ne zaman yapılması gerektiğini belirtmek için ankraj gözünün bir muayene

etiketiyle etiketlenmesini önerir. Bu göze kasnak blokları veya EN 1496 kurtarma kaldırma cihazları da takılabilir.

5.) Muayene ve Bakım

Kullanıcının güvenliği, ekipmanın etkinliğine ve dayanıklılığına bağlıdır. Her kullanımdan önce ve sonra, ürünün işlevselliğini, hasarlarını veya değişikliklerini ve işaretlemenin okunabilirliğini kontrol edin (ek mekanik işaretlemeye izin verilmez). Düzenli muayeneler gereklidir ve üreticinin önerilerine uygun olarak yetkili bir kişi tarafından yılda en az bir kez yapılmalıdır. Bakım (belgelenmiş sökme ve yoğun muayene) en az 5 yılda bir yapılmalıdır ve yalnızca SKYLOTEC, SKYLOTEC tarafından eğitilmiş bir servis şirketi veya SKYLOTEC tarafından özel olarak eğitilmiş kişiler (seviye 2) tarafından yapılabilir. Düzenli muayene ve bakım aralıkları, kullanım sıklığına ve HSG'nin kullanıldığı dış çalışma koşullarına (toz, kum, nem, ısı vb.) bağlıdır. Güvenli kullanımla ilgili herhangi bir şüphe varsa veya bir düşmeden sonra, yetkili bir kişi daha fazla kullanım için yazılı onay verene kadar ürün derhal kullanımdan çekilmelidir.

Birkaç kişi tarafından kullanılıyorsa (günde 3'ten fazla) veya sürekli kullanımdaysa (örneğin halat parkurları), bakım (belgelenmiş sökme ve yoğun inceleme) her 6 ayda bir yapılmalı ve yalnızca SKYLOTEC, SKYLOTEC tarafından eğitilmiş bir servis şirketi veya SKYLOTEC tarafından özel olarak eğitilmiş kişiler (Seviye 2) tarafından yapılabilir. Dikkat: Cihazlar açılmamalıdır. Hasarlı ve/veya arızalı ürün veya bileşenlerde herhangi bir onarım yalnızca SKYLOTEC, SKYLOTEC tarafından eğitilmiş servis şirketleri veya SKYLOTEC tarafından özel olarak eğitilmiş kişiler (Seviye 2) tarafından yapılabilir.

Kirli ürünleri ılık su (muhtemelen nötr sabun eklenmiş) ve yumuşak bir fırça ile temizleyin. Islak ürünleri doğal olarak kurutun ve doğrudan ısıya maruz bırakmaktan kaçının. Hareketli parçalar reçine, asit ve silikon içermeyen çoklu yağ veya kuru yağlayıcı sprey (PTFE) ile düzenli olarak yağlanabilir.

6.) Depolama ve Taşıma

Ürünü doğrudan güneş ışığından ve aşındırıcı veya kimyasal maddelerden uzak, kuru bir yerde saklayın. Yanlış depolama, ürünün kullanım ömrünü olumsuz etkileyebilir! Ürünü/bileşenleri, hasarı önlemek için doğrudan güneş ışığından ve stresten korunan uygun kaplarda taşıyın.

7.) Ömür

Maksimum 10 yıllık ömür (üretim tarihinden atılma olgunluğuna kadar) son tüketiciye teslimden önceki depolama süresi ve kullanım süresinden kaynaklanmaktadır.

Son tüketiciye teslimden veya satın almadan önceki maksimum 2 yıllık depolama süresi için ürünlerin

- aşırı sıcaklık dalgalanmaları olmadan depolanması,
- UV radyasyonundan, nemden, kimyasallardan ve zararlı/ agresif ortam koşullarından korunması ve

- hasarsız orijinal ambalajında depolanması sağlanmalıdır. Hizmet ömrü, son kullanıcıya teslimatla başlar ve en geç 10 yıllık azami kullanım ömrünün sona ermesiyle sona erer. Son kullanıcıya teslimattan sonra (örneğin, seri/parti numaralı satın alma fişi/ teslimat notu kanıtı) ülkeye özgü düzenlemelere göre düzenli denetimler gereklidir. Maksimum kullanım ömründen bağımsız olarak, atılma yaşı ürünün durumuna, kullanım sıklığına ve dış kullanım koşullarına bağlıdır. Her KKD, hizmet ömrü boyunca dayanıklılığını kaybeder. Hizmet ömrü, kullanım, termal, kimyasal, mekanik ve zararlı/agresif etkiler tarafından belirlenir.

8.) Dokümantasyon

Her ürün için aşağıdaki bilgileri içeren bir belge gereklidir:

Bireysel bilgiler:

- | | |
|---------------------------------|-----------------------|
| • Üretici ve iletişim bilgileri | • Üretim tarihi |
| • Ürün | • Satın alma tarihi |
| • Tip/Model | • İlk kullanım tarihi |
| • Seri no. | |

Düzenli denetimler ve bakımlar:

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| • Tarih | • Yapılan iş hakkında bilgi |
| • Yetkili kişinin adı ve imzası | • Bir sonraki denetimin tarihi |
| • Denetimin nedeni | |

9.)Sertifika veren kuruluşların listesi

Uygunluk beyanının tamamına şu bağlantıdan ulaşılabilir:

www.skylotec.com/downloads



Prawidłowe zastosowanie



Zagrożenie dla życia

1.) Informacje ogólne

Instrukcja musi być zawsze dostępna w lokalnym języku. Jeśli nie jest dostępna, sprzedawca musi to wyjaśnić ze SKYLOTEC GmbH przed odsprzedażą. Instrukcja musi być udostępniona użytkownikowi. Sprzęt może być używany wyłącznie przez osoby w dobrym zdrowiu fizycznym i psychicznym. Muszą one zostać przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania i posiadać niezbędną wiedzę lub znajdować się pod nadzorem takiej osoby. Podczas pracy wszystkie osoby zaangażowane muszą być odpowiednio zabezpieczone przed upadkiem! Nie wolno dokonywać żadnych zmian ani dodatków do sprzętu. Plany awaryjne i ratunkowe muszą być przygotowane na każdą ewentualność. Musi być możliwe przeprowadzenie operacji ratunkowych tak szybko, jak to możliwe.

2.) System powstrzymywania upadku EN 363

System powstrzymywania upadku (rys. 1) składa się z poszczególnych elementów pokazanych na rysunku i może być stosowany wyłącznie z przetestowanymi i zatwierdzonymi elementami w opisanych warunkach użytkowania i zgodnie z przeznaczeniem. W przypadku dostarczenia kompletnego systemu, poszczególnych elementów nie wolno wymieniać bez zgody producenta. Łącząc poszczególne elementy, należy upewnić się, że bezpieczne działanie każdego elementu i zmontowanego systemu powstrzymywania upadku jest zawsze zagwarantowane, ponieważ w przypadku nieprzestrzegania przepisów istnieje zagrożenie dla życia i kończyn. W systemie powstrzymywania upadku można stosować wyłącznie uprząż EN 361 (oczko powstrzymujące upadek oznaczone „A”). Podkonstrukcja, do której przymocowany jest punkt kotwiczenia, oraz elementy łączące muszą być w stanie wytrzymać obciążenie. Konieczne jest wybranie położenia punktu kotwiczenia w taki sposób, aby wysokość upadku była ograniczona do minimum. Urządzenia samohamowne typu retractable (zwane dalej HSG) służą wyłącznie do ochrony osób narażonych na ryzyko upadku podczas pracy (np. na drabinach, dachach, rusztowaniach itp.). Użytkownik może swobodnie poruszać się podczas wchodzenia i schodzenia. W przypadku upadku urządzenie blokuje się. Siła występująca w przypadku upadku jest zredukowana do maksymalnej siły uderzenia 6 kN. Po upadku HSG musi zostać wycofany z użytku i sprawdzony przez kompetentną osobę. Jeśli wynik testu jest negatywny, należy go natychmiast wycofać z użytku i zutylizować!

HSG nie wolno stosować na materiałach sypkich lub podobnych materiałach, w których możliwe jest zatonięcie. W takim przypadku nie zostanie osiągnięta wymagana prędkość blokowania, a zatapianie nie może zostać zatrzymane. (Rys. 3.14)

HSG można przymocować do odpowiedniego punktu kotwiczenia (min. 12 kN) za pomocą karabinka EN 362 lub karabinka EN 362 i linki EN 354 o minimalnym obciążeniu zrywającym 22 kN. Obudowa nie może spoczywać na krawędziach. Wciągana linka wykonana z poliamidu nie może być blokowana w kierunku ruchu i nigdy nie powinna być prowadzona po krawędziach lub zagięciach, aby uniknąć tworzenia się luźnej liny.

Uwaga: Aby wydłużyć punkt kotwiczenia, nigdy nie należy używać tłumików ani innych elementów zaprojektowanych do odkształceń, które nie zostały przetestowane razem z HSG. Może to zniweczyć funkcję blokowania urządzenia!

2.1) Etykietowanie produktu

- | | |
|--|---|
| 1. Producent, w tym adres | 8. Miesiąc i rok produkcji |
| 2. Rodzaje lin | 9. Numer artykułu |
| 3. Przestrzegać instrukcji | 10. Numer seryjny |
| 4. Odpowiednie normy + rok wydania | 11. Maksymalne |
| 5. Oznaczenie produktu | obciążenie znamionowe |
| 6. Oznakowanie CE organu nadzorującego | 12. Piktogram wskazujący kierunek działania |
| 7. Kod QR (informacje o urządzeniu) | 13. maks. liczba osób |

3.) Zastosowanie

3.1 Punkt kotwiczenia powinien być zawsze możliwie prostopadły do osoby, aby zminimalizować ryzyko upadku wahadłowego. Jeśli punkt kotwiczenia jest boczny, istnieje ryzyko uderzenia w elementy boczne. Aby zminimalizować upadek wahadłowy, obszar roboczy lub ruch boczny do osi środkowej muszą być ograniczone (rys. 3.10). Jeśli nie jest to możliwe lub wymagane są większe ruchy boczne, nie należy używać pojedynczych punktów kotwiczenia. Przekroczenie HSG jest niedozwolone (rys. 3.3, 3.13).

Przed i podczas każdego użycia należy upewnić się, że wymagany prześwit H_{Li} jest w każdym przypadku wystarczający, aby zapewnić skuteczność systemu i uniknąć zderzenia z podłogą lub innymi przeszkodami (rys. 3.1):

Droga hamowania HSG Δl (maks. 1,4 m)

+odległość bezpieczeństwa (1 m)

+w razie potrzeby dodatkowa wysokość V_D (podczas pracy z przesunięciem bocznym patrz 3.9/3.10)

+w razie potrzeby ugięcie pozostałych elementów systemu (przestrzegać odpowiednich instrukcji producenta dotyczących użytkowania)

Jeżeli w GORDON RESCUE używane jest ucho kotwiczne (EN 795, rys. 1), należy również przestrzegać instrukcji dotyczących sprzętu z nim połączonego, aby określić wymagany prześwit H_{Li}

3.2 HSG może być używany wyłącznie przez jedną osobę o maksymalnym obciążeniu nominalnym 140 kg i z następującymi linami poliamidowymi zatwierdzonymi przez Skylotec:

- Super Static 10.5 (R-064-WE-N)
- Super Static 11.0 (R-080-WE)

W przypadku nagłego ruchu w dół (np. upadek, zbyt szybkie zejście, utrata równowagi), urządzenie jest natychmiast blokowane, niezależnie od kierunku ruchu.

3.3 Przed użyciem należy przeprowadzić kontrolę wizualną i funkcjonalną (rys. 3.8). HSG, w tym pełna długość zwijanej linki, należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń spowodowanych odkształceniem, korozją, upadkiem lub zużyciem. Zwijana linka musi być prawidłowo włożona do urządzenia (rys. 3.2) i łatwa do wyciągnięcia i zwinięcia. Nieprawidłowo włożona linka (rys. 3.4, 3.5, 3.6) może prowadzić do poważnych lub krytycznych obrażeń. Uwaga: Nigdy nie zwalnij linki i nie pozwól, aby zwinęła się niekontrolowanie. Aby sprawdzić funkcję blokowania, szybko i mocno pociągnij za linkę, aby upewnić się, że HSG się zablokuje (rys. 3.7).

Urządzenie HSG należy wycofać z użytku i zlecić jego kontrolę kompetentnej osobie, jeśli

- doszło do upadku,
- wykryto inne usterki lub
- istnieją najmniejsze wątpliwości co do działania lub bezpiecznego stanu urządzenia.

HSG nie wolno używać w pobliżu linii elektrycznych.

Należy zachować szczególną ostrożność podczas używania HSG w środowiskach z żrącymi chemikaliami, ruchomymi częściami maszyn, zagrożeniami elektrycznymi, ostrymi krawędziami i szorstkimi powierzchniami. Lina może stać się śliska z powodu wilgoci i mrozu. Urządzenia można używać w takich warunkach wyłącznie z najwyższą ostrożnością. Karabinki muszą być zawsze prawidłowo zamknięte przed użyciem. W każdym przypadku należy unikać obciążeń poprzecznych lub wyboczeniowych.

4.) Instrukcja użytkowania

4.1 GORDON / GORDON RESCUE służy przede wszystkim do asekuracji podczas wspinaczki po drabinach lub innych konstrukcjach. Może być jednak również używany na wysokich trasach linowych lub do wspinaczki sportowej.

4.2 Podczas korzystania z lony z 2 połączeniami końcowymi, jeden koniec jest przymocowany do pełnej uprząży użytkownika. Drugi koniec jest albo przymocowany do ciężarka, albo druga osoba trzyma go podczas wspinaczki, aby zapobiec poluzowaniu liny. Ciężar musi być zawsze określany zgodnie z długością liny przed jej pierwszym użyciem (rys. 3.11).

4.3 Podczas korzystania z lony bez końca (pętli) wyposażonej w jeden lub dwa wszyte pierścienie, musi być ona prowadzona wokół bloczka, który jest przymocowany do odpowiedniego punktu kotwiczenia (np. EN 795), aby zapobiec poluzowaniu liny (rys. 3.12). Odległość między HSG a bloczkiem musi wynosić połowę długości lony. Użytkownik mocuje pełną uprząż do wszytego pierścienia i rozpoczyna wspinaczkę.

Uwaga: W przypadku korzystania z linki bez końca z dwoma wszytymi pierścieniami możliwe jest użycie jej w trybie wahadłowym.

Aby to zrobić, drugi użytkownik na ziemi przypina pełną uprząż do drugiego wszytego pierścienia i rozpoczyna wspinaczkę, gdy tylko pierwszy użytkownik dotrze na szczyt i odcepi się od linki. HSG może być używany tylko przez jedną osobę na raz.

4.4 GORDON / GORDON RESCUE można również przymocować do punktu mocowania na ziemi. W tym celu linka jest prowadzona nad błochem i podłączana do pełnej upręży użytkownika. Błoch jest przymocowany do odpowiedniego punktu mocowania (np. EN 795), który musi znajdować się nad użytkownikiem. Upewnij się, że zawsze jest wystarczająca ilość liny (rys. 3.15).

4.5 GORDON RESCUE ma również ucho mocujące (rys. 1), które zostało przetestowane zgodnie z normą EN 795 do użytku przez 1 osobę. Oczko kotwiące może być używane wyłącznie w połączeniu z produktem, który zmniejsza siłę występującą w przypadku upadku do maksymalnej siły uderzenia 6 kN. Oczka kotwiącego nie wolno używać do podnoszenia lub zabezpieczania ładunków. SKYLOTEC zaleca oznaczenie oczka kotwiącego naklejką kontrolną, aby wskazać, kiedy należy przeprowadzić następną kontrolę. Do tego oczka można również przymocować zblocza linowe lub ratownicze urządzenia podnoszące EN 1496.

5.) Kontrola i konserwacja

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od skuteczności i trwałości sprzętu. Przed i po każdym użyciu należy sprawdzić produkt pod kątem funkcjonalności, uszkodzeń lub zmian oraz czytelności oznaczeń (niedozwolone są żadne dodatkowe oznaczenia mechaniczne). Regularne kontrole są konieczne i muszą być przeprowadzane co najmniej raz w roku przez kompetentną osobę zgodnie z zaleceniami producenta. Konserwacja (udokumentowany demontaż i intensywna kontrola) musi być przeprowadzana co najmniej raz na 5 lat i może być wykonywana wyłącznie przez SKYLOTEC, firmę serwisową przeszkoloną przez SKYLOTEC lub osoby specjalnie przeszkolone przez SKYLOTEC (poziom 2). Odstępy czasu między regularnymi kontrolami i konserwacją zależą od częstotliwości użytkowania i zewnętrznych warunków pracy (kurz, piasek, wilgoć, ciepło itp.), w których używany jest HSG. W przypadku wątpliwości co do bezpiecznego użytkowania lub po upadku produkt należy natychmiast wycofać z użytku do czasu uzyskania pisemnej zgody kompetentnej osoby na dalsze użytkowanie.

W przypadku użytkowania przez kilka osób (ponad 3 dziennie) lub w ciągłym użytkowaniu (np. tory linowe), konserwacja (udokumentowany demontaż i intensywna kontrola) musi być przeprowadzana co 6 miesięcy i może być wykonywana wyłącznie przez SKYLOTEC, firmę serwisową przeszkoloną przez SKYLOTEC lub osoby specjalnie przeszkolone przez SKYLOTEC (poziom 2).

Uwaga: Urządzenia nie mogą być otwierane. Wszelkie naprawy uszkodzonych i/lub wadliwych produktów lub podzespołów mogą być wykonywane wyłącznie przez SKYLOTEC, firmy serwisowe

przeszkolone przez SKYLOTEC lub osoby specjalnie przeszkolone przez SKYLOTEC (poziom 2).

Czyść brudne produkty letnią wodą (ewentualnie z dodatkiem neutralnego mydła) i miękką szczotką. Osuszaj mokre produkty w sposób naturalny i unikaj bezpośredniego narażenia na ciepło. Ruchome części można regularnie smarować bezżywicznym, bezkwasowym i bezsilikonowym olejem wieloskładnikowym lub suchym smarem w sprayu (PTFE).

6.) Przechowywanie i transport

Przechowuj produkt w suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego i substancji żrących lub chemicznych. Nieprawidłowe przechowywanie może mieć negatywny wpływ na żywotność produktu! Transportuj produkt/elementy w odpowiednich pojemnikach, chroniąc je przed bezpośrednim światłem słonecznym i naprężeniami, aby zapobiec uszkodzeniom.

7.) Okres przydatności

Maksymalny okres przydatności 10 lat (od daty produkcji do daty przydatności do użycia) wynika z okresu przechowywania przed dostawą do konsumenta końcowego i okresu użytkowania. W przypadku okresu przechowywania wynoszącego maksymalnie 2 lata przed dostawą do konsumenta końcowego lub przed zakupem należy zapewnić, aby produkty:

- były przechowywane bez ekstremalnych wahań temperatury,
- były chronione przed promieniowaniem UV, wilgocią, chemikaliami i szkodliwymi/ agresywnymi warunkami otoczenia oraz
- były przechowywane w nieuszkodzonym oryginalnym opakowaniu.

Okres użytkowania rozpoczyna się od dostawy do użytkownika końcowego i kończy najpóźniej po upływie maksymalnego okresu użytkowania wynoszącego 10 lat. Po dostarczeniu do użytkownika końcowego (dowód np. paragon zakupu/list przewozowy z numerem seryjnym/partii) wymagane są regularne kontrole zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju. Niezależnie od maksymalnego okresu użytkowania, wiek utylizacji zależy od stanu produktu, częstotliwości jego użytkowania i zewnętrznych warunków użytkowania. Każdy SOI traci trwałość w trakcie okresu użytkowania. Okres użytkowania jest określany przez użytkowanie, wpływy termiczne, chemiczne, mechaniczne i szkodliwe/ agresywne.

8.) Dokumentacja

Do każdego produktu wymagana jest dokumentacja zawierająca następujące informacje:

Informacje indywidualne:

- Producent i dane kontaktowe
- Produkt
- Typ/Model
- Numer seryjny
- Data produkcji
- Data zakupu
- Data pierwszego użycia

Regularne kontrole i konserwacja:

- Data
- Imię i nazwisko oraz podpis osoby uprawnionej
- Powód kontroli
- Informacje o wykonanych pracach
- Data następnej kontroli

9.) Lista jednostek certyfikujących

The full declaration of conformity can be accessed via the following link: www.skylotec.com/downloads



Használat rendben



Életveszély

1.) Általános tudnivalók

Az utasításoknak mindig elérhetőnek kell lenniük a helyi nyelven. Ha ez nem áll rendelkezésre, az eladónak tisztáznia kell ezt a SKYLOTEC GmbH-val a továbbértékesítés előtt. Az utasításokat a felhasználó rendelkezésére kell bocsátani. A berendezést csak jó testi és lelki egészségű személyek használhatják. Ki kell képezniük a biztonságos használatot, és rendelkezniük kell a szükséges ismeretekkel, vagy ilyen személy felügyelete alatt kell lenniük. A munkavégzés során minden érintett személyt megfelelően védeni kell leesés ellen! A berendezésen semmilyen változtatás vagy kiegészítés nem történhet. Vészhelyzeti és mentési terveket kell készíteni minden esetre. Lehetővé kell tenni a mentési műveletek lehető leggyorsabb végrehajtását.

2.) EN 363 esésgátló rendszer

A zuhanásgátló rendszer (1. ábra) a bemutatott egyes alkatrészekből áll, és csak a bevizsgált és jóváhagyott alkatrészekkel használható, a leírt használati feltételek mellett és a rendeltetésszerűen. Ha egy komplett rendszert szállítanak, az egyes alkatrészeket a gyártó jóváhagyása nélkül nem szabad cserélni. Az egyes alkatrészek kombinálásakor ügyelni kell arra, hogy az egyes alkatrészek és az összeszerelt zuhanásgátló rendszer biztonságos működése mindig garantált legyen, mivel az előírások be nem tartása esetén élet- és testi épségveszély áll fenn. A zuhanásgátló rendszerben csak EN 361 szabvány szerinti heveder („A” jelzésű zuhanásgátló szem) használható. Az aléptímnének, amelyhez a rögzítési pont rögzítve van, és a csatlakozó elemeknek el kell viselniük a terhelést. A rögzítési pont helyzetét úgy kell megválasztani, hogy az esési magasság minimális legyen. A behúzható típusú zuhanásgátlók (a továbbiakban: HSG) kizárólag olyan személyek védelmére szolgálnak, akik munkájuk során leesés veszélyének vannak kitéve (például létrákon, tetőkön, állványokon stb.). A felhasználó szabadon mozoghat fel- és leszállás közben. Esés esetén a készülék blokkol. Az esés esetén fellépő erő 6 kN maximális ütközőerőre csökken. Esés után a HSG-t ki kell vonni a használatból, és hozzáértő személynek ellenőriznie kell. Ha a vizsgálat eredménye negatív, azonnal ki kell vonni a használatból és ártalmatlanítani kell!

A HSG-eket nem szabad ömlesztett anyagok vagy hasonló anyagok fölé használni, amelyekben elsüllyedhet. Ebben az esetben a szükséges blokkolási sebesség nem érhető el, és a süllyedés nem állítható meg. (3.14. ábra)

Egy HSG rögzíthető egy megfelelő rögzítési ponthoz (min. 12 kN) EN 362 karabinerrel vagy EN 362 karabinerrel és EN 354 zsinórral, 22 kN minimális szakítóterheléssel. A ház nem támaszkodhat az

élekre. A poliamidból készült visszahúzzható zsinórt nem szabad akadályozni a mozgás irányában, és soha nem szabad átvezetni a széleken vagy az elhajlásokon, hogy elkerüljük a kötél meglazulását.

Vigyázat: A rögzítési pont meghosszabbításához soha ne használjon csillapítót vagy más olyan deformációra tervezett alkatrészeket, amelyeket nem teszteltek a HSG-vel együtt. Ez érvénytelenítheti a készülék blokkoló funkcióját!

2.1) Termékcímkézés

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. Gyártó címmel együtt | 8. A gyártás hónapja és éve |
| 2. Kötelek fajtái | 9. Cikkszám |
| 3. Tartsa be az utasításokat | 10. Sorozatszám |
| 4. Vonatkozó szabványok + a kiadás éve | 11. Maximális névleges terhelés |
| 5. Termék megnevezése | 12. A funkció irányát jelző piktogram |
| 6. A felügyelő szerv CE-jelölése | 13. max. személyek száma |
| 7. QR-kód (az eszköz adatai) | |

3.) Alkalmazás

3.1 A rögzítési pontnak mindig a lehető legnagyobb merőlegesnek kell lennie a személyre, hogy minimalizáljuk az inga leesésének kockázatát. Ha a rögzítési pont oldalra van, fennáll az oldalsó alkatrészek ütközésének veszélye. Az inga esésének minimalizálása érdekében korlátozni kell a munkaterületet vagy az oldalirányú mozgást a középtengely felé (3.10. ábra). Ha ez nem lehetséges, vagy nagyobb oldalirányú elmozdulásokra van szükség, nem szabad egyetlen rögzítési pontot használni. A HSG túllépése nem megengedett (3.3., 3.13. ábra). Minden használat előtt és közben győződjön meg arról, hogy a szükséges H_L szabad magasság minden esetben mindig elegendő a rendszer hatékonyságának biztosításához, valamint a padlóval vagy más akadályokkal való ütközés elkerüléséhez (3.1. ábra):

A HSG Δl féktávolsága (max. 1,4 m)

+biztonsági távolság (1m)

+ha szükséges, további V_D magasság (oldalirányú eltolással végzett munka esetén lásd 3.9/3.10)

+Ha szükséges, a többi rendszerelem elhajlása (vegye figyelembe a megfelelő gyártó használati utasítását)

Ha a horgonyszemet (EN 795, 1. ábra) használják a GORDON RESCUE-n, akkor a szükséges H_L

3.2 szabadmagasság meghatározásához be kell tartani a vele kombinált felszerelésre vonatkozó utasításokat is.

- Super Static 10.5 (R-064-WE-N)

- Super Static 11.0 (R-080-WE)

Hirtelen lefelé irányuló mozgás esetén (pl. esés, túl gyors ereszkedés, egyensúlyvesztés) a készülék a mozgás irányától függetlenül azonnal leblokkol

3.3 Használat előtt vizuális és működési ellenőrzést kell végezni (3.8. ábra). A HSG-t, beleértve a behúzzható zsinór teljes hosszát, ellenőrizni kell deformáció, korrózió, leejtő terhelés vagy kopás

miatti sérülések szempontjából. A visszahúzható zsinórt megfelelően kell behelyezni a készülékbe (3.2. ábra), és könnyen ki- és visszahúzhatónak kell lennie. A helytelenül behelyezett zsinór (3.4., 3.5., 3.6. ábra) súlyos vagy súlyos sérülésekhez vezethet. **Figyelem:** Soha ne engedje el a zsinórt, és ne engedje, hogy ellenőrizetlenül visszahúzódjon.

A reteszelés ellenőrzéséhez gyorsan és határozottan húzza meg a zsinórt, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a HSG reteszeli (3.7. ábra). A HSG-t ki kell vonni a használatból, és egy illetékes személy általi vizsgálatot kell végezni, ha

- esés történt,
- egyéb hibákat észlelnek ill
- a legkisebb kétség is felmerül a készülék működésével vagy biztonságos állapotával kapcsolatban.

A HSG-t nem szabad elektromos vezetékek közelében használni. Rendkívül körültekintően kell eljárni, ha a HSG-t olyan környezetben használja, ahol korrozív vegyszerek, mozgó gépalkatrészek, elektromos veszélyek, éles szélek és érdes felületek találhatók. A kötél a nedvesség és a fagy miatt csúszóssá válhat. Az eszközöket csak ilyen körülmények között, a legnagyobb körültekintéssel szabad használni. A karabinereket használat előtt mindig megfelelően le kell zárni. A keresztirányú vagy kihajló terhelést minden esetben el kell kerülni.

4.) Használati utasítás

4.1 A GORDON / GORDON RESCUE elsősorban rögzítésre szolgál, amikor létrákra vagy más szerkezetekre mászik. Használható azonban magas kötélpályákon vagy sportmászáshoz is.

4.2 Ha két végcsatlakozással rendelkező zsinórt használ, az egyik végét a felhasználó teljes testhevederéhez kell rögzíteni. A másik vége vagy egy súllyal van összekötve, vagy egy második személy fogja meg az emelkedés során, hogy megakadályozza a kötél meglazulását. A súlyt mindig a kötél hosszának megfelelően kell meghatározni az első használat előtt (3.11. ábra).

4.3 Egy vagy két bevarrt gyűrűvel felszerelt végtelenített zsinór (hurok) használatakor azt egy megfelelő rögzítési ponthoz (pl. EN 795) rögzített tárcsa körül kell vezetni, hogy megakadályozzuk a kötél meglazulását (3.12. ábra). A HSG és a szíjtárcsa közötti távolságnak a zsinór hosszának fele kell lennie. A felhasználó ráerősíti a teljes testhevedert a bevarrt gyűrűre, és megkezdi az emelkedést.

Megjegyzés: Két bevarrt gyűrűvel ellátott végtelenített zsinór használata esetén lehetséges a használat inga üzemmódban. Ehhez a földön tartózkodó második felhasználó felerősíti a teljes testhevedert a második bevarrt gyűrűre, és azonnal megkezdi az emelkedést, amint az első felhasználó elérte a tetejét és levált a zsinóról. A HSG-t egyszerre csak egy személy használhatja.

4.4 A GORDON / GORDON RESCUE egy földi rögzítési ponthoz is rögzíthető. Ehhez a zsinórt egy szíjtárcsán vezetik, és a felhasználó teljes testhevederéhez csatlakoztatják. A szíjtárcsa egy megfelelő

rögzítési ponthoz van rögzítve (pl. EN 795), amelynek a felhasználó felett kell elhelyezkednie. Ügyeljen arra, hogy mindig elegendő kötél jöjjön be (3.15. ábra).

4.5 A GORDON RESCUE egy horgonyszemmel is rendelkezik (1. ábra), amelyet az EN 795 szerint teszteltek 1 személy általi használatra. A horgonyszem csak olyan termékkel kombinálva használható, amely az eséskor fellépő erőt 6 kN maximális ütközőerőre csökkenti. A horgonyszemet nem szabad terhek emelésére vagy rögzítésére használni. A SKYLOTEC azt javasolja, hogy a rögzítőszemet címkézzé fel egy ellenőrző matricával, amely jelzi, mikor kell elvégezni a következő ellenőrzést. Ehhez a szemhez tárcsás blokkok vagy EN 1496 mentőemelő eszközök is rögzíthetők.

5.) Ellenőrzés és karbantartás

A felhasználó biztonsága a berendezés hatékonyságától és tartósságától függ. Minden használat előtt és után ellenőrizze a termék működőképességét, sérüléseit vagy elváltozásait, valamint a jelölés olvashatóságát (kiegészítő mechanikai jelölések nem megengedettek). Rendszeres ellenőrzések szükségesek, amelyeket évente legalább egyszer el kell végeznie egy hozzáértő személynek a gyártó ajánlásainak megfelelően. A karbantartást (dokumentált szétszerelés és intenzív ellenőrzés) legalább 5 évente el kell végezni, és azt csak a SKYLOTEC, a SKYLOTEC által kiképzett szervizcég vagy a SKYLOTEC által speciálisan kiképzett személy (2. szint) végezheti. A rendszeres ellenőrzések és karbantartások időköze a használat gyakoriságától és a külső üzemi körülményektől (por, homok, páratartalom, hő stb.) függ, amelyek között a HSG-t használják. Ha kétségek merülnek fel a biztonságos használattal kapcsolatban vagy leesés után, a terméket haladéktalanul ki kell vonni a használatból mindaddig, amíg az illetékes személy írásos engedélyt nem ad a további használatához.

Ha többen használják (napi 3-nál több) vagy folyamatos használat esetén (pl. kötélpályák), akkor a karbantartást (dokumentált szétszerelés és intenzív ellenőrzés) 6 havonta el kell végezni, és azt csak a SKYLOTEC, a SKYLOTEC által kiképzett szerviz végezheti. vagy a SKYLOTEC által speciálisan kiképzett személyek (2. szint).

Figyelem: Az eszközöket nem szabad kinyitni. A sérült és/vagy hibás termékek vagy alkatrészek bármilyen javítását csak a SKYLOTEC, a SKYLOTEC által kiképzett szervizcégek vagy a SKYLOTEC által speciálisan kiképzett személyek (2. szint) végezhetik.

Tisztítsa meg a szennyezett termékeket langyos vízzel (esetleg semleges szappan hozzáadásával) és puha kefével. Szárítsa meg a nedves termékeket természetesen, és kerülje a közvetlen hőhatást. A mozgó alkatrészek rendszeresen kenhetők gyanta-, sav- és szilikonmentes multi-olajjal vagy száraz kenőanyag spray-vel (PTFE).

6.) Tárolás és szállítás

Tárolja a terméket száraz helyen, közvetlen napfénytől védve, korrozív vagy vegyi anyagoktól távol. A helytelen tárolás negatívan befolyásolhatja a termék élettartamát! A terméket/komponenseket megfelelő tartályokban szállítsa, közvetlen napfénytől és stressztől védve, hogy elkerülje a károsodást.

7.) Élettartam

A maximális 10 éves élettartam (a gyártás dátuma a leselejtezésig) a végső fogyasztóhoz történő szállítás előtti tárolási időből és a felhasználási időszakból adódik.

A tárolási időtartamra max. 2 évvel a végfelhasználóhoz történő kiszállítás előtt vagy a vásárlás előtt gondoskodni kell arról, hogy a termékek

- szélsőséges hőmérséklet-ingadozás nélkül tárolva,
- védve az UV sugárzástól, nedvességtől, vegyszerektől és káros/agresszív környezeti viszonyok és
- sértetlen eredeti csomagolásban tárolandó.

Az élettartam a végfelhasználóhoz történő szállítással kezdődik és legkésőbb a 10 éves maximális élettartam lejártával ér véget. A végfelhasználóhoz történő kiszállítást követően (például a vásárlást igazoló bizonylattal/szállítólevéllel a sorozat-/tételszámmal) rendszeres ellenőrzés szükséges az országspecifikus előírásoknak megfelelően. A maximális élettartamtól függetlenül a selejtezési kor a termék állapotától, használati gyakoriságától és a külső felhasználási feltételektől függ. Minden PPE veszít tartósságából az élettartama során. Az élettartamot a használat, a termikus, kémiai, mechanikai és káros/agresszív hatások határozzák meg.

8.) Dokumentáció

Minden termékhez dokumentációra van szükség, amely a következő információkat tartalmazza:

Egyéni információ:

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| • Gyártó és elérhetőség | • Gyártási dátum |
| • Termék | • Vásárlás dátuma |
| • Típus/Modell | • Az első használat dátuma |
| • Sorozatszám | |

Rendszeres ellenőrzések és karbantartások:

- | | |
|---|------------------------------------|
| • Dátum | • Információ az elvégzett munkáról |
| • Az illetékes személy neve és aláírása | • A következő ellenőrzés időpontja |
| • Az ellenőrzés oka | |

9.) A tanúsító szervek listája

A teljes megfelelőségi nyilatkozat a következő linken érhető el: www.skylotec.com/downloads



Použití v pořádku



Nebezpečí ohrožení života

1.) Obecné informace

Pokyny musí být vždy k dispozici v místním jazyce. Pokud toto není k dispozici, musí si to prodejce před dalším prodejem vyjasnit se SKYLOTEC GmbH. Návod musí být zpřístupněn uživateli. Zařízení mohou používat pouze osoby v dobrém fyzickém a duševním zdraví. Musí být proškoleni v jeho bezpečném používání a mít potřebné znalosti, případně být pod dohledem takové osoby. Při práci musí být všechny zúčastněné osoby dostatečně chráněny proti pádu! Na zařízení nelze provádět žádné úpravy ani doplňky. Pro všechny případy musí existovat nouzové a záchranné plány. Záchranné operace musí být možné provést co nejrychleji.

2.) Systém zachycení pádu EN 363

Systém zachycení pádu (obr. 1) se skládá z jednotlivých zobrazených komponent a smí být používán pouze s testovanými a schválenými komponenty v rámci popsanych podmínek použití a pro zamýšlený účel. Když je dodán kompletní systém, jednotlivé komponenty se nesmí vyměňovat bez souhlasu výrobce. Při kombinování jednotlivých komponentů je třeba dbát na to, aby byla vždy zaručena bezpečná funkce každého komponentu a sestaveného systému zachycení pádu, protože při nedodržení hrozí ohrožení života a zdraví. V systému zachycení pádu lze použít pouze postroj EN 361 (očko pro zachycení pádu označené „A“). Spodní konstrukce, ke které je kotvicí bod připevněn, a spojovací prvky musí vydržet zatížení. Polohu kotevního bodu je nutné volit tak, aby výška pádu byla co nejmenší. Výsuvné zachycovače pádu (dále jen HSG) slouží výhradně k zabezpečení osob, které jsou při své práci vystaveny riziku pádu (např. na žebříky, střechy, lešení apod.). Uživatel se může během výstupu a sestupu volně pohybovat. V případě pádu se zařízení uzamkne. Síla vznikající v případě pádu je snížena na maximální sílu nárazu 6 kN. Po pádu musí být HSG vyřazen z provozu a zkontrolován kompetentní osobou. Pokud je výsledek testu negativní, musí být okamžitě vyřazen z používání a zlikvidován!

HSG se nesmí používat na sypký materiál nebo podobné materiály, ve kterých je možné se potopit. V takovém případě nebude dosaženo požadované rychlosti blokování a potopení nelze zastavit. (obr. 3.14)

HSG lze připevnit ke vhodnému kotevnímu bodu (min. 12 kN) pomocí karabiny EN 362 nebo karabiny EN 362 a lana EN 354 s minimálním mezním zatížením 22 kN. Pouzdro nesmí spočívat na hranách. Navíjecí spojovací prostředek vyrobený z polyamidu nesmí bránit ve směru pohybu a nikdy by neměl být veden přes hrany nebo průhyby, aby se zabránilo tvorbě prověšeného lana.

Upozornění: K prodloužení kotevního bodu nikdy nepoužívejte tlumení nebo jiné součásti určené k deformaci, které nebyly

testovány společně s HSG. Mohlo by to zrušit blokovací funkci zařízení!

2.1) Označení produktu

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Výrobce včetně adresy | 8. Měsíc a rok výroby |
| 2. Druhy lan | 9. Číslo artiklu |
| 3. Dodržujte pokyny | 10. Sériové číslo |
| 4. Příslušné normy + rok vydání | 11. Maximální jmenovité zatížení |
| 5. Označení produktu | 12. Piktogram označující směr funkce |
| 6. Označení CE dohlížejíciho orgánu | 13. max. počet osob |
| 7. QR kód (informace o zařízení) | |

3.) Aplikace

3.1 Kotevní bod by měl být vždy co nejvíce kolmý k osobě, aby se minimalizovalo riziko pádu kyvadla. Pokud je kotevní bod bokem, hrozí nebezpečí nárazu do bočních součástí. Aby se minimalizoval pád kyvadla, musí být omezena pracovní plocha nebo boční pohyb ke středové ose (obr. 3.10). Pokud to není možné nebo jsou nutné větší boční pohyby, neměly by být použity žádné samostatné kotevní body.

Překročení HSG není povoleno (obr. 3.3, 3.13).

Před a během každého použití se ujistěte, že požadovaná světlá výška H_{Li} je v každém případě vždy dostatečná k zajištění účinnosti systému a k zamezení nárazu na podlahu nebo jiné překážky (obr. 3.1):

Brzdná dráha HSG Δl (max. 1,4 m)

+bezpečná vzdálenost (1m)

+v případě potřeby dodatečná výška V_D (při práci s bočním přesazením viz 3.9/3.10)

+ V případě potřeby vychýlení ostatních systémových komponent (dodržujte návod k použití příslušného výrobce)

Je-li na GORDON RESCUE použito kotevní oko (EN 795, obr. 1), je nutné pro stanovení požadované světlé výšky H_{Li}

3.2 HSG používat pouze jedna osoba s maximální jmenovité zatížení 140 kg a s následujícími polyamidovými lany schválenými společností Skyrotec:

- Super Static 10.5 (R-064-WE-N)

- Super Static 11.0 (R-080-WE)

V případě náhlého pohybu směrem dolů (např. pád, příliš rychlé klesání, ztráta rovnováhy) se zařízení okamžitě zablokuje, bez ohledu na směr pohybu.

3.3 Před použitím je nutné provést vizuální a funkční kontrolu (obr. 3.8). HSG, včetně celé délky zatahovacího lana, musí být zkontrolováno, zda není poškozeno deformací, korozí, pádovým zatížením nebo opotřebením. Navíjecí lano musí být správně zasunuto do zařízení (obr. 3.2) a musí se dát snadno vytáhnout a zatáhnout. Nesprávně zasunuté lano (obr. 3.4, 3.5, 3.6) může vést k vážným nebo kritickým zraněním.

Upozornění: Nikdy neuvolňujte lano a nenechte jej nekontrolovaně se zatahovat.

Chcete-li zkontrolovat zajišťovací funkci, rychle a pevně zatáhněte za lanko, abyste zajistili, že se HSG zablokuje (obr. 3.7). HSG musí být vyřazeno z používání a musí být provedena kontrola kompetentní osobou, pokud

- došlo k pádu,
- jsou zjištěny jiné závady popř
- existuje sebemenší pochybnost o funkci nebo bezpečném stavu zařízení.

HSG se nesmí používat v blízkosti elektrického vedení.

Při používání HSG v prostředí s korozivními chemikáliemi, pohyblivými částmi stroje, elektrickými nebezpečími, ostrými hranami a drsnými povrchy je třeba dbát mimořádné opatrnosti. Lano může vlivem vlhkosti a mrazu klouzat. Zařízení lze používat pouze za takových podmínek s maximální opatrností. Karabiny musí být před použitím vždy správně uzavřeny. V každém případě je třeba zabránit příčnému nebo vzpěrnému zatížení.

4.) Návod k použití

4.1 GORDON / GORDON RESCUE se primárně používá k jištění při lezení po žebřících nebo jiných konstrukcích. Své využití však najde i na vysokých lanových drahách nebo při sportovním lezení.

4.2 Při použití lana se 2 koncovými spoji je jeden konec připevněn k celotělovému postroji uživatele. Druhý konec je buď připojen k závaží, nebo jej během výstupu přidržuje druhá osoba, aby se zabránilo prověšení lana. Hmotnost je nutné vždy před prvním použitím určit podle délky lana (obr. 3.11).

4.3 Při použití nekonečného lana (očka) vybaveného jedním nebo dvěma všítymi kroužky musí být veden kolem kladky, která je připevněna k vhodnému kotevnímu bodu (např. EN 795), aby se zabránilo prověšení lana (obr. 3.12). Vzdálenost mezi HSG a kladkou musí být polovina délky lana. Uživatel připevní celotělový úvazek k všítemu kroužku a zahájí výstup.

Poznámka: Při použití nekonečného lana se dvěma všítymi kroužky je možné použití v kyvadlovém režimu. K tomu druhý uživatel na zemi připevní celotělový postroj k druhému všítemu kroužku a zahájí výstup, jakmile první uživatel dosáhne vrcholu a odpojí se od lana. HSG smí používat vždy pouze jedna osoba.

4.4 GORDON / GORDON RESCUE lze také připevnit ke kotevnímu bodu na zemi. K tomu je lano vedeno přes kladku a připojeno k celotělovému postroji uživatele. Kladka je připevněna k vhodnému kotevnímu bodu (např. EN 795), který musí být umístěn nad uživatelem. Dbejte na to, aby bylo vždy dostatek lana (obr. 3.15).

4.5 GORDON RESCUE má také kotevní oko (obr. 1), které bylo testováno v souladu s EN 795 pro použití 1 osobou. Kotevní oko lze použít pouze v kombinaci s výrobkem, který snižuje sílu vznikající v případě pádu na maximální sílu nárazu 6 kN. Kotevní oko se nesmí používat ke zvedání nebo zajišťování břemen. SKYLOTEC doporučuje označit kotevní oko inspekční nálepkou,

aby bylo uvedeno, kdy musí být provedena další kontrola. Na toto oko lze také upevnit kladkostroje nebo záchranná zvedací zařízení EN 1496.

5.) Kontrola a údržba

Bezpečnost uživatele závisí na účinnosti a životnosti zařízení. Před a po každém použití zkontrolujte funkčnost výrobku, poškození nebo změny a čitelnost označení (žádné dodatečné mechanické označení není povoleno). Pravidelné kontroly jsou nezbytné a musí je provádět alespoň jednou ročně kompetentní osoba v souladu s doporučeními výrobce. Údržba (dokumentovaná demontáž a intenzivní kontrola) musí být prováděna minimálně každých 5 let a smí ji provádět pouze SKYLOTEC, servisní společnost vyškolená společností SKYLOTEC nebo osoby speciálně vyškolené společností SKYLOTEC (úroveň 2). Intervaly pravidelných kontrol a údržby závisí na četnosti používání a vnějších provozních podmínkách (prach, písek, vlhkost, teplo atd.), ve kterých se HSG používá. V případě pochybností o bezpečném použití nebo po pádu musí být výrobek okamžitě vyřazen z používání, dokud kompetentní osoba nedá písemný souhlas k dalšímu použití.

Při používání více osobami (více než 3 denně) nebo při nepřetržitém používání (např. lanové dráhy), musí být údržba (dokumentovaná demontáž a intenzivní kontrola) prováděna každých 6 měsíců a smí ji provádět pouze SKYLOTEC, servisní společnost vyškolená společností SKYLOTEC, nebo osoby speciálně vyškolené společností SKYLOTEC (úroveň 2).

Upozornění: Zařízení se nesmí otevírat. Jakékoli opravy poškozených a/nebo vadných výrobků nebo součástí smí provádět pouze společnost SKYLOTEC, servisní společnost vyškolená společností SKYLOTEC nebo osoby speciálně vyškolené společností SKYLOTEC (úroveň 2).

Špinavé výrobky čistěte vlažnou vodou (případně s přídavkem neutrálního mýdla) a měkkým kartáčkem. Mokrý produkt sušte přirozeně a vyhněte se přímému působení tepla. Pohyblivé části lze pravidelně mazat multiolejem bez pryskyřice, kyselin a silikonu nebo suchým lubrikačním sprejem (PTFE).

6.) Skladování a přeprava

Výrobek skladujte na suchém místě, chráněném před přímým slunečním zářením a mimo korozivní nebo chemické látky. Nesprávné skladování může mít negativní vliv na životnost výrobku! Výrobek/komponenty přepravujte ve vhodných nádobách, chráněných před přímým slunečním zářením a namáháním, aby nedošlo k poškození.

7.) Životnost

Maximální životnost 10 let (datum výroby do vyřazení splatnosti) vyplývá z doby skladování před dodáním konečnému spotřebiteli a doby používání.

Po dobu skladování max. 2 roky před dodáním konečnému spotřebiteli nebo před nákupem musí být zajištěno, že produkty

-
- skladováno bez extrémních teplotních výkyvů,
 - chráněno před UV zářením, vlhkostí, chemikáliemi a škodlivými/agresivní okolní podmínky a
 - skladujte v nepoškozeném originálním obalu.

Životnost začíná dodáním konečnému uživateli a končí nejpozději uplynutím maximální životnosti 10 let. Po dodání konečnému uživateli (doložení např. dokladem o koupi/dodacím listem se sériovým číslem/číslem šarže) jsou vyžadovány pravidelné kontroly podle předpisů specifických pro danou zemi. Bez ohledu na maximální životnost závisí stáří vyřazení na stavu výrobku, četnosti jeho používání a vnějších podmínkách používání. Každý OOP ztrácí v průběhu své životnosti odolnost. Životnost je dána používáním, tepelnými, chemickými, mechanickými a škodlivými/agresivními vlivy.

8.) Dokumentace

Ke každému produktu je vyžadována dokumentace, která musí obsahovat následující informace:

Individuální informace:

- | | |
|------------------------------|-------------------------|
| • Výrobce a detaily kontaktu | • Datum výroby |
| • Produkt | • Datum nákupu |
| • Typ/Model | • Datum prvního použití |
| • sériové číslo | |

Pravidelné prohlídky a údržba:

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| • Datum | • Informace o provedené práci |
| • Jméno a podpis kompetentní osoby | • Datum příští kontroly |
| • Důvod kontroly | |

9.) Seznam certifikačních orgánů

Úplné prohlášení o shodě je k dispozici na následujícím odkazu:
www.skylotec.com/downloads



Používanie v poriadku



Nebezpečenstvo ohrozenia života

1.) Všeobecné informácie

Návod musí byť vždy dostupný v miestnom jazyku. Ak to nie je k dispozícii, predávajúci si to musí pred ďalším predajom objasniť so spoločnosťou SKYLOTEC GmbH. Návod musí byť sprístupnený užívateľovi. Zariadenie môžu používať iba osoby s dobrým fyzickým a duševným zdravím. Musia byť zaškolení v jeho bezpečnom používaní a mať potrebné znalosti, prípadne byť pod dohľadom takejto osoby. Počas práce musia byť všetky zúčastnené osoby dostatočne chránené proti pádu! Na zariadení sa nesmú vykonávať žiadne zmeny ani doplnky. Pre všetky prípady musia byť zavedené núdzové a záchranné plány. Záchranné operácie musí byť možné vykonať čo najrýchlejšie.

2.) Systém na zachytenie pádu EN 363

Systém zachytenia pádu (obr. 1) sa skladá z jednotlivých zobrazených komponentov a môže sa používať len s testovanými a schválenými komponentmi v rámci opísaných podmienok použitia a na určený účel. Keď je dodaný kompletný systém, jednotlivé komponenty sa nesmú vymieňať bez súhlasu výrobcu. Pri kombinovaní jednotlivých komponentov je potrebné dbať na to, aby bola vždy zaručená bezpečná funkcia každého komponentu a zmontovaného systému zachytávania pádu, pretože v prípade nedodržania hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života a zdravia. V systéme zachytenia pádu je možné použiť len postroj EN 361 (očko na zachytenie pádu označené „A“). Spodná konštrukcia, ku ktorej je kotviaci bod pripevnený, a spojovacie prvky musia vydržať zaťaženie. Polohu kotviaceho bodu je potrebné voliť tak, aby výška pádu bola čo najmenšia. Výsuvné zachycovače pádu (ďalej len HSG) sa používajú výhradne na zabezpečenie osôb, ktoré sú pri svojej práci vystavené riziku pádu (napr. na rebríky, strechy, lešenia a pod.). Používateľ sa môže počas stúpania a klesania voľne pohybovať. V prípade pádu sa zariadenie zablokuje. Sila vznikajúca pri páde je znížená na maximálnu nárazovú silu 6 kN. Po páde musí byť HSG vyradené z používania a skontrolované kompetentnou osobou. Ak je výsledok testu negatívny, musí sa okamžite vyradiť z používania a zlikvidovať!

HSG sa nesmú používať na sypký materiál alebo podobné materiály, v ktorých je možné klesnúť. Požadovaná rýchlosť blokovania sa v takom prípade nedosiahne a klesanie nie je možné zastaviť. (Obr. 3.14)

HSG je možné pripevniť na vhodný kotviaci bod (min. 12 kN) pomocou karabíny EN 362 alebo karabíny EN 362 a lana EN 354 s minimálnym medzným zaťažením 22 kN. Kryt nesmie spočívať na okrajoch. Zasúvacie lano vyrobené z polyamidu nesmie brániť v smere pohybu a nikdy by nemalo byť vedené cez hrany alebo priehyby, aby sa predišlo uvoľneniu lana.

Upozornenie: Na predĺženie kotviaceho bodu nikdy nepoužívajte tlmenie alebo iné komponenty určené na deformáciu, ktoré neboli testované spolu s HSG. Mohlo by to zrušiť blokovaciu funkciu zariadenia!

2.1) Označenie produktu

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Výrobca vrátane adresy | 7. QR kód (informácie o zariadení) |
| 2. Druhy lán | 8. Mesiac a rok výroby |
| 3. Dodržujte pokyny | 9. Číslo výrobku |
| 4. Príslušné normy + rok vydania | 10. Sériové číslo |
| 5. Označenie produktu | 11. Maximálne menovité zaťaženie |
| 6. Označenie CE orgánu dohľadu | 12. Piktogram označujúci smer funkcie |
| | 13. max. počet osôb |

3.) Aplikácia

3.1 Kotviaci bod by mal byť vždy čo najviac kolmý na osobu, aby sa minimalizovalo riziko pádu kyvadla. Ak je kotviaci bod naboku, hrozí nebezpečenstvo nárazu do bočných komponentov. Aby sa minimalizoval pád kyvadla, musí sa obmedziť pracovná plocha alebo bočný pohyb k stredovej osi (obr. 3.10). Ak to nie je možné alebo sú potrebné väčšie bočné pohyby, nemali by sa použiť žiadne samostatné kotviace body.

Prekročenie HSG nie je povolené (obr. 3.3, 3.13).

Pred a počas každého použitia sa uistite, že požadovaná svetlá výška H_{L_i} je v každom prípade vždy dostatočná na zabezpečenie účinnosti systému a na zabránenie nárazu na podlahu alebo iné prekážky (obr. 3.1):

Brzdná dráha HSG Δl (max. 1,4 m)

+bezpečná vzdialenosť (1m)

+v prípade potreby dodatočná výška V_D (pri práci s bočným odsadením pozri 3.9/3.10)

+V prípade potreby vychýlenie ostatných komponentov systému (dodržujte príslušný návod na použitie výrobcu)

Ak je na GORDON RESCUE použité kotevné oko (EN 795, obr. 1), je potrebné dodržať pokyny k zariadeniu, ktoré je s ním spojené, aby sa určila požadovaná svetlá výška H_{L_i}

3.2 HSG môže používať iba jedna osoba s maximálne nominálne zaťaženie 140 kg a s nasledujúcimi polyamidovými lanami schválenými spoločnosťou Skylotec:

- Super Static 10.5 (R-064-WE-N)

- Super Static 11.0 (R-080-WE)

V prípade náhleho pohybu smerom nadol (napr. pád, príliš rýchle klesanie, strata rovnováhy) sa zariadenie okamžite zablokuje bez ohľadu na smer pohybu.

3.3 Pred použitím je potrebné vykonať vizuálnu a funkčnú kontrolu (obr. 3.8). HSG, vrátane celej dĺžky ťahovacieho lana, sa musí skontrolovať na poškodenie v dôsledku deformácie, korózie, zaťaženia pádom alebo opotrebovania. Navíjacie lano musí byť správne zasunuté do zariadenia (obr. 3.2) a musí sa dať ľahko

vytiahnuť a zatiahnuť. Nesprávne zasunuté lano (obr. 3.4, 3.5, 3.6) môže viesť k vážnym alebo kritickým zraneniam.

Upozornenie: Nikdy neuvolňujte lano a nenechajte ho nekontrolovane navinúť.

Aby ste skontrolovali uzamykaciu funkciu, rýchlo a silno zatiahnite za lanko, aby ste sa uistili, že sa HSG zablokuje (obr. 3.7).

HSG sa musí vyradiť z používania a musí byť vykonaná kontrola kompetentnou osobou, ak

- došlo k pádu,
- sú zistené iné poruchy resp
- existuje najmenšia pochybnosť o funkcii alebo bezpečnom stave zariadenia.

HSG sa nesmie používať v blízkosti elektrických vedení.

Pri používaní HSG v prostredí s korozívnymi chemikáliami, pohyblivými časťami stroja, elektrickým nebezpečenstvom, ostrými hranami a drsnými povrchmi je potrebné venovať mimoriadnu pozornosť. Lano sa môže stať šmyklavým vplyvom vlhkosti a mrazu. Zariadenia sa môžu používať len za takýchto podmienok s maximálnou opatrnosťou. Karabíny musia byť pred použitím vždy správne zatvorené. V každom prípade je potrebné vyhnúť sa priečnemu zaťaženiu alebo vybočeniu.

4.) Návod na použitie

4.1 GORDON / GORDON RESCUE sa primárne používa na istenie pri lezení po rebríkoch alebo iných konštrukciách. Využitie však nájde aj na vysokých lanových dráhach alebo pri športovom lezení.

4.2 Pri použití lana s 2 koncovými pripojeniami je jeden koniec pripevnený k celotelovému postroju užívateľa. Druhý koniec je buď spojený so závažím, alebo ho počas výstupu drží druhá osoba, aby sa zabránilo uvoľneniu lana. Hmotnosť musí byť vždy určená podľa dĺžky lana pred jeho prvým použitím (obr. 3.11).

4.3 Pri použití nekonečného lana (slučky) vybaveného jedným alebo dvoma všíťmi krúžkami, musí byť vedené okolo kladky, ktorá je pripevnená k vhodnému kotviacemu bodu (napr. EN 795), aby sa zabránilo uvoľneniu lana (obr. 3.12). Vzdialenosť medzi HSG a kladkou musí byť polovica dĺžky lana. Používateľ pripevní celotelový postroj k všíťmu krúžku a začne stúpať.

Poznámka: Pri použití nekonečného lana s dvoma všíťmi krúžkami je možné použitie v kyvadlovom režime. Aby to urobil, druhý používateľ na zemi pripevní celotelový postroj k druhému všíťmu krúžku a začne stúpať hneď, ako prvý používateľ dosiahne vrchol a odpojí sa od lana. HSG môže súčasne používať iba jedna osoba.

4.4 GORDON / GORDON RESCUE môže byť tiež pripevnený ku kotviacemu bodu na zemi. Na tento účel je lano vedené cez kladku a pripojené k celotelovému postroju užívateľa. Kladka je pripevnená k vhodnému kotviacemu bodu (napr. EN 795), ktorý musí byť umiestnený nad používateľom. Dbajte na to, aby bolo vždy dostatok lana (obr. 3.15).

4.5 GORDON RESCUE má tiež kotviace oko (obr. 1), ktoré bolo testované v súlade s EN 795 na použitie 1 osobou. Kotviace oko sa

môže použiť iba v kombinácii s výrobkom, ktorý znižuje silu vznikajúcu v prípade pádu na maximálnu nárazovú silu 6 kN. Kotviace oko sa nesmie používať na zdvíhanie alebo upevňovanie bremien. Spoločnosť SKYLOTEC odporúča označiť oko kotvy inšpekčnou nálepkou, ktorá označuje, kedy je potrebné vykonať ďalšiu kontrolu. Na toto oko je možné upevniť aj kladkostroje alebo záchranné zdvíhacie zariadenia EN 1496.

5.) Kontrola a údržba

Bezpečnosť používateľa závisí od účinnosti a životnosti zariadenia. Pred a po každom použití skontrolujte funkčnosť výrobku, poškodenia alebo zmeny a čitateľnosť označenia (nie sú povolené žiadne dodatočné mechanické označenia). Pravidelné kontroly sú nevyhnutné a musia byť vykonávané aspoň raz ročne kompetentnou osobou v súlade s odporúčaniami výrobcu. Údržba (dokumentovaná demontáž a intenzívna kontrola) sa musí vykonávať minimálne každých 5 rokov a môže ju vykonávať iba SKYLOTEC, servisná spoločnosť vyškolená spoločnosťou SKYLOTEC alebo osoby špeciálne vyškolené spoločnosťou SKYLOTEC (úroveň 2). Intervaly pravidelných kontrol a údržby závisia od frekvencie používania a vonkajších prevádzkových podmienok (prach, piesok, vlhkosť, teplo atď.), v ktorých sa HSG používa. V prípade akýchkoľvek pochybností o bezpečnom používaní alebo po páde sa musí výrobok okamžite vyradiť z používania, kým kompetentná osoba nedá písomný súhlas na ďalšie použitie.

Pri používaní viacerými osobami (viac ako 3 denne) alebo pri nepretržitom používaní (napr. lanové kurzy), údržba (dokumentovaná demontáž a intenzívna kontrola) sa musí vykonávať každých 6 mesiacov a môže ju vykonávať iba SKYLOTEC, servisná spoločnosť vyškolená spoločnosťou SKYLOTEC alebo osoby špeciálne vyškolené spoločnosťou SKYLOTEC (úroveň 2).

Upozornenie: Zariadenia sa nesmú otvárať. Akékoľvek opravy poškodených a/alebo chybných produktov alebo komponentov môže vykonávať iba spoločnosť SKYLOTEC, servisné spoločnosti vyškolené spoločnosťou SKYLOTEC alebo osoby špeciálne vyškolené spoločnosťou SKYLOTEC (úroveň 2).

Špinavé výrobky čistite vlažnou vodou (prípadne s prídavkom neutrálneho mydla) a mäkkou kefkou. Mokrú výrobku sušte prirodzene a vyhýbajte sa priamemu pôsobeniu tepla. Pohyblivé časti je možné pravidelne premazávať multiolejom bez živice, kyselín a silikónu alebo suchým mazacím sprejom (PTFE).

6.) Skladovanie a preprava

Výrobok skladujte na suchom mieste, chráňte pred priamym slnečným žiarením a mimo dosahu korozívnych alebo chemických látok. Nesprávne skladovanie môže mať negatívny vplyv na životnosť výrobku! Výrobok/komponenty prepravujte vo vhodných nádobách, chránených pred priamym slnečným žiarením a namáhaním, aby sa zabránilo poškodeniu.

7.) Životný čas

Maximálna životnosť 10 rokov (od dátumu výroby do vyraďovacej splatnosti) vyplýva z doby skladovania pred dodaním konečnému spotrebiteľovi a doby používania.

Po dobu skladovania max. 2 roky pred dodaním konečnému spotrebiteľovi alebo pred kúpou je potrebné zabezpečiť, aby výrobky

- skladované bez extrémnych teplotných výkyvov,
- chránené pred UV žiarením, vlhkosťou, chemikáliami a škodlivými/agresívne podmienky prostredia a
- skladujte v nepoškodenom originálnom obale.

Životnosť začína dodaním konečnému užívateľovi a končí najneskôr uplynutím maximálnej životnosti 10 rokov. Po dodaní konečnému užívateľovi (doklad napr. dokladom o kúpe/dodacím listom so sériovým číslom/číslom šarže) sú potrebné pravidelné kontroly podľa predpisov špecifických pre danú krajinu. Bez ohľadu na maximálnu životnosť závisí vek zlikvidovania od stavu výrobku, frekvencie jeho používania a vonkajších podmienok používania. Každý OOP stráca v priebehu svojej životnosti trvanlivosť. Životnosť je určená použitím, tepelnými, chemickými, mechanickými a škodlivými/agresívnymi vplyvmi.

8.) Dokumentácia

Ku každému produktu sa vyžaduje dokumentácia, ktorá obsahuje nasledujúce informácie:

Individuálne informácie:

- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| • Výrobca a kontaktné údaje | • Sériové č. |
| • Produkt | • Dátum výroby |
| • Typ/Model | • Dátum nákupu |
| | • Dátum prvého použitia |

Pravidelné kontroly a údržba:

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| • Dátum | • Dôvod kontroly |
| • Meno a podpis kompetentnej osoby | • Informácie o vykonaných prácach |
| | • Dátum ďalšej kontroly |

9.) Zoznam certifikačných orgánov

Úplné vyhlásenie o zhode je dostupné cez nasledujúci odkaz:
www.skylotec.com/downloads



Utilizare în regulă



Pericol de moarte

1.) Informații generale

Instrucțiunile trebuie să fie întotdeauna disponibile în limba locală. Dacă acesta nu este disponibil, vânzătorul trebuie să clarifice acest lucru cu SKYLOTEC GmbH înainte de revânzare. Instrucțiunile trebuie puse la dispoziția utilizatorului. Echipamentul poate fi utilizat numai de persoane cu sănătate fizică și psihică bună. Aceștia trebuie să fie instruiți în utilizarea în siguranță a acestuia și să aibă cunoștințele necesare sau să fie sub supravegherea unei astfel de persoane. În timpul lucrului, toate persoanele implicate trebuie să fie protejate corespunzător împotriva căderii! Nu se pot face modificări sau completări la echipament. Planurile de urgență și de salvare trebuie să existe pentru toate eventualitățile. Operațiunile de salvare trebuie să poată fi efectuate cât mai repede posibil.

2.) Sistem de oprire a căderii EN 363

Un sistem de oprire a căderii (Fig. 1) este compus din componentele individuale prezentate și poate fi utilizat numai cu componente testate și aprobate în condițiile de utilizare descrise și pentru scopul prevăzut. Atunci când este furnizat un sistem complet, componentele individuale nu trebuie înlocuite fără aprobarea producătorului. La combinarea componentelor individuale, trebuie să se asigure că funcționarea sigură a fiecărei componente și a sistemului de oprire a căderii asamblat este întotdeauna garantată, deoarece există pericol pentru viață și pentru membre în cazul nerespectării. În sistemul de oprire a căderii poate fi utilizat numai un ham EN 361 (ochi pentru cădere marcat „A”). Substructura, de care este atașat punctul de ancorare, și elementele de legătură trebuie să poată rezista la sarcină. Este necesar să alegeți poziția punctului de ancorare în așa fel încât înălțimea de cădere să fie menținută la minimum. Dispozitivele de protecție de cădere de tip retractabil (denumite în continuare HSG) sunt utilizate exclusiv pentru a proteja persoanele care sunt expuse riscului de cădere în timpul lucrului lor (de exemplu, pe scări, acoperișuri, schele etc.). Utilizatorul se poate mișca liber în timpul urcării și coborârii. În caz de cădere, dispozitivul se blochează. Forța care apare în caz de cădere este redusă la o forță de impact maximă de 6 kN. După o cădere, HSG trebuie retras din utilizare și verificat de o persoană competentă. Dacă rezultatul testului este negativ, acesta trebuie scos imediat din utilizare și aruncat!

HSG-urile nu trebuie utilizate peste materiale în vrac sau materiale similare în care este posibil să se scufunde. Viteza de blocare necesară nu va fi atinsă într-un astfel de caz și scufundarea nu poate fi oprită. (Fig. 3.14)

Un HSG poate fi atașat la un punct de ancorare adecvat (min. 12 kN) utilizând o carabină EN 362 sau o carabinie EN 362 și o șnur EN 354 cu o sarcină de rupere minimă de 22 kN. Carcasa nu trebuie să se sprijine pe margini. Snurul retractabil din poliamidă nu trebuie să fie obstrucționat în direcția mișcării și nu trebuie să fie

niciodată ghidat peste margini sau abateri pentru a evita formarea frânghiei slăbite.

Atenție: Pentru a extinde punctul de ancorare, nu utilizați niciodată amortizare sau alte componente concepute pentru deformare care nu au fost testate împreună cu HSG. Acest lucru ar putea anula funcția de blocare a dispozitivului!

2.1) Etichetarea produsului

1. Producător inclusiv adresa
2. Tipuri de frânghii
3. Respectați instrucțiunile
4. Standarde relevante + anul emiterii
5. Denumirea produsului
6. Marcajul CE al organismului de supraveghere
7. Cod QR (informații despre dispozitiv)
8. Luna și anul de fabricație
9. Număr articol
10. Număr de serie
11. Sarcina nominală maximă
12. Pictogramă care indică direcția funcției
13. max. numărul de persoane

3.) Aplicație

3.1 Punctul de ancorare trebuie să fie întotdeauna cât mai perpendicular posibil pe persoană pentru a minimiza riscul căderii pendulului. Dacă punctul de ancorare este lateral, există riscul de a lovi componentele laterale. Pentru a minimiza căderea pendulului, zona de lucru sau mișcarea laterală către axa centrală trebuie limitată (Fig. 3.10). Dacă acest lucru nu este posibil sau sunt necesare mișcări laterale mai mari, nu trebuie utilizate puncte de ancorare unice.

Depășirea HSG nu este permisă (Fig. 3.3, 3.13).

Înainte și în timpul fiecărei utilizări, asigurați-vă că garda la sol necesară H_{Li} este, în orice caz, întotdeauna suficientă pentru a asigura eficacitatea sistemului și pentru a evita impactul cu podeaua sau alte obstacole (Fig. 3.1):

Distanța de frânare a HSG Δl (max. 1,4 m)

+ distanța de siguranță (1m)

+dacă este necesar, înălțime suplimentară V_D (când se lucrează cu decalaj lateral, vezi 3.9/3.10)

+Dacă este necesar, deformarea celorlalte componente ale sistemului (respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului corespunzătoare)

În cazul în care ochiul de ancorare (EN 795, Fig. 1) este utilizat pe GORDON RESCUE, trebuie respectate și instrucțiunile pentru echipamentul combinat cu acesta pentru a determina garda la sol necesară H_{Li}

3.2 HSG poate fi utilizat doar de o persoană cu o sarcină nominală maximă de 140 kg și cu următoarele cabluri din poliamidă aprobate de Skylotec:

- Super Static 10.5 (R-064-WE-N)
- Super Static 11.0 (R-080-WE)

În cazul unei mișcări bruște în jos (de exemplu, cădere, coborâre prea rapidă, pierderea echilibrului), dispozitivul este blocat imediat, indiferent de direcția de mișcare. 3.3 Înainte de utilizare, trebuie efectuată o verificare vizuală și funcțională (Fig. 3.8). HSG, inclusiv lungimea completă a șnurului retractabil, trebuie verificat pentru deteriorări cauzate de deformare, coroziune, încărcare prin cădere sau uzură. Șnurul retractabil trebuie să fie introdus corect în dispozitiv (Fig. 3.2) și să fie ușor de extras și retras. Un șnur introdus incorect (Fig. 3.4, 3.5, 3.6) poate duce la răni grave sau critice. Atenție: Nu eliberați niciodată șnurul și nu lăsați-l să se retragă necontrolat.

Pentru a verifica funcția de blocare, trageți rapid și ferm de șnur pentru a vă asigura că HSG se blochează (Fig. 3.7).

HSG trebuie retras din utilizare și trebuie efectuată o inspecție de către o persoană competentă dacă

- a avut loc o cădere,
- sunt detectate alte defecțiuni sau
- există cea mai mică îndoială cu privire la funcționarea sau starea de siguranță a dispozitivului.

HSG nu trebuie utilizat în apropierea liniilor electrice.

Trebuie avută o grijă deosebită atunci când utilizați HSG în medii cu substanțe chimice corozive, piese mobile ale mașinii, pericole electrice, muchii ascuțite și suprafețe aspre. Coarda poate deveni alunecoasă din cauza umezelii și a înghețului. Dispozitivele pot fi utilizate numai în astfel de condiții cu cea mai mare grijă. Carabinierele trebuie întotdeauna închise corect înainte de utilizare. Sarcina transversală sau de flambaj trebuie evitată în orice caz.

4.) Instrucțiuni de utilizare

4.1 GORDON / GORDON RESCUE este utilizat în primul rând pentru asigurarea la urcarea pe scări sau alte structuri. Cu toate acestea, poate fi folosit și pe traseele cu frânghii înalte sau pentru alpinism sportiv.

4.2 Când utilizați un șnur cu 2 conexiuni de capăt, un capăt este atașat la hamul complet al utilizatorului. Celălalt capăt este fie conectat la o greutate, fie o a doua persoană o ține în timpul ascensiunii pentru a preveni slăbirea frânghiei. Greutatea trebuie întotdeauna determinată în funcție de lungimea frânghiei înainte de a fi utilizată pentru prima dată (Fig. 3.11).

4.3 Atunci când se utilizează un șnur fără sfârșit (bucla) echipat cu unul sau două inele cusute, acesta trebuie ghidat în jurul unui scripete care este atașat la un punct de ancorare adecvat (de exemplu, EN 795) pentru a preveni slăbirea frânghiei (Fig. 3.12). Distanța dintre HSG și scripete trebuie să fie jumătate din lungimea șnurului. Utilizatorul atașează hamul pentru întregul corp de inelul cusut și începe ascensiunea.

Notă: Când utilizați un șnur fără sfârșit cu două inele cusute, este posibilă utilizarea în modul pendul. Pentru a face acest lucru, cel de-al doilea utilizator de pe sol atașează hamul complet de cel de-al doilea inel cusut și începe ascensiunea imediat ce primul utilizator a ajuns în vârf și s-a desprins de șnur. HSG poate fi utilizat doar de o singură persoană la un moment dat.

4.4 GORDON / GORDON RESCUE poate fi atașat și la un punct de ancorare la sol. Pentru a face acest lucru, șnurul este ghidat peste un scripete și conectat la hamul complet al utilizatorului. Roata este atașată la un punct de ancorare adecvat (de exemplu, EN 795), care trebuie să fie situat deasupra utilizatorului. Asigurați-vă că există întotdeauna suficientă frânghie (Fig. 3.15).

4.5 GORDON RESCUE are, de asemenea, un ochi de ancorare (Fig. 1) care a fost testat în conformitate cu EN 795 pentru utilizare de către 1 persoană. Ochiul de ancorare poate fi utilizat numai în combinație cu un produs care reduce forța care apare în caz de cădere la o forță de impact maximă de 6 kN. Inelul de ancorare nu trebuie utilizat pentru ridicarea sau asigurarea sarcinilor. SKYLOTEC recomandă etichetarea ochiului de ancorare cu un autocolant de inspecție pentru a indica când trebuie efectuată următoarea inspecție. La acest ochi pot fi atașate și blocuri de scripete sau dispozitive de ridicare de salvare EN 1496.

5.) Inspecție și întreținere

Siguranța utilizatorului depinde de eficacitatea și durabilitatea echipamentului. Înainte și după fiecare utilizare, verificați produsul pentru funcționalitatea, deteriorarea sau modificările și lizibilitatea marajului (nu sunt permise marcaje mecanice suplimentare). Sunt necesare inspecții regulate și trebuie efectuate cel puțin o dată pe an de către o persoană competentă, în conformitate cu recomandările producătorului. Întreținerea (dezasamblarea documentată și inspecția intensivă) trebuie efectuată cel puțin o dată la 5 ani și poate fi efectuată numai de SKYLOTEC, o companie de service instruită de SKYLOTEC sau de persoane special instruite de SKYLOTEC (nivel 2). Intervalele pentru inspecțiile și întreținerea regulate depind de frecvența de utilizare și de condițiile externe de funcționare (praf, nisip, umiditate, căldură etc.) în care este utilizat HSG. Dacă există îndoieli cu privire la utilizarea în siguranță sau după o cădere, produsul trebuie retras imediat din utilizare până când o persoană competentă a dat acordul scris pentru utilizare ulterioară.

Dacă este utilizat de mai multe persoane (mai mult de 3 pe zi) sau în utilizare continuă (de exemplu, trasee de frânghie), întreținerea (demontare documentată și inspecție intensivă) trebuie efectuată la fiecare 6 luni și poate fi efectuată numai de SKYLOTEC, o companie de service instruită de SKYLOTEC sau persoane special instruite de SKYLOTEC (Nivel 2).

Atenție: Dispozitivele nu trebuie deschise. Orice reparații ale produselor sau componentelor deteriorate și/sau defecte pot fi efectuate numai de SKYLOTEC, companii de service instruite de SKYLOTEC sau persoane special instruite de SKYLOTEC (Nivel 2).

Curățați produsele murdare cu apă caldă (eventual cu adaos de săpun neutru) și o perie moale. Uscați produsele umede în mod natural și evitați expunerea directă la căldură. Piese în mișcare pot fi lubrifiate în mod regulat cu un ulei multiplu fără rășină, acid și silicon sau cu spray lubrifiant uscat (PTFE).

6.) Depozitare și transport

Depozitați produsul într-un loc uscat, ferit de lumina directă a soarelui și ferit de substanțe corozive sau chimice. Depozitarea incorectă poate avea un efect negativ asupra duratei de viață a produsului! Transportați produsul/componentele în containere adecvate, ferite de lumina directă a soarelui și stres, pentru a preveni deteriorarea.

7.) Timp de viață

Durata maximă de viață de 10 ani (dată producției până la scadența aruncării) rezultă din perioada de depozitare înainte de livrarea către consumatorul final și perioada de utilizare.

Pentru perioada de depozitare de max. 2 ani înainte de livrarea către consumatorul final sau înainte de cumpărare, trebuie să se asigure că produsele

- depozitat fără fluctuații extreme de temperatură,
- protejat de radiațiile UV, umiditate, substanțe chimice și nocive/ condiții ambientale agresive și
- să fie depozitat în ambalajul original nedeteriorat.

Durata de viață începe cu livrarea către utilizatorul final și se termină cel mai târziu cu expirarea duratei de viață maxime de 10 ani. După livrarea către utilizatorul final (dovada prin, de exemplu, dovada de primire a achiziției/aviz de livrare cu numărul de serie/de lot), sunt necesare inspecții regulate în conformitate cu reglementările specifice țării. Indiferent de durata maximă de viață, vârsta de aruncare depinde de starea produsului, de frecvența de utilizare și de condițiile externe de utilizare. Fiecare EIP își pierde durabilitatea pe parcursul duratei sale de viață. Durata de viață este determinată de influențe de utilizare, termice, chimice, mecanice și nocive/agresive.

8.) Documentație

Pentru fiecare produs este necesară o documentație care să includă următoarele informații:

Informații individuale:

- | | |
|------------------------------------|-------------------------|
| • Producător și detalii de contact | • Nr. de serie |
| • Produs | • Data producerii |
| • Tip/Model | • Data achiziției |
| | • Data primei utilizări |

Inspecții și întreținere regulate:

- | | |
|--|---|
| • Data | • Informații despre lucrările efectuate |
| • Numele și semnătura persoanei competente | • Data următoarei inspecții |
| • Motivul inspecției | |

9.) Lista organismelor de certificare

Declarația de conformitate completă poate fi accesată prin următorul link: www.skylotec.com/downloads



Primerna uporaba



Smrtna nevarnost

1.) Splošne informacije

Navodila morajo biti vedno na voljo v lokalnem jeziku. Če ta ni na voljo, mora prodajalec to pred nadaljnjo prodajo razjasniti pri SKYLOTEC GmbH. Navodila morajo biti na voljo uporabniku. Opremo lahko uporabljajo le fizično in duševno dobre osebe. Morajo biti usposobljeni za njegovo varno uporabo in imeti potrebno znanje ali pa biti pod nadzorom take osebe. Med delom morajo biti vse udeležene osebe ustrezno zaščitene pred padci! Na opremi ni dovoljeno spreminjati ali dopolnjevati. Načrti za nujne primere in reševanje morajo biti vzpostavljeni za vse možne primere. Reševalne akcije mora biti omogočeno čim hitreje.

2.) Sistem za zaustavitev padca EN 363

Sistem za zaustavitev padca (slika 1) je sestavljen iz posameznih prikazanih komponent in se lahko uporablja samo s testiranimi in odobrenimi komponentami v opisanih pogojih uporabe in za predvideni namen. Ko je dobavljen celoten sistem, posameznih komponent ni dovoljeno zamenjati brez odobritve proizvajalca. Pri kombiniranju posameznih komponent je treba zagotoviti, da je vedno zagotovljeno varno delovanje posamezne komponente in sestavljenega sistema za zaustavitev padca, saj v primeru neupoštevanja obstaja nevarnost za življenje in telo. V sistemu za zaustavitev padca se lahko uporablja samo pas EN 361 (ušesce za zaustavitev padca z oznako „A“). Podkonstrukcija, na katero je pritrjeno sidrišče, in vezni elementi morajo prenesti obremenitve. Položaj sidrne točke je treba izbrati tako, da je višina padca čim manjša. Izvlečna varovala pri padcu (v nadaljevanju HSG) se uporabljajo izključno za zaščito oseb, ki so med delom izpostavljene nevarnosti padca (npr. na lestvah, strehah, odrih itd.). Uporabnik se lahko prosto giblje med vzponom in spustom. V primeru padca se naprava zaklene. Sila, ki nastane pri padcu, se zmanjša na največjo udarno silo 6 kN. Po padcu je treba HSG umakniti iz uporabe in ga pregledati pristojna oseba. Če je rezultat testa negativen, ga morate takoj odstraniti iz uporabe in zavreči!

HSG se ne sme uporabljati nad razsutim materialom ali podobnim materialom, v katerega se lahko potopi. Zahtevana hitrost blokiranja v tem primeru ne bo dosežena in potopa ni mogoče ustaviti. (Slika 3.14)

HSG je mogoče pritrditi na ustrezno sidrno točko (min. 12 kN) z uporabo vponke EN 362 ali vponke EN 362 in vrvice EN 354 z najmanjšo pretrgno obremenitvijo 22 kN. Ohišje ne sme počivati na robovih. Izvlečna vrvica iz poliamida ne sme biti ovirana v smeri gibanja in je nikoli ne smete voditi čez robove ali upogibe, da preprečite nastanek ohlapne vrvi.

Pozor: Za podaljšanje sidrne točke nikoli ne uporabljajte dušilcev ali drugih komponent, namenjenih deformacijam, ki niso bile testirane skupaj s HSG. To bi lahko razveljavilo funkcijo blokiranja naprave!

2.1) Označevanje izdelkov

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Proizvajalec, vključno z naslovom | 8. Mesec in leto izdelave |
| 2. Vrste vrvi | 9. Številka artikla |
| 3. Upoštevajte navodila | 10. Serijska številka |
| 4. Ustrezni standardi + leto izdaje | 11. Največja nazivna obremenitev |
| 5. Oznaka izdelka | 12. Piktogram, ki označuje smer delovanja |
| 6. CE oznaka nadzornega organa | 13. maks. število oseb |
| 7. QR koda (informacije o napravi) | |

3.) Aplikacija

3.1 Sidrišče mora biti vedno čim bolj pravokotno na osebo, da se zmanjša tveganje padca nihala. Če je sidrišče ob strani, obstaja nevarnost udarca v stranske komponente. Da bi zmanjšali padec nihala, je treba omejiti delovno območje ali stransko gibanje na središčno os (slika 3.10). Če to ni mogoče ali so potrebni večji bočni premiki, se ne sme uporabiti nobenih posameznih sidrnih točk.

Preseganje HSG ni dovoljeno (sl. 3.3, 3.13).

Pred vsako uporabo in med njo se prepričajte, da je zahtevana oddaljenost od tal H_{Li} v vsakem primeru vedno zadostna, da zagotovite učinkovitost sistema in preprečite udarce ob tla ali druge ovire (slika 3.1):

Zavorna pot HSG Δl (maks. 1,4 m)

+varnostna razdalja (1m)

+ po potrebi dodatna višina V_D (pri delu s stranskim odmikom glej 3.9/3.10)

+Po potrebi upogibanje ostalih komponent sistema (upoštevajte navodila za uporabo ustreznega proizvajalca)

Če se na GORDON RESCUE uporablja sidrno uho (EN 795, slika 1), je treba upoštevati tudi navodila za opremo, ki je kombinirana z njim, da se določi zahtevana oddaljenost od tal H_{Li}

3.2 HSG lahko uporablja samo ena oseba z največja nominalna obremenitev 140 kg in z naslednjimi poliamidnimi vrvmi, ki jih je odobril Skylotec:

- Super Static 10.5 (R-064-WE-N)

- Super Static 11.0 (R-080-WE)

V primeru nenadnega premika navzdol (npr. padec, prehitro spuščanje, izguba ravnotežja) se naprava takoj blokira, ne glede na smer gibanja. 3.3 Pred uporabo je treba opraviti vizualni in funkcionalni pregled (slika 3.8). HSG, vključno s celotno dolžino izvlečne vrvi, je treba preveriti glede poškodb zaradi deformacij, korozije, padca ali obrabe. Izvlečna vrvica mora biti pravilno vstavljena v napravo (slika 3.2) in mora biti enostavna za izvlečenje in navijanje. Nepravilno vstavljena vrvica (sl. 3.4, 3.5, 3.6) lahko povzroči resne ali kritične poškodbe.

Pozor: vrvice nikoli ne sprostite in ne dovolite, da se nenadzorovano umakne.

Če želite preveriti funkcijo zaklepanja, hitro in močno povlecite vrvico, da zagotovite, da se HSG zaskoči (slika 3.7).

HSG je treba umakniti iz uporabe in opraviti pregled s strani pristojne osebe, če

- zgodil padec,
- so odkrite druge napake oz
- obstaja najmanjši dvom o delovanju ali varnem stanju naprave.

HSG se ne sme uporabljati v bližini električnih vodov.

Pri uporabi HSG v okoljih z jedkimi kemikalijami, gibljivimi strojnimi deli, električnimi nevarnostmi, ostrimi robovi in grobimi površinami je potrebna izredna previdnost. Vrv lahko zaradi vlage in zmrzali postane spolzka. Naprave se smejo uporabljati le v takih pogojih z največjo previdnostjo. Vponke morajo biti pred uporabo vedno pravilno zaprte. V vsakem primeru se je treba izogibati prečni ali ukrivljeni obremenitvi.

4.) Navodila za uporabo

4.1 GORDON / GORDON RESCUE se uporablja predvsem za zavarovanje pri plezanju po lestvah ali drugih strukturah. Lahko pa se uporablja tudi na progah z visoko vrvjo ali za športno plezanje.

4.2 Pri uporabi vrvice z 2 končnima priključkoma je en konec pritrjen na uporabnikov pas za celotno telo. Drugi konec je povezan z utežjo ali pa ga med vzponom drži druga oseba, da prepreči ohlapnost vrvi. Pred prvo uporabo je treba težo vedno določiti glede na dolžino vrvi (slika 3.11).

4.3 Ko uporabljate neskončno vrvico (zanko), opremljeno z enim ali dvema všitima obročema, jo je treba voditi okoli škripca, ki je pritrjen na ustrezno sidrišče (npr. EN 795), da preprečite ohlapnost vrvi (slika 3.12). Razdalja med HSG in škripcem mora biti polovica dolžine vrvice. Uporabnik pritrdi pas za celotno telo na vшит obroč in začne z vzponom.

Opomba: Pri uporabi neskončne vrvice z dvema všitima obročema je možna uporaba v načinu nihala. Da bi to naredil, drugi uporabnik na tleh pritrdi pas za celotno telo na drugi vшит obroč in začne vzpenjati takoj, ko prvi uporabnik doseže vrh in se odpne od vrvice. HSG lahko uporablja samo ena oseba hkrati.

4.4 GORDON / GORDON RESCUE lahko pritrdite tudi na sidrišče na tleh. Da bi to naredili, je vrvica vodena preko škripca in povezana s pasom za celotno telo uporabnika. Jermenica je pritrjena na ustrezno sidrišče (npr. EN 795), ki mora biti nameščeno nad uporabnikom. Prepričajte se, da je vedno dovolj vrvi (slika 3.15).

4.5 GORDON RESCUE ima tudi sidrno uho (slika 1), ki je bilo testirano v skladu z EN 795 za uporabo 1 osebe. Uho sidra se lahko uporablja le v kombinaciji z izdelkom, ki zmanjša silo, ki nastane v primeru padca, na največjo udarno silo 6 kN. Uho sidra se ne sme uporabljati za dvigovanje ali pritrdjevanje bremen. SKYLOTEC priporoča, da sidrno uho označite z inšpekcijsko nalepko, ki nakazuje, kdaj je treba opraviti naslednji pregled. Na to

oko je mogoče pritrditi tudi škipce ali reševalne dvižne naprave EN 1496.

5.) Pregled in vzdrževanje

Varnost uporabnika je odvisna od učinkovitosti in trajnosti opreme. Pred in po vsaki uporabi preverite delovanje izdelka, morebitne poškodbe ali spremembe ter čitljivost oznak (dodatne mehanske oznake niso dovoljene). Potrebni so redni pregledi, ki jih mora vsaj enkrat letno opraviti pristojna oseba v skladu s priporočili proizvajalca. Vzdrževanje (dokumentirano razstavljanje in intenzivni pregled) je treba opraviti najmanj vsakih 5 let in ga sme izvajati samo SKYLOTEC, servisno podjetje, ki ga je usposobil SKYLOTEC, ali osebe, ki jih je posebej usposobil SKYLOTEC (raven 2). Intervali rednih pregledov in vzdrževanja so odvisni od pogostosti uporabe in zunanjih delovnih pogojev (prah, pesek, vlaga, vročina itd.), v katerih se HSG uporablja. V primeru dvoma o varni uporabi ali po padcu je treba izdelek takoj umakniti iz uporabe, dokler pristojna oseba ne izda pisnega dovoljenja za nadaljnjo uporabo.

Če ga uporablja več ljudi (več kot 3 na dan) ali če se uporablja neprekinjeno (npr. tečaji vrvi), je treba vzdrževanje (dokumentirano razstavljanje in intenzivni pregled) izvajati vsakih 6 mesecev in ga lahko izvaja samo SKYLOTEC, servisno podjetje, ki ga je usposobil SKYLOTEC ali osebe, ki jih je posebej usposobil SKYLOTEC (stopnja 2).

Pozor: Naprave ne smete odpirati. Kakršna koli popravila poškodovanih in/ali okvarjenih izdelkov ali komponent lahko izvaja samo SKYLOTEC, servisna podjetja, ki jih je usposobil SKYLOTEC, ali osebe, ki jih je posebej usposobil SKYLOTEC (Raven 2).

Umazane izdelke očistite z mlačno vodo (lahko z dodatkom nevtralnega mila) in mehko krtačo. Mokre izdelke posušite naravno in se izogibajte neposredni izpostavljenosti vročini. Premične dele je mogoče redno mazati z multi-oljem brez smol, kislin in silikona ali s pršilom za suho mazivo (PTFE).

6.) Skladiščenje in transport

Izdelek shranjujte na suhem mestu, zaščiteno pred neposredno sončno svetlobo in stran od jedkih ali kemičnih snovi. Nepravilno skladiščenje lahko negativno vpliva na življenjsko dobo izdelka! Izdelek/sestavne dele prevažajte v primernih posodah, zaščitениh pred direktno sončno svetlobo in obremenitvijo, da preprečite poškodbe.

7.) Življenjska doba

Najdaljša življenjska doba 10 let (od datuma proizvodnje do zrelosti za odlaganje) izhaja iz obdobja skladiščenja pred dostavo končnemu potrošniku in obdobja uporabe.

Za čas skladiščenja max. 2 leti pred dostavo končnemu potrošniku ali pred nakupom je treba zagotoviti, da izdelki

- skladiščeno brez ekstremnih temperaturnih nihanj,
- zaščiteno pred UV sevanjem, vlago, kemikalijami in škodljivimi/

agresivni pogoji okolja in

- hraniti v nepoškodovani originalni embalaži.

Življenjska doba se začne z dobavo končnemu uporabniku in se konča najkasneje s pretekom maksimalne življenjske dobe 10 let. Po dostavi končnemu uporabniku (dokaz z npr. potrdilom o nakupu/dobavnico s serijsko/št. številko) so potrebni redni pregledi v skladu s predpisi posamezne države. Ne glede na najdaljšo življenjsko dobo je doba odlaganja odvisna od stanja izdelka, njegove pogostosti uporabe in zunanjih pogojev uporabe. Vsaka osebna zaščitna oprema v času svoje življenjske dobe izgubi vzdržljivost. Življenjska doba je odvisna od uporabe, termičnih, kemičnih, mehanskih in škodljivih/agresivnih vplivov.

8.) Dokumentacija

Za vsak izdelek je potrebna dokumentacija, ki mora vsebovati naslednje podatke:

Individualni podatki:

- | | |
|-------------------------------------|----------------------|
| • Proizvajalec in kontaktni podatki | • Serijska št. |
| • Izdelek | • Datum izdelave |
| • Vrsta/model | • Datum nakupa |
| | • Datum prve uporabe |

Redni pregledi in vzdrževanje:

- | | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| • Datum | • Informacije o opravljenem delu |
| • Ime in podpis pristojne osebe | |
| • Razlog za pregled | • Datum naslednjega pregleda |

9.) Seznam certifikacijskih organov

Celotna izjava o skladnosti je na voljo na naslednji povezavi: www.skylotec.com/downloads



Използването е наред



Опасност за живота

1.) Обща информация

Инструкциите трябва винаги да са налични на местния език. Ако това не е налично, продавачът трябва да изясни това със SKYLOTEC GmbH преди препродажба. Инструкциите трябва да бъдат предоставени на потребителя. Оборудването може да се използва само от лица в добро физическо и психическо здраве. Те трябва да бъдат обучени за безопасната му употреба и да имат необходимите познания или да бъдат под надзора на такова лице. По време на работа всички участващи лица трябва да бъдат подходящо защитени срещу падане! Не се допускат промени или добавки към оборудването. Трябва да има аварийни и спасителни планове за всички възможни случаи. Трябва да е възможно спасителните операции да се извършват възможно най-бързо.

2.) Система за спиране на падане EN 363

Система за спиране при падане (фиг. 1) се състои от показаните отделни компоненти и може да се използва само с тествани и одобрени компоненти в рамките на описаните условия на употреба и за предназначението. Когато се доставя цялостна система, отделните компоненти не трябва да се сменят без одобрението на производителя. При комбиниране на отделни компоненти трябва да се гарантира, че винаги е гарантирано безопасното функциониране на всеки компонент и на монтираната система за спиране на падане, тъй като в случай на неспазване има опасност за живота и здравето. Само колан EN 361 (ухо за спиране при падане, обозначено с „A“) може да се използва в системата за спиране при падане. Подконструкцията, към която е закрепена анкерната точка, и свързващите елементи трябва да могат да издържат натоварването. Необходимо е да изберете позицията на точката на закрепване по такъв начин, че височината на падане да бъде сведена до минимум. Прибиращите се устройства за спиране на падане (наричани по-нататък HSG) се използват изключително за защита на лица, които са изложени на риск от падане по време на работа (напр. по стълби, покриви, скелета и др.). Потребителят може да се движи свободно по време на изкачване и слизане. В случай на падане устройството се блокира. Силата, възникваща в случай на падане, се намалява до максимална сила на удара от 6 kN. След падане HSG трябва да бъде изтеглен от употреба и проверен от компетентно лице. Ако резултатът от теста е отрицателен, трябва незабавно да се извади от употреба и да се изхвърли! HSG не трябва да се използват върху насипни материали или подобни материали, в които е възможно да потънат. Необходимата скорост на блокиране в такъв случай няма да бъде постигната и потъването не може да бъде спряно. (фиг. 3.14) HSG може да бъде прикрепен към подходяща точка на закрепване (мин. 12kN) с помощта на карабинер EN 362 или карабинер EN 362 и ремък EN 354 с минимално натоварване на скъсване от 22kN.

Корпусът не трябва да лежи в ръбове. Прибиращият се ремък, изработен от полиамид, не трябва да бъде препятстван в посоката на движение и никога не трябва да се насочва през ръбове или изкривявания, за да се избегне образуването на хлабаво въже. Внимание: За да разширите точката на закрепване, никога не използвайте демпфер или други компоненти, предназначени за деформация, които не са тествани заедно с HSG. Това може да отмени блокиращата функция на устройството!

2.1) Етикетиране на продукта

- | | |
|---|---|
| 1. Производител, включително адрес | 8. Месец и година на производство |
| 2. Видове въжета | 9. Артикулен номер |
| 3. Спазвайте инструкциите | 10. Сериен номер |
| 4. Съответни стандарти + година на издаване | 11. Максимално номинално натоварване |
| 5. Обозначение на продукта | 12. Пиктограма, показваща посоката на функцията |
| 6. CE маркировка на надзорния орган | 13. макс. брой лица |
| 7. QR код (информация за устройството) | |

3.) Приложение

3.1 Точката на закрепване винаги трябва да е възможно най-перпендикулярна на човека, за да се сведе до минимум рискът от падане на махалото. Ако точката на закрепване е настрани, съществува риск от удар на странични компоненти. За да се сведе до минимум падането на махалото, работната зона или страничното движение към централната ос трябва да бъдат ограничени (фиг. 3.10). Ако това не е възможно или са необходими по-големи странични движения, не трябва да се използват единични точки за закрепване. Превिшаването на HSG не е разрешено (фиг. 3.3, 3.13). Преди и по време на всяка употреба се уверете, че необходимият просвет H_{Li} във всеки случай винаги е достатъчен, за да се гарантира ефективността на системата и да се избегне удар с пода или други препятствия (фиг. 3.1):

Спирачен път на HSG Δl (макс. 1,4 m)

+безопасно разстояние (1m)

+ ако е необходимо, допълнителна височина V_D (при работа със страничен офсет, вижте 3.9/3.10)

+Ако е необходимо, отклонение на другите компоненти на системата (спазвайте съответните инструкции за употреба на производителя)

Ако анкерното ухо (EN 795, фиг. 1) се използва на GORDON RESCUE, инструкциите за оборудването, комбинирано с него, също трябва да се спазват, за да се определи необходимия просвет H_{Li}

3.2 HSG може да се използва само от едно лице с максимално номинално натоварване от 140 kg и със следните полиамидни въжета, одобрени от Skylotec:

- Super Static 10.5 (R-064-WE-N)
- Super Static 11.0 (R-080-WE)

В случай на внезапно движение надолу (напр. падане, твърде бързо спускане, загуба на равновесие), устройството се блокира незабавно,

независимо от посоката на движение. 3.3 Трябва да се извърши визуална и функционална проверка преди употреба (фиг. 3.8). HSG, включително цялата дължина на прибиращия се ремък, трябва да бъдат проверени за повреди, дължащи се на деформация, корозия, падащо натоварване или износване. Прибиращият се ремък трябва да бъде правилно поставен в устройството (фиг. 3.2) и да може лесно да се изважда и прибира. Неправилно поставен ремък (фиг. 3.4, 3.5, 3.6) може да доведе до сериозни или критични наранявания.

Внимание: Никога не освобождавайте ремъка и не го оставяйте да се прибере неконтролирано. За да проверите функцията за заключване, издърпайте бързо и здраво ремъка, за да се уверите, че HSG се заключва (фиг. 3.7). HSG трябва да бъде изтеглен от употреба и трябва да се извърши проверка от компетентно лице, ако

- настъпи падане,
- са открити други неизправности или
- има най-малкото съмнение относно функционирането или безопасното състояние на устройството.

HSG не трябва да се използва в близост до електрически линии. Трябва да се внимава изключително много, когато се използва HSG в среда с корозивни химикали, движещи се машинни части, електрически опасности, остри ръбове и грапави повърхности. Въжето може да стане хлъзгаво поради влага и скреж. Устройствата могат да се използват само при такива условия с най-голямо внимание. Карабинерите трябва винаги да се затварят правилно преди употреба. Във всеки случай трябва да се избягват напречни или изкълчващи натоварвания.

4.) Инструкции за употреба

4.1 GORDON / GORDON RESCUE се използва предимно за осигуряване при катерене по стълби или други конструкции. Въпреки това може да се използва и на високи въжета или за спортно катерене.

4.2 Когато използвате ремък с 2 крайни връзки, единият край е прикрепен към колана за цялото тяло на потребителя. Другият край е или свързан с тежест, или втори човек го държи по време на изкачването, за да предотврати отпуснатото въже. Теглото винаги трябва да се определя според дължината на въжето, преди да се използва за първи път (фиг. 3.11).

4.3 Когато използвате безконечен ремък (примка), оборудван с един или два пришити пръстена, той трябва да се насочва около макара, която е прикрепена към подходяща точка на закрепване (напр. EN 795), за да се предотврати провисване на въжето (фиг. 3.12). Разстоянието между HSG и макаратата трябва да бъде половината от дължината на ремъка. Потребителят прикрепя колана за цялото тяло към пришития пръстен и започва изкачването.

Забележка: Когато използвате безконечен ремък с два пришити пръстена, е възможно използване в режим на махало. За да направи това, вторият потребител на земята прикрепя колана за цялото тяло към втория пришит пръстен и започва изкачването веднага щом

първият потребител достигне върха и се откачи от ремъка. HSG може да се използва само от един човек наведнъж.

4.4 GORDON / GORDON RESCUE може също да бъде прикрепен към точка за закрепване на земята. За да направите това, ремъкът се насочва върху макара и се свързва към колана за цялото тяло на потребителя. Макаратата е прикрепена към подходяща точка за закрепване (напр. EN 795), която трябва да бъде разположена над потребителя. Уверете се, че винаги има достатъчно въже (фиг. 3.15).

4.5 GORDON RESCUE има и анкерно ухо (фиг. 1), което е тествано в съответствие с EN 795 за използване от 1 човек. Анкерното ухо може да се използва само в комбинация с продукт, който намалява силата, възникваща в случай на падане, до максимална сила на удара от 6 kN. Анкерното ухо не трябва да се използва за повдигане или закрепване на товари. SKYLOTEC препоръчва етикетиране на анкерното ухо със стикер за проверка, за да се посочи кога трябва да се извърши следващата проверка. Макари или спасителни устройства за повдигане EN 1496 също могат да бъдат прикрепени към това ухо.

5.) Проверка и поддръжка

Безопасността на потребителя зависи от ефективността и издръжливостта на оборудването. Преди и след всяка употреба проверявайте продукта за функционалност, повреди или промени и четливост на маркировката (не са разрешени допълнителни механични маркировки). Необходими са редовни проверки, които трябва да се извършват поне веднъж годишно от компетентно лице в съответствие с препоръките на производителя. Поддръжката (документирано разглобяване и интензивна проверка) трябва да се извършва поне на всеки 5 години и може да се извършва само от SKYLOTEC, сервизна компания, обучена от SKYLOTEC, или лица, специално обучени от SKYLOTEC (ниво 2). Интервалите за редовни проверки и поддръжка зависят от честотата на употреба и външните работни условия (прах, пясък, влажност, топлина и др.), при които се използва HSG. Ако има някакви съмнения относно безопасната употреба или след падане, продуктът трябва да бъде изтеглен от употреба незабавно, докато компетентно лице не даде писмено одобрение за по-нататъшна употреба.

Ако се използва от няколко души (повече от 3 на ден) или при продължителна употреба (напр. въжени курсове), поддръжката (документирано разглобяване и интензивна проверка) трябва да се извършва на всеки 6 месеца и може да се извършва само от SKYLOTEC, сервизна компания, обучена от SKYLOTEC или лица, специално обучени от SKYLOTEC (Ниво 2).

Внимание: Устройствата не трябва да се отварят. Всички ремонти на повредени и/или дефектни продукти или компоненти могат да се извършват само от SKYLOTEC, сервизни компании, обучени от SKYLOTEC или лица, специално обучени от SKYLOTEC (Ниво 2). Почиствайте замърсените продукти с хладка вода (може и с добавка на неутрален сапун) и мека четка. Изсушете мокрите продукти по естествен път и избягвайте директно излагане на топлина.

Движещите се части могат да се смазват редовно с мулти-масло без смоли, киселини и силикон или спрей за суха смазка (PTFE).

6.) Съхранение и транспорт

Съхранявайте продукта на сухо място, защитено от пряка слънчева светлина и далеч от корозивни или химически вещества. Неправилното съхранение може да има отрицателен ефект върху експлоатационния живот на продукта! Транспортирайте продукта/компонентите в подходящи контейнери, защитени от пряка слънчева светлина и стрес, за да предотвратите повреда.

7.) Време на живот

Максималният живот от 10 години (дата на производство до зрялост за изхвърляне) произтича от периода на съхранение преди доставка до крайния потребител и периода на използване. За срок на съхранение макс. 2 години преди доставката до крайния потребител или преди покупката трябва да се гарантира, че продуктите

- съхранявани без екстремни температурни колебания,
- защитени от UV радиация, влага, химикали и вредни/агресивни условия на околната среда и
- да се съхранява в ненарушена оригинална опаковка.

Срокът на експлоатация започва с доставката до крайния потребител и приключва най-късно с изтичането на максималния срок на експлоатация от 10 години. След доставка до крайния потребител (доказателство чрез например доказателство за разписка за покупка/доставна бележка със сериен/партиден номер) се изискват редовни проверки съгласно специфичните за страната разпоредби. Независимо от максималния срок на експлоатация, възрастта за изхвърляне зависи от състоянието на продукта, честотата на употреба и външните условия на употреба. Всяко ЛПС губи издръжливост в хода на експлоатационния си живот. Срокът на експлоатация се определя от употреба, термични, химични, механични и вредни/агресивни въздействия.

8.) Документация

За всеки продукт се изисква документация, която включва следната информация:

Индивидуална информация:

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| • Производител и данни за контакт | • Сериен номер |
| • Продукт | • Дата на производство |
| • Тип/Модел | • Дата на закупуване |
| | • Дата на първо използване |

Редовни проверки и поддръжка:

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| • Дата | • Информация за |
| • Име и подпис на компетентното лице | извършената работа |
| • Причина за проверката | • Дата на следващата проверка |

9.) Списък на сертифициращите органи

Пълната декларация за съответствие може да бъде достъпна чрез следната връзка: www.skylotec.com/downloads



Upotreba u redu



Opasnost za život

1.) Opće informacije

Upute uvijek moraju biti dostupne na lokalnom jeziku. Ako to nije dostupno, prodavatelj to mora razjasniti sa SKYLOTEC GmbH prije daljnje prodaje. Upute moraju biti dostupne korisniku. Opremu smiju koristiti samo osobe dobrog fizičkog i psihičkog zdravlja. Moraju biti obučeni za njegovu sigurnu uporabu i posjedovati potrebno znanje ili biti pod nadzorom takve osobe. Tijekom rada sve osobe koje sudjeluju moraju biti odgovarajuće zaštićene od pada! Na opremi se ne smiju raditi nikakve izmjene ili dodaci. Planovi za hitne slučajeve i spašavanje moraju postojati za sve slučajnosti. Operacije spašavanja moraju biti moguće izvesti što je brže moguće.

2.) Sustav za zaštitu od pada EN 363

Sustav za zaustavljanje pada (Slika 1) sastoji se od pojedinačnih prikazanih komponenti i smije se koristiti samo s testiranim i odobrenim komponentama unutar opisanih uvjeta uporabe i za predviđenu svrhu. Kada se isporučuje kompletan sustav, pojedinačne komponente se ne smiju mijenjati bez odobrenja proizvođača. Kod kombiniranja pojedinačnih komponenti mora se osigurati da je sigurna funkcija svake komponente i sastavljenog sustava za zaštitu od pada uvijek zajamčena, jer u slučaju nepridržavanja postoji opasnost za život i tijelo. U sustavu za zaštitu od pada smije se koristiti samo pojas EN 361 (ušica za zaštitu od pada označena s „A“). Podkonstrukcija na koju se pričvršćuje sidrište i spojni elementi moraju izdržati opterećenje. Potrebno je odabrati položaj sidrišne točke na takav način da visina pada bude minimalna. Sredstva za zaštitu od pada koja se uvlače (u daljnjem tekstu HSG) koriste se isključivo za zaštitu osoba koje su tijekom rada izložene opasnosti od pada (npr. na ljestvama, krovovima, skelama itd.). Korisnik se može slobodno kretati tijekom penjanja i spuštanja. U slučaju pada, uređaj se zaključava. Sila koja se javlja u slučaju pada smanjuje se na maksimalnu udarnu silu od 6 kN. Nakon pada, HSG se mora povući iz uporabe i provjeriti od strane stručne osobe. Ako je rezultat testa negativan, potrebno ga je odmah ukloniti iz uporabe i zbrinuti!

HSG se ne smiju koristiti preko rasutog materijala ili sličnih materijala u koje je moguće utonuti. U tom slučaju neće se postići potrebna brzina blokiranja i tonjenje se ne može zaustaviti. (Sl. 3.14)

HSG se može pričvrstiti na odgovarajuću sidrišnu točku (min. 12kN) pomoću karabinera EN 362 ili karabinera EN 362 i užeta EN 354 s minimalnim prekidnim opterećenjem od 22kN. Kućište ne smije nalijegati na rubove. Uvlačna užad izrađena od poliamida ne smije biti zapriječena u smjeru kretanja i nikada se ne smije voditi preko rubova ili deformacija kako bi se izbjeglo stvaranje labavog užeta.

Oprez: Za produljenje sidrišne točke nikada ne koristite prigušne ili druge komponente dizajnirane za deformaciju koje nisu testirane zajedno s HSG-om. Ovo bi moglo poništiti funkciju blokiranja uređaja!

2.1) Označavanje proizvoda

- | | |
|--|--|
| 1. Proizvođač uključujući adresu | 8. Mjesec i godina proizvodnje |
| 2. Vrste užadi | 9. Broj artikla |
| 3. Pridržavajte se uputa | 10. Serijski broj |
| 4. Relevantni standardi + godina izdanja | 11. Maksimalno nazivno opterećenje |
| 5. Oznaka proizvoda | 12. Piktogram koji označava smjer funkcije |
| 6. CE oznaka nadzornog tijela | 13. maks. broj osoba |
| 7. QR kod (informacije o uređaju) | |

3.) Primjena

3.1 Točka sidrišta uvijek treba biti što je moguće okomita na osobu kako bi se smanjio rizik od pada klatna. Ako je sidrište bočno, postoji opasnost od udaranja bočnih komponenti. Kako bi se smanjio pad njihala, radno područje ili bočno pomicanje prema središnjoj osi mora biti ograničeno (Sl. 3.10). Ako to nije moguće ili su potrebna veća bočna pomicanja, ne smiju se koristiti pojedinačne sidrišne točke. Prekoračenje HSG-a nije dopušteno (sl. 3.3, 3.13). Prije i tijekom svake uporabe, provjerite je li potreban razmak od tla H_L u svakom slučaju uvijek dovoljan kako bi se osigurala učinkovitost sustava i izbjegli udarci o pod ili druge prepreke (Sl. 3.1):

Put kočenja HSG Δl (maks. 1,4 m)

+sigurnosna udaljenost (1m)

+ako je potrebno, dodatna visina V_D (kada radite s bočnim pomakom, pogledajte 3.9/3.10)

+Ako je potrebno, otklon ostalih komponenti sustava (poštujte odgovarajuće upute proizvođača za uporabu)

Ako se sidrena ušica (EN 795, sl. 1) koristi na GORDON RESCUE-u, također se moraju pridržavati uputa za opremu koja se s njim kombinira kako bi se odredio potreban razmak od tla H_L

3.2 HSG smije koristiti samo jedna osoba s maksimalno nominalno opterećenje od 140 kg i sa sljedećim poliamidnim užadima koje je odobrio Skylotec:

- Super Static 10.5 (R-064-WE-N)

- Super Static 11.0 (R-080-WE)

U slučaju naglog kretanja prema dolje (npr. pad, prebrzo spuštanje, gubitak ravnoteže), uređaj se trenutno blokira, bez obzira na smjer kretanja. 3.3 Prije uporabe potrebno je izvršiti vizualnu i funkcionalnu provjeru (Sl. 3.8). HSG, uključujući punu duljinu uvlačne uža, mora se provjeriti na oštećenje uslijed deformacije, korozije, opterećenja pri padu ili trošenja. Uvlačna užad mora biti pravilno umetnuta u uređaj (Sl. 3.2) i mora se lako izvlačiti i uvlačiti. Nepravilno umetnuta užad (sl. 3.4, 3.5, 3.6) može dovesti do ozbiljnih ili kritičnih ozljeda.

Oppez: Nikada nemojte otpuštati uža i dopustiti da se nekontrolirano uvuče. Kako biste provjerili funkciju zaključavanja, brzo i čvrsto povucite uža kako biste osigurali da se HSG zaključa (Sl. 3.7).

HSG se mora povući iz uporabe i mora se izvršiti inspekcija od strane nadležne osobe ako

- dogodio se pad,
- otkrivene su druge greške ili

- postoji i najmanja sumnja u ispravnost ili sigurno stanje uređaja. HSG se ne smije koristiti u blizini električnih vodova.

Morate biti izuzetno oprezni kada koristite HSG u okruženjima s korozivnim kemikalijama, pokretnim dijelovima stroja, električnim opasnostima, oštrim rubovima i grubim površinama. Uže može postati sklisko zbog vlage i mraza. Uređaji se smiju koristiti samo pod takvim uvjetima uz najveću moguću pažnju. Karabineri moraju uvijek biti pravilno zatvoreni prije uporabe. U svakom slučaju treba izbjegavati poprečno opterećenje ili opterećenje na izvijanje.

4.) Upute za uporabu

4.1 GORDON / GORDON RESCUE prvenstveno se koristi za osiguranje prilikom penjanja na ljestve ili druge strukture. Međutim, također se može koristiti na visokim stazama ili za sportsko penjanje.

4.2 Kada koristite uzicu s 2 krajnja spoja, jedan kraj je pričvršćen za korisnikov pojas za cijelo tijelo. Drugi kraj je povezan s utegom ili ga druga osoba drži tijekom uspona kako bi spriječila opušteno uže. Težina se uvijek mora odrediti prema duljini užeta prije nego što se ono prvi put koristi (Sl. 3.11).

4.3 Kada koristite beskonačnu užad (petlju) opremljenu s jednim ili dva ušivena prstena, ona se mora voditi oko kolotura koji je pričvršćen na odgovarajuću sidrišnu točku (npr. EN 795) kako bi se spriječilo labavo uže (Sl. 3.12). Udaljenost između HSG-a i remenice mora biti pola duljine užeta. Korisnik pričvršćuje pojas za cijelo tijelo na ušiveni prsten i započinje uspon.

Napomena: kada koristite beskonačnu uzicu s dva ušivena prstena, moguća je uporaba u načinu njihanja. Da bi to učinio, drugi korisnik na tlu pričvršćuje pojas za cijelo tijelo na drugi ušiveni prsten i započinje uspon čim prvi korisnik dođe do vrha i odvoji se od užeta. HSG smije koristiti samo jedna osoba istovremeno.

4.4 GORDON / GORDON RESCUE također se može pričvrstiti na sidrišnu točku na tlu. Da bi se to postiglo, uže se vodi preko remenice i povezuje s pojasom za cijelo tijelo korisnika. Kolotura je pričvršćena na odgovarajuću sidrišnu točku (npr. EN 795), koja se mora nalaziti iznad korisnika. Pazite da uvijek ima dovoljno užeta (Sl. 3.15).

4.5 GORDON RESCUE također ima ušicu sidra (Sl. 1) koja je testirana u skladu s EN 795 za korištenje od strane 1 osobe. Ušica sidra smije se koristiti samo u kombinaciji s proizvodom koji smanjuje silu koja se javlja u slučaju pada do maksimalne udarne sile od 6 kN. Ušica sidra ne smije se koristiti za podizanje ili učvršćivanje tereta. SKYLOTEC preporučuje označavanje ušice sidra inspeksijskom naljepnicom koja označava kada se mora izvršiti sljedeća inspekcija. Koloturnici ili EN 1496 uređaji za podizanje za spašavanje također se mogu pričvrstiti na ovu ušicu.

5.) Pregled i održavanje

Sigurnost korisnika ovisi o učinkovitosti i trajnosti opreme. Prije i nakon svake uporabe provjerite ispravnost proizvoda, oštećenja ili

promjene te čitljivost oznake (dodatna mehanička označavanja nisu dopuštena). Redoviti pregledi su nužni i moraju se provoditi najmanje jednom godišnje od strane kompetentne osobe u skladu s preporukama proizvođača. Održavanje (dokumentirano rastavljanje i intenzivna provjera) mora se provoditi najmanje svakih 5 godina i smije ga izvoditi samo SKYLOTEC, servisna tvrtka koju je SKYLOTEC osposobio ili osobe koje je SKYLOTEC posebno osposobio (razina 2). Intervali redovitih pregleda i održavanja ovise o učestalosti uporabe i vanjskim radnim uvjetima (prašina, pijesak, vlaga, toplina itd.) u kojima se HSG koristi. U slučaju sumnje u sigurnu uporabu ili nakon pada, proizvod se mora odmah povući iz uporabe dok nadležna osoba ne izda pismeno odobrenje za daljnju uporabu.

Ako ih koristi nekoliko ljudi (više od 3 dnevno) ili u kontinuiranoj uporabi (npr. tečajevi užadi), održavanje (dokumentirano rastavljanje i intenzivni pregled) mora se provoditi svakih 6 mjeseci i smije ga izvoditi samo SKYLOTEC, servisna tvrtka koju je SKYLOTEC osposobio ili osobe koje je posebno obučila SKYLOTEC (Razina 2).

Opres: Uređaji se ne smiju otvarati. Sve popravke oštećenih i/ili neispravnih proizvoda ili komponenti smije izvoditi samo SKYLOTEC, servisne tvrtke koje je obučila SKYLOTEC ili osobe koje je posebno obučila SKYLOTEC (razina 2).

Priljave proizvode čistite mlakom vodom (eventualno s dodatkom neutralnog sapuna) i mekom četkom. Osušite mokre proizvode prirodnim putem i izbjegavajte izravno izlaganje toplini. Pokretni dijelovi mogu se redovito podmazivati multi-uljem bez smole, kiseline i silikona ili suhim mazivom u spreju (PTFE).

6.) Skladištenje i transport

Proizvod čuvajte na suhom mjestu, zaštićen od izravne sunčeve svjetlosti i dalje od korozivnih ili kemijskih tvari. Nepravilno skladištenje može negativno utjecati na životni vijek proizvoda! Transportirajte proizvod/komponente u odgovarajućim spremnicima, zaštićenim od izravne sunčeve svjetlosti i stresa, kako biste spriječili oštećenja.

7.) Životno vrijeme

Maksimalni životni vijek od 10 godina (od datuma proizvodnje do zrelosti za odlaganje) proizlazi iz razdoblja skladištenja prije isporuke krajnjem potrošaču i razdoblja uporabe.

Za razdoblje skladištenja od max. 2 godine prije isporuke krajnjem potrošaču ili prije kupnje, mora se osigurati da proizvodi

- skladišteno bez ekstremnih temperaturnih oscilacija,
- zaštićeno od UV zračenja, vlage, kemikalija i štetnih/agresivni uvjeti okoline i
- čuvati u neoštećenoj originalnoj ambalaži.

Vijek trajanja počinje isporukom krajnjem korisniku i završava najkasnije istekom maksimalnog vijeka trajanja od 10 godina. Nakon isporuke krajnjem korisniku (dokaz npr. potvrdom o kupnji/

dostavnicom sa serijskim/brojem serije), potrebne su redovite inspekcije u skladu s propisima određene zemlje. Bez obzira na maksimalni životni vijek, starost za odlaganje ovisi o stanju proizvoda, njegovoj učestalosti uporabe i vanjskim uvjetima uporabe. Svaka OZO gubi izdržljivost tijekom radnog vijeka. Vijek trajanja određen je korištenjem, toplinskim, kemijskim, mehaničkim i štetnim/agresivnim utjecajima.

8.) Dokumentacija

Za svaki proizvod potrebna je dokumentacija koja uključuje sljedeće podatke:

Individualne informacije:

- | | |
|-----------------------------------|----------------------|
| • Podaci o proizvođaču i kontaktu | • Serijski br. |
| • Proizvod | • Datum proizvodnje |
| • Tip/Model | • Datum kupnje |
| | • Datum prve uporabe |

Redoviti pregledi i održavanje:

- | | |
|---|--------------------------------|
| • Datum | • Podaci o obavljenim radovima |
| • Ime i prezime i potpis nadležne osobe | • Datum sljedeće inspekcije |
| • Razlog inspekcije | |

9.) Popis certifikacijskih tijela

Punoj izjavi o sukladnosti može se pristupiti putem sljedeće poveznice: www.skylotec.com/downloads



Kasutamine korras



Oht elule

1.) Üldteave

Juhised peavad alati olema saadaval kohalikus keeles. Kui see pole saadaval, peab müüja seda enne edasimüüki SKYLOTEC GmbH-ga selgitama. Juhised peavad olema kasutajale kättesaadavad. Seadmeid võivad kasutada ainult hea füüsilise ja vaimse tervisega inimesed. Neil peab olema selle ohutu kasutamise väljaõpe ja neil peavad olema vajalikud teadmised või nad peavad olema sellise isiku järelevalve all. Töö ajal peavad kõik asjassepuutuvad isikud olema piisavalt kaitstud kukkumise eest! Seadmes ei tohi teha muudatusi ega täiendusi. Hädaabi- ja päästeplaanid peavad olema paigas kõikideks juhtumiteks. Päästetöid peab olema võimalik teostada võimalikult kiiresti.

2.) Kukkumispidurdussüsteem EN 363

Kukkumiskaitesüsteem (joonis 1) koosneb näidatud üksikutest komponentidest ja seda võib kasutada ainult koos testitud ja heakskiidetud komponentidega kirjeldatud kasutustingimustes ja ettenähtud otstarbel. Tervikliku süsteemi tarnimisel ei tohi üksikuid komponente ilma tootja loata välja vahetada. Üksikute komponentide kombineerimisel tuleb tagada, et iga komponendi ja kokkupandud kukkumiskaitesüsteemi ohutu toimimine oleks alati tagatud, kuna mittevastavuse korral on oht elule ja tervisele. Kukkumiskaitesüsteemis tohib kasutada ainult rakmeid EN 361 (kukkumispiduri aas, mis on märgistatud „A“). Aluskonstruktsioon, mille külge kinnitatakse kinnituspunkt, ja ühenduselemendid peavad taluma koormust. Ankurduspunkti asend tuleb valida nii, et kukkumiskõrgus oleks minimaalne. Sissetõmmatavaid kukkumiskaitsevahendeid (edaspidi HSG) kasutatakse eranditult nende inimeste kaitsmiseks, kes on oma töö käigus (nt redelil, katustel, tellingutel jne) kokku kukkumisoskus. Kasutaja saab tõusu ja laskumise ajal vabalt liikuda. Kukkumise korral seade lukustub. Kukkumisel tekkivat jõudu vähendatakse maksimaalse löögijõuni 6 kN. Pärast kukkumist tuleb HSG kasutusest kõrvaldada ja pädev isik seda üle kontrollida. Kui testi tulemus on negatiivne, tuleb see koheselt kasutusest eemaldada ja utiliseerida!

HSG-sid ei tohi kasutada puistematerjalide või sarnaste materjalide peal, millesse on võimalik uppuda. Vajalikku blokeerimiskiirust sellisel juhul ei saavutata ja vajumist ei saa peatada. (Joonis 3.14) HSG saab kinnitada sobivasse kinnituspunkti (min. 12kN), kasutades karabiini EN 362 või karabiini EN 362 ja kaelapaela EN 354 minimaalse murdekoormusega 22kN. Korpus ei tohi toetuda servadele. Polüamiidist ülestõmmatav kaelapael ei tohi olla liikumissuunas takistatud ning seda ei tohi kunagi juhtida üle servade või läbipainde, et vältida lõtva kõie teket.

Ettevaatust: Ankurduspunkti pikendamiseks ärge kunagi kasutage amortisaatoreid ega muid deformatsiooni jaoks ette nähtud

komponente, mida ei ole koos HSG-ga testitud. See võib tühistada seadme blokeerimisfunktsiooni!

2.1) Toote märgistus

- | | |
|--|--|
| 1. Tootja koos aadressiga | 8. Valmistamise kuu ja aasta |
| 2. Trosside tüübid | 9. Artikli number |
| 3. Järgige juhiseid | 10. Seerianumber |
| 4. Asjakohased standardid + väljaandmise aasta | 11. Maksimaalne nimikoormus |
| 5. Toote tähistus | 12. Funktsiooni suunda näitav piktogramm |
| 6. Järelevalveorgani CE-märgis | 13. max. isikute arv |
| 7. QR-kood (seadme teave) | |

3.) Rakendamine

3.1 Ankurduspunkt peaks alati olema inimesega võimalikult risti, et minimeerida pendli kukkumise ohtu. Kui kinnituspunkt on külgsuunas, on oht külgmiste komponentide vastu pörkuda. Pendli kukkumise minimeerimiseks tuleb piirata tööala või külgsuunalist liikumist kesktelje suunas (joonis 3.10). Kui see pole võimalik või on vaja suuremaid külgsuunalisi liigutusi, ei tohiks kasutada üksikuid kinnituspunkte.

HSG ületamine ei ole lubatud (joon. 3.3, 3.13).

Enne iga kasutamist ja selle ajal veenduge, et nõutav kliirens HLI on igal juhul alati piisav, et tagada süsteemi tõhusus ja vältida kokkupõrget põranda või muude takistustega (joonis 3.1):

HSG Δl pidurdustee (max 1,4 m)

+ ohutu kaugus (1m)

+vajadusel lisakõrgus V_D (külgnihkega töötamisel vt 3.9/3.10)

+Hier ist die Übersetzung ins Estnische:

„võimalik täiendavate süsteemikomponentide kõrvalekalle (järgige vastavat tootja kasutusjuhendit) Kui GORDON RESCUE-I kasutatakse kinnitusaasa (EN 795, joonis 1), tuleb vajaliku vaba ruumi H_{II} kindlaksmääramisel arvestada ka koos kasutatavate seadmete juhiseid.“

3.2 HSG-d tohib kasutada ainult üks inimene, kellel on maksimaalne nimikoormus 140 kg ja järgmiste Skyloteci heakskiidetud polüamiidtrossidega:

- Super Static 10.5 (R-064-WE-N)

- Super Static 11.0 (R-080-WE)

Järsu allapoole liikumise korral (nt kukkumine, liiga kiire laskumine, tasakaalu kaotus) blokeerub seade olenemata liikumissuunast koheselt. 3.3 Enne kasutamist tuleb läbi viia visuaalne ja funktsionaalne kontroll (joonis 3.8). HSG-d, sealhulgas kogu pikkuses kokkutõmmatavat kaelapaela, tuleb kontrollida deformatsioonist, korrosioonist, kukkumisest või kulumisest tingitud kahjustuste suhtes. Sissetõmmatav kaelapael peab olema õigesti seadmesse sisestatud (joonis 3.2) ning seda peab olema lihtne välja tõmmata ja tagasi tõmmata. Valesti sisestatud kaelapael (joonis 3.4, 3.5, 3.6) võib põhjustada tõsiseid või kriitilisi vigastusi.

Ettevaatust: Ärge kunagi vabastage kaelapaela ja laske sellel kontrollimatult tagasi tõmbuda.

Lukustusfunktsiooni kontrollimiseks tõmmake kiiresti ja kindlalt kaelapaela, et tagada HSG lukustumine (joonis 3.7). HSG tuleb kasutusest kõrvaldada ja pädeva isiku poolt läbi viia kontroll, kui

- juhtus kukkumine,
- avastatakse muid rikkeid või
- seadme töös või ohutus seisukorras on vähimgi kahtlus.

HSG-d ei tohi kasutada elektriliinide läheduses. HSG kasutamisel söövitavate kemikaalide, liikuvate masinaosade, elektriõhtude, teravate servade ja kareda pinnaga keskkondades tuleb olla äärmiselt ettevaatlik. Kõis võib niiskuse ja pakase mõjul libedaks muutuda. Seadmeid tohib kasutada ainult sellistes tingimustes ülima ettevaatusega. Karabiinid tuleb enne kasutamist alati korralikult sulgeda. Igal juhul tuleb vältida põik- või paindekoormust.

4.) Kasutusjuhend

4.1 GORDON / GORDON RESCUE kasutatakse peamiselt redelite või muude konstruktsioonide ronimisel kinnitamiseks. Samas saab seda kasutada ka kõrgetel köiradadel või sportlikul ronimisel.

4.2 Kahe otsaühendusega kaelapaela kasutamisel kinnitatakse üks ots kasutaja kogu keha rakmete külge. Teine ots on kas ühendatud raskusega või hoiab seda tõusmise ajal teine inimene, et vältida kõie lõtvumist. Kaal tuleb alati enne esmakordset kasutamist määrata trossi pikkuse järgi (joonis 3.11).

4.3 Ühe või kahe sisseömmeldud rõngaga varustatud lõputu kaelapaela (aasa) kasutamisel tuleb see juhtida ümber rihmaratta, mis on kinnitatud sobivasse kinnituspunkti (nt EN 795), et vältida trossi lõtvumist (joonis 3.12). HSG ja rihmaratta vaheline kaugus peab olema pool kaelapaela pikkusest. Kasutaja kinnitab kogu keha rakmed sisseömmeldud rõnga külge ja alustab tõusu.

Märkus: Kahe sisseömmeldud rõngaga lõputu kaelapaela kasutamisel on võimalik kasutada pendlirežiimis. Selleks kinnitab teine maas olev kasutaja kogu keha rakmed teise sisseömmeldud rõnga külge ja alustab tõusu kohe, kui esimene kasutaja on jõudnud tippu ja kaelapaela küljest lahti. HSG-d võib korraga kasutada ainult üks inimene.

4.4 GORDON / GORDON RESCUE saab kinnitada ka maapinnal asuva ankurduspunkti külge. Selleks juhitakse kaelapael üle rihmaratta ja ühendatakse kasutaja kogu keha rakmetega. Rihmarattas on kinnitatud sobiva kinnituspunkti (nt EN 795) külge, mis peab asuma kasutaja kohal. Veenduge, et alati oleks piisavalt köit (joonis 3.15).

4.5 GORDON RESCUE-I on ka ankrusilm (joonis 1), mis on testitud vastavalt standardile EN 795 kasutamiseks ühele inimesele. Ankruaasa tohib kasutada ainult koos tootega, mis vähendab kukkumisel tekkivat jõudu maksimaalse löögijõuni 6 kN. Ankruaasa ei tohi kasutada koorma tõstmiseks ega kinnitamiseks. SKYLOTEC soovib märgistada ankruaasa kontrollkleebisega, mis näitab, millal tuleb järgmine kontroll läbi viia. Selle aasa külge saab kinnitada ka rihmarattaplokke või EN 1496 päästetõsteseadmeid.

5.) Ülevaatus ja hooldus

Kasutaja ohutus sõltub seadmete tõhususest ja vastupidavusest. Enne ja pärast iga kasutuskorda kontrollige toote funktsionaalsust, kahjustusi või muudatusi ja märgistuse loetavust (täiendavate mehaaniliste märgistuste kasutamine pole lubatud). Regulaarsed kontrollid on vajalikud ja need peab läbi viima vähemalt kord aastas pädeva isiku poolt vastavalt tootja soovitudele. Hooldustöid (dokumenteeritud lahtivõtmine ja intensiivne ülevaatus) tuleb teostada vähemalt iga 5 aasta järel ning seda tohib teha ainult SKYLOTEC, SKYLOTECi väljaõppe saanud teenindusettevõtte või SKYLOTECi spetsiaalse väljaõppe saanud isikud (tase 2). Regulaarsete ülevaatuste ja hoolduste intervallid sõltuvad kasutussagedusest ja välistest töötingimustest (tolm, liiv, niiskus, kuumus jne), milles HSG-d kasutatakse. Kahtluse korral ohutu kasutamise osas või pärast kukkumist tuleb toode koheselt kasutusest kõrvaldada, kuni pädev isik on andnud kirjaliku loa edasiseks kasutamiseks.

Kui seda kasutavad mitu inimest (rohkem kui 3 päevas) või pidevas kasutuses (nt köierajad), tuleb hooldust (dokumenteeritud lahtivõtmine ja intensiivne ülevaatus) teostada iga 6 kuu tagant ning seda võib teha ainult SKYLOTEC, SKYLOTECi väljaõppe saanud teenindusettevõtte SKYLOTEC. või SKYLOTECi spetsiaalselt koolitatud isikud (2. tase).

Ettevaatus: seadmeid ei tohi avada. Kahjustatud ja/või defektsete toodete või komponentide remonti võivad teostada ainult SKYLOTEC, SKYLOTECi väljaõppe saanud teenindusettevõtted või SKYLOTECi spetsiaalse väljaõppe saanud isikud (2. tase). Puhastage määrdunud tooteid leige vee (võimalik, et neutraalse seebi lisamisega) ja pehme harjaga. Kuivatage märjad tooted loomulikult ja vältige otsest kokkupuudet kuumusega. Liikuvaid osi saab regulaarselt määrda vaigu-, happe- ja silikoonivaba multiöli või kuivmäärdepihustiga (PTFE).

6.) Ladustamine ja transport

Hoidke toodet kuivas kohas, kaitstuna otsese päikesevalguse eest ja eemal söövitavatest või keemilistest ainetest. Ebaõige ladustamine võib toote kasutusega negatiivselt mõjutada! Kahjustuste vältimiseks transportige toodet/komponente sobivates konteinerites, kaitstuna otsese päikesevalguse ja stressi eest.

7.) Eluaeg

Maksimaalne kasutusiga 10 aastat (tootmiskuupäev kuni kasutusest kõrvaldamiseni) tuleneb ladustamisajast enne lõpptarbijale tarnimist ja kasutusajast. Säilitusperioodiks max. 2 aastat enne lõpptarbijale tarnimist või enne ostmist tuleb veenduda, et tooted

- hoitakse ilma äärmuslike temperatuurikõikumisteta,
- kaitstud UV-kiirguse, niiskuse, kemikaalide ja kahjulike/agressiivsed ümbritsevad tingimused ja
- hoida kahjustamata originaalpakendis.

Kasutusega algab lõppkasutajale tarnimisest ja lõpeb hiljemalt maksimaalse 10-aastase eluea möödumisel. Pärast lõppkasutajale tarnimist (tõend nt ostutšeki/saatelehega koos seeria-/partiinumbriga) on riigipõhiste eeskirjade kohaselt vaja regulaarset kontrolli. Olenemata maksimaalsest kasutuseast sõltub kasutuselt kõrvaldamise vanus toote seisukorrast, selle kasutussagedusest ja välistest kasutustingimustest. Iga isikukaitsevahend kaotab oma kasutusea jooksul vastupidavuse. Kasutusea määravad kasutus, termilised, keemilised, mehaanilised ja kahjulikud/agressiivsed mõjud.

8.) Dokumentatsioon

Iga toote kohta nõutakse dokumentatsiooni, mis sisaldab järgmist teavet:

Individuaalne teave:

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| • Tootja ja kontaktandmed | • Valmistamise kuupäev |
| • Toode | • Ostukuupäev |
| • Tüüp/mudel | • Esmakordse kasutamise |
| • Seeria nr. | kuupäev |

Regulaarsed ülevaatused ja hooldused:

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| • Kuupäev | • Teave tehtud tööde kohta |
| • Pädeva isiku nimi ja allkiri | • Järgmise ülevaatus |
| • Ülevaatus põhjus | kuupäev |

9.)Sertifitseerimisasutuste nimekiri

Täielikule vastavusdeklaratsioonile pääsete juurde järgmise lingi kaudu: www.skylotec.com/downloads



Naudojimas gerai



Pavojus gyvybei

1.) Bendra informacija

Instrukcijos visada turi būti prieinamos vietine kalba. Jei to nėra, pardavėjas prieš perparduodamas turi tai išsiaiškinti su SKYLOTEC GmbH. Instrukcijos turi būti prieinamos vartotojui. Įrangą gali naudoti tik geros fizinės ir psichinės sveikatos asmenys. Jie turi būti išmokyti saugiai jį naudoti ir turėti reikiamų žinių arba būti tokio asmens prižiūrimi. Darbo metu visi dalyvaujantys asmenys turi būti tinkamai apsaugoti nuo kritimo! Įrangoje negalima daryti jokių pakeitimų ar papildymų. Avariniai ir gelbėjimo planai turi būti parengti visais atvejais. Gelbėjimo darbus turi būti įmanoma atlikti kuo greičiau.

2.) Kritimo sulaikymo sistema EN 363

Kritimo sulaikymo sistema (1 pav.) sudaryta iš pavaizduotų atskirų komponentų ir gali būti naudojama tik su patikrintomis ir patvirtintomis sudedamosiomis dalimis aprašytomis naudojimo sąlygomis ir pagal numatytą paskirtį. Kai tiekama visa sistema, atskirų komponentų negalima keisti be gamintojo sutikimo. Derinant atskirus komponentus, būtina užtikrinti, kad visada būtų garantuotas saugus kiekvieno komponento ir sumontuotos kritimo sulaikymo sistemos veikimas, nes neatitikties atveju kyla pavojus gyvybei ir sveikatai. Kritimo sulaikymo sistemoje gali būti naudojami tik EN 361 diržai (kritimo sulaikymo kilpa, pažymėta „A“). Pagrindas, prie kurio tvirtinamas inkaro taškas, ir jungiamieji elementai turi atlaikyti apkrovą. Būtina pasirinkti tvirtinimo taško padėtį taip, kad kritimo aukštis būtų minimalus. Ištraukiami kritimo stabdikliai (toliau – HSG) naudojami tik apsaugoti asmenis, kuriems darbo metu kyla pavojus nukristi (pvz., ant kopėčių, stogų, pastolių ir kt.). Vartotojas gali laisvai judėti pakilimo ir nusileidimo metu. Kritimo atveju prietaisas užsifiksuoja. Jėga, atsirandanti kritimo atveju, sumažinama iki didžiausios 6 kN smūgio jėgos. Po kritimo HSG turi būti pašalintas iš naudojimo ir jį patikrinti turi kompetentingas asmuo. Jei tyrimo rezultatas yra neigiamas, jis turi būti nedelsiant pašalintas iš naudojimo ir pašalintas!

HSG negalima naudoti virš birių medžiagų ar panašių medžiagų, kuriose galima nuskęsti. Tokiu atveju nebus pasiektas reikiamas blokavimo greitis ir negalima sustabdyti grimzdimo. (3.14 pav.) HSG galima pritvirtinti prie tinkamo tvirtinimo taško (min. 12 kN), naudojant karabiną EN 362 arba karabiną EN 362 ir diržą EN 354, kurių minimali trūkimo apkrova yra 22 kN. Korpusas neturi remtis į kraštus. Ištraukiamas poliamido diržas neturi būti kliudomas judėjimo kryptimi ir jokių būdu neturėtų būti vedamas per kraštus ar įlinkius, kad nesusidarytų laisvi lynai.

Įspėjimas: Norėdami išplėsti tvirtinimo tašką, niekada nenaudokite slopinimo ar kitų deformacijai skirtų komponentų, kurie nebuvo

išbandyti kartu su HSG. Tai gali panaikinti įrenginio blokavimo funkciją!

2.1) Gaminio ženklavimas

- | | |
|--|---|
| 1. Gamintojas, įskaitant adresą | 7. QR kodas (informacija apie įrenginį) |
| 2. Virvių rūšys | 8. Pagaminimo mėnuo ir metai |
| 3. Laikykite nurodymų | 9. Prekės numeris |
| 4. Atitinkami standartai + išleidimo metai | 10. Serijos numeris |
| 5. Gaminio žymėjimas | 11. Didžiausia vardinė apkrova |
| 6. Prižiūrinčios institucijos CE ženklas | 12. Veikimo kryptį nurodanti piktograma |
| | 13. maks. asmenų skaičius |

3.) Taikymas

3.1 Tvirtinimo taškas visada turi būti kuo statmenesnis asmeniui, kad būtų sumažinta švytuoklės nukritimo rizika. Jei tvirtinimo taškas yra į šoną, kyla pavojus atsitrekti į šonines dalis. Siekiant sumažinti švytuoklės kritimą, turi būti apribota darbo sritis arba šoninis judėjimas į centrinę ašį (3.10 pav.). Jei tai neįmanoma arba reikia didesnių šoninių judesių, negalima naudoti pavienių tvirtinimo taškų.

HSG viršyti neleidžiama (3.3, 3.13 pav.).

Prieš kiekvieną naudojimą ir jo metu įsitikinkite, kad reikiama prašvaisa H_{Li} bet kuriuo atveju yra pakankama, kad būtų užtikrintas sistemos efektyvumas ir išvengta smūgio į grindis ar kitas kliūtis (3.1 pav.):

Braking distance of the HSG Δl (max. 1.4 m)

+ safety distance (1m)

+ if necessary, additional height V_D (when working with a lateral offset, see 3.9/3.10)

+ If necessary, deflection of the other system components (observe the corresponding manufacturer's instructions for use)

If the anchor eye (EN 795, Fig. 1) is used on the GORDON RESCUE, the instructions for the equipment combined with it must also be observed to determine the required ground clearance H_{Li}

3.2 The HSG may only be used by one person with a maximum nominal load of 140 kg and with the following polyamide ropes approved by Skylotec:

- Super Static 10.5 (R-064-WE-N)

- Super Static 11.0 (R-080-WE)

Staigiai judant žemyn (pvz., nukritus, nusileidus per greitai, praradus pusiausvyrą), prietaisas iškart blokuojamas, nepaisant judėjimo krypties.

3.3 Prieš naudojant turi būti atlikta vizualinė ir funkcinė patikra (3.8 pav.). HSG, įskaitant visą ištraukiamo diržo ilgį, turi būti patikrinta, ar nepažeista dėl deformacijos, korozijos, kritimo ar susidėvėjimo. Ištraukiamas diržas turi būti teisingai įkištas į įrenginį (3.2 pav.) ir lengvai ištraukiamas bei įtraukiamas. Neteisingai įkištas diržas (3.4, 3.5, 3.6 pav.) gali sukelti rimtų ar kritinių sužalojimų.

Įspėjimas: Niekada neatleiskite diržo ir neleiskite jai nevaldomai įsitraukti.

Norėdami patikrinti užrakinimo funkciją, greitai ir tvirtai patraukite už diržo, kad įsitikintumėte, jog HSG užsifiksuoja (3.7 pav.).

HSG turi būti pašalintas iš naudojimo ir kompetentingo asmens turi būti patikrintas, jei

- įvyko kritimas,
 - nustatomi kiti gedimai arba
 - kyla menkiausių abejonų dėl įrenginio veikimo ar saugios būklės.
- HSG negalima naudoti šalia elektros linijų.

Ypatingai atsargiai reikia naudoti HSG aplinkoje, kurioje yra korozinių cheminių medžiagų, judančių mašinos dalių, elektros pavojų, aštrių briaunų ir šiurkščių paviršių. Virvė gali tapti slidi dėl drėgmės ir šalčio. Prietaisai gali būti naudojami tik tokiomis sąlygomis su didžiausiu atsargumu. Karabinai prieš naudojimą visada turi būti tinkamai uždaryti. Bet kuriuo atveju reikia vengti skersinės arba lenkimo apkrovos.

4.) Naudojimo instrukcija

4.1 GORDON / GORDON RESCUE pirmiausia naudojamas tvirtinimui laipiojant kopėčiomis ar kitomis konstrukcijomis. Tačiau jis taip pat gali būti naudojamas aukštuose lynų ruožuose arba sportiniam laipiojimui.

4.2 Naudojant diržą su 2 galinėmis jungtimis, vienas galas tvirtinamas prie viso naudotojo kūno diržų. Kitas galas yra prijungtas prie svarmens arba kitas asmuo jį laiko pakilimo metu, kad lynas nenutrūktų. Svoris visada turi būti nustatomas pagal virvės ilgį prieš naudojant pirmą kartą (3.11 pav.).

4.3 Naudojant begalinę virvelę (kilpą), turinčią vieną arba du įsiūtus žiedus, ji turi būti apjuosta aplink skriemulį, pritvirtintą prie tinkamo tvirtinimo taško (pvz., EN 795), kad virvė neatsipalaiduotų (3.12 pav.). Atstumas tarp HSG ir skriemulio turi būti pusė diržo ilgio. Naudotojas prie prisiūto žiedo pritvirtina viso kūno diržus ir pradeda kilti.

Pastaba: naudojant begalinę virvelę su dviem įsiūtais žiedais, galima naudoti švytuoklės režimu. Norėdami tai padaryti, antrasis vartotojas ant žemės pritvirtina viso kūno diržus prie antrojo prisiūto žiedo ir pradeda kilti, kai tik pirmasis vartotojas pasiekia viršų ir atsikabina nuo diržo. HSG vienu metu gali naudoti tik vienas asmuo.

4.4 GORDON / GORDON RESCUE taip pat gali būti pritvirtintas prie tvirtinimo taško ant žemės. Norėdami tai padaryti, diržas yra nukreipiamas per skriemulį ir prijungiamas prie viso vartotojo kūno diržo. Skriemulys tvirtinamas prie tinkamo tvirtinimo taško (pvz., EN 795), kuris turi būti virš vartotojo. Užtikrinkite, kad visada būtų pakankamai virvės (3.15 pav.).

4.5 GORDON RESCUE taip pat turi inkaro kilpą (1 pav.), kuri buvo išbandyta pagal EN 795 ir skirta naudoti 1 asmeniui. Inkaro aša gali būti naudojama tik kartu su gaminiu, kuris sumažina jėgą, atsirandančią kritimo atveju, iki didžiausios 6 kN smūgio jėgos. Inkaro kilpa negali būti naudojama kroviniams kelti ar tvirtinti. SKYLOTEC rekomenduoja inkaro kilpą paženklinėti tikrinimo lipduku, kad būtų nurodyta, kada reikia atlikti kitą patikrinimą. Prie

šios kilpos taip pat galima pritvirtinti skriemulių blokus arba EN 1496 gelbėjimo kėlimo įtaisus.

5.) Patikra ir techninė priežiūra

Naudotojo saugumas priklauso nuo įrangos efektyvumo ir ilgaamžiškumo. Prieš ir po kiekvieno naudojimo patikrinkite, ar gaminys veikia, ar nepažeistas ar nepakeistas ir ar nėra žymėjimo įskaitomumo (papildomi mechaniniai ženklai neleidžiami). Reguliarūs patikrinimai yra būtini ir turi būti atliekami bent kartą per metus kompetentingo asmens pagal gamintojo rekomendacijas. Techninė priežiūra (dokumentais pagrįstas išmontavimas ir intensyvi apžiūra) turi būti atliekama ne rečiau kaip kas 5 metus ir ją gali atlikti tik SKYLOTEC, SKYLOTEC apmokyta serviso įmonė arba SKYLOTEC specialiai apmokyti asmenys (2 lygis). Reguliarių apžiūrų ir priežiūros intervalai priklauso nuo naudojimo dažnumo ir išorinių eksploataavimo sąlygų (dulkių, smėlio, drėgmės, karščio ir kt.), kuriomis naudojamas HSG. Jei kyla abejonų dėl saugaus naudojimo arba nukritus, gaminys turi būti nedelsiant pašalintas iš naudojimo, kol kompetentingas asmuo neduos raštiško sutikimo tolesniam naudojimui.

Jei naudojasi keli žmonės (daugiau nei 3 per dieną) arba nuolat (pvz., lynų bėgiai), techninė priežiūra (dokumentais pagrįstas išmontavimas ir intensyvi apžiūra) turi būti atliekama kas 6 mėnesius ir ją gali atlikti tik SKYLOTEC, SKYLOTEC apmokyta paslaugų įmonė arba specialiai SKYLOTEC apmokyti asmenys (2 lygis).

Dėmesio: prietaisų negalima atidaryti. Bet kokį pažeistų ir (arba) defektų turinčių gaminių ar komponentų remontą gali atlikti tik SKYLOTEC, SKYLOTEC apmokytos aptarnavimo įmonės arba SKYLOTEC specialiai apmokyti asmenys (2 lygis).

Nešvarius gaminius nuvalykite drungnu vandeniu (galbūt pridėdant neutralaus muilo) ir minkštu šepetėliu. Išdžiovinkite drėgnus gaminius natūraliai ir venkite tiesioginio karščio. Judančios dalys gali būti reguliariai suteptos dervų, rūgščių ir silikonų neturinčia daugiasluoksne alyva arba sauso tepalo puršikliu (PTFE).

6.) Sandėliavimas ir transportavimas

Laikykite gaminį sausoje vietoje, apsaugotoje nuo tiesioginių saulės spindulių ir atokiai nuo korozinių ar cheminių medžiagų. Neteisingas laikymas gali neigiamai paveikti gaminio tarnavimo laiką! Gabenkite gaminį/komponentus tinkamose talpyklose, apsaugotose nuo tiesioginių saulės spindulių ir streso, kad nepažeistumėte.

7.) Gyvenimo laikas

Maksimalus 10 metų eksploataavimo laikas (pagaminimo data iki išmetimo termino) priklauso nuo laikymo laikotarpio iki pristatymo galutiniam vartotojui ir naudojimo laikotarpio. Saugojimo laikotarpiui maks. Likus 2 metams iki pristatymo galutiniam vartotojui arba prieš perkant, turi būti užtikrinta, kad gaminiai

- saugomi be didelių temperatūros svyravimų,
- apsaugotas nuo UV spindulių, drėgmės, cheminių ir kenksmingų/ agresyvios aplinkos sąlygos ir
- laikyti nepažeistoje originalioje pakuotėje.

Tarnavimo laikas prasideda nuo pristatymo galutiniam vartotojui ir baigiasi vėliausiai pasibaigus maksimaliam 10 metų tarnavimo laikui. Pristačius galutiniam vartotojui (įrodant, pvz., pirkimo kvitą / važtaraštį su serijos / partijos numeriu), reikia reguliariai tikrinti pagal konkrečios šalies taisykles. Neatsižvelgiant į maksimalų naudojimo laiką, išmetimo amžius priklauso nuo gaminio būklės, naudojimo dažnumo ir išorinių naudojimo sąlygų. Kiekviena AAP praranda ilgaamžiškumą per savo tarnavimo laiką. Eksploatavimo trukmę lemia naudojimas, terminis, cheminis, mechaninis ir kenksmingas/agresyvus poveikis.

8.) Dokumentacija

Kiekvienam gaminiui reikalingas dokumentas, kuriame turi būti ši informacija:

Asmeninė informacija:

- | | |
|---------------------------------------|------------------------|
| • Gamintojas ir kontaktiniai duomenys | • Serijos Nr. |
| • Produktas | • Pagaminimo data |
| • Tipas/modelis | • Pirkimo data |
| | • Pirmo naudojimo data |

Reguliarus patikrinimas ir priežiūra:

- | | |
|---|------------------------------------|
| • Data | • Patikrinimo priežastis |
| • Kompetentingo asmens vardas, pavardė ir parašas | • Informacija apie atliktus darbus |
| | • Kito patikrinimo data |

9.) Sertifikavimo įstaigų sąrašas

Visą atitikties deklaraciją galite rasti paspaudę šią nuorodą: www.skylotec.com/downloads



Lietošana kārtībā



Briesmas dzīvībai

1.) Vispārīga informācija

Instrukcijām vienmēr jābūt pieejamai vietējā valodā. Ja tas nav pieejams, pārdevējam pirms tālākpārdošanas tas jānoskaidro uzņēmumam SKYLOTEC GmbH. Instrukcijas ir jādara pieejamas lietotājam. Iekārtu drīkst lietot tikai personas ar labu fizisko un garīgo veselību. Viņiem ir jābūt apmācītiem tās drošai lietošanai un jābūt nepieciešamajām zināšanām, vai arī viņiem jābūt šādas personas uzraudzībā. Darba laikā visām iesaistītajām personām jābūt atbilstoši aizsargātām pret kritienu! Iekārtā nedrīkst veikt nekādas izmaiņas vai papildinājumus. Ārkārtas un glābšanas plāniem jābūt izstrādātiem visiem gadījumiem. Jābūt iespējai pēc iespējas ātrāk veikt glābšanas darbus.

2.) Kritiena apturēšanas sistēma EN 363

Kritiena aizturēšanas sistēma (1. att.) sastāv no atsevišķiem parādītajiem komponentiem, un to var izmantot tikai ar pārbaudītām un apstiprinātām sastāvdaļām aprakstītajos lietošanas apstākļos un paredzētajam mērķim. Ja tiek piegādāta pilnīga sistēma, atsevišķas sastāvdaļas nedrīkst nomainīt bez ražotāja apstiprinājuma. Apvienojot atsevišķas sastāvdaļas, ir jānodrošina, lai vienmēr būtu garantēta katras sastāvdaļas un samontētās kritiena aizturēšanas sistēmas droša darbība, jo neatbilstības gadījumā pastāv draudi dzīvībai un veselībai. Kritiena aizturēšanas sistēmā drīkst izmantot tikai drošības jostu EN 361 (krišanas aizturēšanas cilpa ar marķējumu „A”). Apakškonstrukcijai, pie kuras piestiprināts enkura punkts, un savienojošajiem elementiem jāspēj izturēt slodzi. Ir nepieciešams izvēlēties enkura punkta pozīciju tā, lai kritiena augstums būtu minimāls. Iekārtas kritiena slāpētāji (turpmāk tekstā – HSG) tiek izmantoti tikai, lai aizsargātu personas, kuras darba laikā ir pakļautas nokrišanas riskam (piemēram, uz kāpnēm, jumtiem, saskatnēm utt.). Lietotājs var brīvi pārvietoties pacelšanās un nolaišanās laikā. Kritiena gadījumā ierīce bloķējas. Spēks, kas rodas kritiena gadījumā, tiek samazināts līdz maksimālajam trieciena spēkam 6 kN. Pēc kritiena HSG ir jāizņem no lietošanas un jāpārbauda kompetentai personai. Ja testa rezultāts ir negatīvs, tas nekavējoties jāizņem no lietošanas un jāiznīcina!

HSG nedrīkst izmantot virs beztaras materiāliem vai līdzīgiem materiāliem, kuros ir iespējams nogrimt. Nepieciešamais bloķēšanas ātrums šādā gadījumā netiks sasniegts un grimšanu nevar apturēt. (3.14. att.)

HSG var piestiprināt pie piemērota enkura punkta (min. 12kN), izmantojot karabīni EN 362 vai karabīni EN 362 un štropes EN 354 ar minimālo pārrāvuma slodzi 22kN. Korpus nedrīkst balstīties uz malām. No poliamīda izgatavotā izvelkamā štrope nedrīkst būt

aizsegta kustības virzienā, un to nekad nedrīkst vadīt pāri malām vai novirzēm, lai izvairītos no vaļīgas virves veidošanās.

Uzmanību: lai pagarinātu enkura punktu, nekad neizmantojiet amortizatorus vai citus komponentus, kas paredzēti deformācijai un kas nav pārbaudīti kopā ar HSG. Tas var atcelt ierīces bloķēšanas funkciju!

2.1) Produkta marķēšana

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. Ražotājs, norādot adresi | 8. Ražošanas mēnesis un gads |
| 2. Trošu veidi | 9. Preces numurs |
| 3. Ievērojiet norādījumus | 10. Sērijas numurs |
| 4. Attiecīgie standarti + izdošanas gads | 11. Maksimālā nominālā slodze |
| 5. Produkta apzīmējums | 12. Piktogramma, kas |
| 6. Uzraudzības iestādes CE marķējums | norāda darbības virzienu |
| 7. QR kods (ierīces informācija) | 13. maks. personu skaits |

3.) Pieteikums

3.1. Enkura punktam vienmēr jābūt pēc iespējas perpendikulāram cilvēkam, lai samazinātu svārsta krišanas risku. Ja enkura punkts atrodas uz sāniem, pastāv sānu detaļu trieciena risks. Lai samazinātu svārsta kritienu, jāierobežo darba zona vai sānu kustība uz centra asi (3.10. att.). Ja tas nav iespējams vai ir nepieciešamas lielākas sānu kustības, nevajadzētu izmantot vienu enkura punktu.

HSG pārsniegšana nav atļauta (3.3., 3.13. att.).

Pirms katras lietošanas reizes un tās laikā pārliecinieties, vai nepieciešamais klīrenss H_L jebkurā gadījumā vienmēr ir pietiekams, lai nodrošinātu sistēmas efektivitāti un izvairītos no triecieniem ar grīdu vai citiem šķēršļiem (3.1. att.):

HSG bremzēšanas ceļš Δl (maks. 1,4 m)

+ drošības attālums (1m)

+ ja nepieciešams, papildus augstums V_D (strādājot ar sānu nobīdi, skat. 3.9/3.10)

+ Ja nepieciešams, pārējo sistēmas komponentu izliece (ievērojiet attiecīgā ražotāja lietošanas instrukciju)

Ja GORDON RESCUE tiek izmantota enkura cilpa (EN 795, 1. att.), tad, lai noteiktu nepieciešamo klīrensu H_L

3.2, HSG drīkst izmantot tikai viena persona ar maksimālā nominālā slodze 140 kg un ar šādām Skylotec apstiprinātām poliamīda virvēm:

- Super Static 10.5 (R-064-WE-N)

- Super Static 11.0 (R-080-WE)

Pēkšņas kustības uz leju gadījumā (piemēram, kritiens, pārāk ātra nolaišanās, līdzsvara zudums) ierīce tiek nekavējoties bloķēta neatkarīgi no kustības virziena. 3.3. Pirms lietošanas ir jāveic vizuāla un funkcionāla pārbaude (3.8. att.). HSG, tostarp visā izvelkamā štrope garumā, ir jāpārbauda, vai nav bojājumu deformācijas, korozijas, kritiena slodzes vai nodiluma dēļ. Izvelkamajai štropei jābūt pareizi ievietotai ierīcē (3.2. att.) un tai jābūt viegli izvelkamai un ievelkamai. Nepareizi ievietota štrope (3.4., 3.5., 3.6. att.) var izraisīt nopietnas vai nopietnas traumas.

Uzmanību: Nekad neatlaidiet auklu un neļaujiet tai nekontrolēti ievilkties.

Lai pārbaudītu bloķēšanas funkciju, ātri un stingri pavelciet aiz štropes, lai pārliecinātos, ka HSG nofiksējas (3.7. att.).

HSG ir jāizņem no lietošanas un ir jāveic kompetentas personas pārbaude

- noticis kritiens,
- tiek atklāti citi defekti vai
- ir mazākās šaubas par ierīces darbību vai drošu stāvokli.

HSG nedrīkst izmantot elektrisko līniju tuvumā.

Īpaša piesardzība jāievēro, lietojot HSG vidē, kurā ir kodīgas ķīmiskas vielas, kustīgas mašīnas daļas, elektriskās briesmas, asas malas un raupjas virsmas. Virve var kļūt slidena mitruma un sala dēļ. Ierīces drīkst lietot tikai šādos apstākļos ar vislielāko piesardzību. Pirms lietošanas karabīnēm vienmēr jābūt pareizi aizvērtām. Jebkurā gadījumā jāizvairās no šķērsvirziena vai izliekšanās slodzes.

4.) Lietošanas instrukcija

4.1 GORDON / GORDON RESCUE galvenokārt tiek izmantots nostiprināšanai, kāpjot pa kāpnēm vai citām konstrukcijām. Tomēr to var izmantot arī augstos virvju trasēs vai sporta kāpšanai.

4.2 Izmantojot štropi ar 2 gala savienojumiem, viens gals ir piestiprināts pie lietotāja visa ķermeņa siksnas. Otrs gals ir vai nu savienots ar svaru, vai arī otrs cilvēks to tur pacelšanās laikā, lai novērstu virves atslābumu. Svars vienmēr jānosaka atbilstoši troses garumam pirms tās pirmās lietošanas reizes (3.11. att.).

4.3. Lietojot bezgalīgu štropi (cilpu), kas aprīkots ar vienu vai diviem iešūtiem gredzeniem, tā jāvirza ap skriemeli, kas ir piestiprināts pie piemērota stiprinājuma punkta (piem., EN 795), lai novērstu virves atslābumu (3.12. att.). Attālumam starp HSG un skriemeli jābūt pusei no štropes garuma. Lietotājs piestiprina visa ķermeņa siksnu pie iešūtā gredzena un sāk kāpšanu.

Piezīme: Lietojot bezgalīgu štropi ar diviem iešūtiem gredzeniem, to var izmantot svārsta režīmā. Lai to izdarītu, otrais lietotājs, kas atrodas uz zemes, piestiprina visa ķermeņa siksnu pie otrā iešūtā gredzena un sāk kāpšanu, tiklīdz pirmais lietotājs ir sasniedzis augšpusi un atdalījies no štropes. HSG vienlaikus drīkst izmantot tikai viena persona.

4.4 GORDON / GORDON RESCUE var piestiprināt arī pie enkura punkta uz zemes. Lai to izdarītu, štrope tiek virzīta pāri skriemelim un savienota ar lietotāja visa ķermeņa siksnu. Skriemelis ir piestiprināts pie piemērota stiprinājuma punkta (piemēram, EN 795), kam jāatrodas virs lietotāja. Nodrošini, lai vienmēr būtu pietiekami daudz virves (3.15. att.).

4.5 GORDON RESCUE ir arī enkura cilpa (1. att.), kas ir pārbaudīta saskaņā ar EN 795 lietošanai 1 personai. Enkura cilpu drīkst izmantot tikai kopā ar izstrādājumu, kas samazina spēku, kas rodas kritiena gadījumā, līdz maksimālajam trieciena spēkam 6 kN. Enkura cilpu nedrīkst izmantot kravu celšanai vai nostiprināšanai.

SKYLOTEC iesaka marķēt enkura cilpu ar pārbaudes uzlīmi, lai norādītu, kad jāveic nākamā pārbaude. Šai cilpai var piestiprināt arī skriemeļu blokus vai EN 1496 glābšanas pacelšanas ierīces.

5.) Pārbaude un apkope

Lietotāja drošība ir atkarīga no iekārtas efektivitātes un izturības. Pirms un pēc katras lietošanas pārbaudiet izstrādājuma funkcionalitāti, bojājumus vai izmaiņas un marķējuma salasāmību (nav atļauti papildu mehāniskie marķējumi). Regulāras pārbaudes ir nepieciešamas, un tās vismaz reizi gadā jāveic kompetentai personai saskaņā ar ražotāja ieteikumiem. Apkope (dokumentēta demontāža un intensīva pārbaude) jāveic vismaz reizi 5 gados, un to drīkst veikt tikai SKYLOTEC, SKYLOTEC apmācīts servisa uzņēmums vai SKYLOTEC īpaši apmācītas personas (2. līmenis). Regulāro pārbaužu un apkopes intervāli ir atkarīgi no lietošanas biežuma un ārējiem darbības apstākļiem (putekļi, smiltis, mitrums, karstums utt.), kādos HSG tiek izmantots. Ja rodas šaubas par drošu lietošanu vai pēc kritiena, produkts nekavējoties jāizņem no lietošanas, līdz kompetenta persona ir devusi rakstisku atļauju turpmākai lietošanai.

Ja to izmanto vairāki cilvēki (vairāk nekā 3 dienā) vai nepārtraukti (piemēram, virvju kursi), apkope (dokumentēta demontāža un intensīva pārbaude) jāveic ik pēc 6 mēnešiem, un to drīkst veikt tikai SKYLOTEC, SKYLOTEC apmācīts servisa uzņēmums vai SKYLOTEC īpaši apmācītas personas (2. līmenis).

Uzmanību: ierīces nedrīkst atvērt. Jebkuru bojātu un/vai bojātu produktu vai sastāvdaļu remontu drīkst veikt tikai SKYLOTEC, SKYLOTEC apmācīti servisa uzņēmumi vai SKYLOTEC īpaši apmācītas personas (2. līmenis).

Netīros produktus notīriet ar remdenu ūdeni (iespējams, pievienojot neitrālas ziepes) un mīkstu suku. Nosusiniet mitros produktus dabiski un izvairieties no tiešas siltuma iedarbības. Kustīgās daļas var regulāri ieeļļot ar sveķiem, skābēm un silikonu nesaturošu multiēļļu vai sausās smērvielas aerosolu (PTFE).

6.) Uzglabāšana un transportēšana

Uzglabājiet produktu sausā vietā, sargājot no tiešiem saules stariem un prom no kodīgām vai ķīmiskām vielām. Nepareiza uzglabāšana var negatīvi ietekmēt preces kalpošanas laiku!

Lai novērstu bojājumus, transportējiet produktu/sastāvdaļas piemērotos konteineros, kas ir aizsargāti no tiešiem saules stariem un stresa.

7.) Dzīves laiks

Maksimālais kalpošanas laiks 10 gadi (ražošanas datums līdz izmešanas termiņam) izriet no uzglabāšanas perioda pirms piegādes gala patērētājam un lietošanas perioda.

Uzglabāšanas periodam maks. 2 gadus pirms piegādes gala patērētājam vai pirms iegādes ir jānodrošina, lai preces

- uzglabā bez ārkārtējām temperatūras svārstībām,
- aizsargāts no UV starojuma, mitruma, ķīmiskām vielām un

kaitīgām/ agresīvi apkārtējās vides apstākļi un
- jāuzglabā nebojātā oriģinālajā iepakojumā.

Kalpošanas laiks sākas ar piegādi galalietotājam un beidzas vēlākais līdz 10 gadu maksimālā kalpošanas laika beigām. Pēc piegādes galalietotājam (pierādījums, piemēram, pirkuma čeka/ sūtījuma pavadzīme ar sērijas/partijas numuru) ir jāveic regulāras pārbaudes saskaņā ar valsts noteikumiem. Neatkarīgi no maksimālā kalpošanas laika, izmešanas vecums ir atkarīgs no izstrādājuma stāvokļa, lietošanas biežuma un ārējiem lietošanas apstākļiem. Katrs IAL ekspluatācijas laikā zaudē izturību. Kalpošanas laiku nosaka izmantošana, termiskās, ķīmiskās, mehāniskās un kaitīgās/agresīvās ietekmes.

8.) Dokumentāciju

Par katru produktu ir nepieciešama dokumentācija, kurā jāiekļauj šāda informācija:

Individuāla informācija:

- Ražotājs un kontaktinformācija
- Produkts
- Tips/modelis
- Sērijas Nr.
- Izgatavošanas datums
- Pirkuma datums
- Pirmās lietošanas datums

Regulāras pārbaudes un apkope:

- Datums
- Kompetentās personas vārds un paraksts
- Pārbaudes iemesls
- Informācija par veiktajiem darbiem
- Nākamās pārbaudes datums

9.)Sertifikācijas institūciju saraksts

Pilnai atbilstības deklarācijai var piekļūt, izmantojot šo saiti:
www.skylotec.com/downloads



Употреба у реду



Опасност по живот

1.) Опште информације

Упутства морају увек бити доступна на локалном језику. Ако ово није доступно, продавац мора то разјаснити са SKYLOTEC GmbH пре препродаје. Упутства морају бити доступна кориснику. Опрему смеју да користе само особе доброг физичког и менталног здравља. Морају бити обучени за његову безбедну употребу и поседовати неопходна знања, или бити под надзором такве особе. За време рада све укључене особе морају бити адекватно заштићене од пада! На опреми се можда неће вршити никакве измене или додаци. Планови за хитне случајеве и спасавање морају бити постављени за све евентуалне случајеве. Мора бити могуће извести спасилачке операције што је брже могуће.

2.) Систем заштите од пада ЕН 363

Систем за заустављање пада (слика 1) се састоји од појединачних приказаних компоненти и може се користити само са тестираним и одобреним компонентама у оквиру описаних услова употребе и за предвиђену сврху. Када се испоручује комплетан систем, појединачне компоненте се не смеју заменити без одобрења произвођача. Приликом комбиновања појединачних компоненти, мора се обезбедити да безбедно функционисање сваке компоненте и састављеног система за заустављање пада увек буде загарантовано, јер постоји опасност по живот и тело у случају неусаглашености. У систему за заштиту од пада може се користити само појас ЕН 361 (ушица за заштиту од пада са ознаком „А“). Подконструкција, на коју је причвршћена тачка сидрења, и спојни елементи морају бити у стању да издрже оптерећење. Неопходно је одабрати положај тачке сидрења на начин да висина пада буде минимална. Увлачиви штитници од пада (у даљем тексту ЛЗО- лична заштитна опрема) се користе искључиво за заштиту особа које су изложене ризику од пада током свог рада (нпр. на мердевинама, крововима, скелама, итд.). Корисник се може слободно кретати током успона и спуштања. У случају пада, уређај се закључава. Сила која се јавља у случају пада се смањује на максималну силу удара од 6 kN. Након пада, ЛЗО се мора повући из употребе и проверити од стране надлежног лица. Ако је резултат теста негативан, одмах се мора уклонити из употребе и одложити!

ЛЗО се не сме користити преко расутог материјала или сличних материјала у којима је могуће да потоне. Потребна брзина блокирања у том случају неће бити постигнута и потонуће се не може зауставити. (Сл. 3.14)

ЛЗО се може причврстити на одговарајућу тачку сидрења (мин. 12kN) помоћу карабинера ЕН 362 или карабинера ЕН 362 и

ужета EN 354 са минималним оптерећењем ломљења од 22кN. Кућиште не сме да лежи на ивицама. Полиамидна трака која се може увлачити не сме да буде ометана у смеру кретања и никада не сме да се води преко ивица или угиба како би се избегло формирање олабављеног ужета.

Опрез: Да бисте продужили тачку сидрења, никада не користите пригушивање или друге компоненте дизајниране за деформацију које нису тестиране заједно са ЛЗО. Ово би могло поништити функцију блокирања уређаја!

2.1) Означавање производа

- | | |
|---|---|
| 1. Произвођач укључујући адресу | 8. Месец и година производње |
| 2. Врсте ужади | 9. Број артикла |
| 3. Придржавајте се упутстава | 10. Серијски број |
| 4. Релевантни стандарди + година издања | 11. Максимално називно оптерећење |
| 5. Ознака производа | 12. Пиктограм који показује правац функције |
| 6. ЦЕ ознака надзорног органа | 13. мак. број лица |
| 7. КР код (информације о уређају) | |

3.) Примена

3.1 Тачка сидрења увек треба да буде што је више могуће окомита на особу како би се смањио ризик од пада клатна. Ако је тачка сидрења бочна, постоји опасност од удара у бочне компоненте. Да би се минимизирао пад клатна, радна површина или бочно померање ка средишњој оси морају бити ограничени (слика 3.9/ 3.10). Ако то није могуће или су потребна већа бочна кретања, не треба користити појединачне тачке сидрења. Прекорачење ЛЗО није дозвољено (сл. 3.3, 3.13).

Пре и током сваке употребе, уверите се да је потребан размак од тла H_L у сваком случају, увек довољан да обезбеди ефикасност система и да избегне ударце о под или друге препреке (слика 3.1):

Кочни пут ЛЗО Δl (макс. 1,4 м)

+безбедносна удаљеност (1м)

+по потреби додатна висина V_D (када се ради са бочним помаком, види 3.9/3.10)

+Ако је потребно, отклон других компоненти система (поштујте упутства за употребу одговарајућег произвођача)

Ако се сидрено око (EN 795, сл. 1) користи на GORDON RESCUE, упутства за опрему у комбинацији са њим такође се морају поштовати да би се одредио потребан размак од тла H_L

3.2 ЛЗО сме да користи само једна особа са максимално номинално оптерећење од 140 кг и са следећим полиамидним ужадима које је одобрио SKYLOTEC:

- Супер Статиц 10.5 (R-064-WE-N)

- Супер Статиц 11.0 (R-080-WE)

У случају изненадног кретања надоле (нпр. пад, пребрзо спуштање, губитак равнотеже), уређај се одмах блокира, без обзира на смер кретања.

3.3 Пре употребе мора се извршити визуелна и функционална провера (слика 3.8). ЛЗО, укључујући пуну дужину траке која се може увлачити, треба да се провери да ли има оштећења услед деформације, корозије, оптерећења или хабања. Трака која се може увући мора бити правилно уметнута у уређај (слика 3.2) и лако се може извући и увући. Неправилно уметнута ужад (сл. 3.4, 3.5, 3.6) може довести до озбиљних или критичних повреда.

Опрез: Никада немојте отпуштати ужад и дозволити да се неконтролисано увуче.

Да бисте проверили функцију закључавања, брзо и чврсто повуците уже како бисте били сигурни да је ЛЗО закључан (слика 3.7).

ЛЗО се мора повући из употребе и мора се извршити инспекција од стране надлежног лица ако

- догодио се пад,
 - открију се друге грешке или
 - постоји и најмања сумња у функцију или безбедно стање уређаја.
- HSG се не сме користити у близини електричних водова.

Морате бити изузетно опрезни када користите ЛЗО у окружењима са корозивним хемикалијама, покретним деловима машина, електричним опасностима, оштрим ивицама и грубим површинама. Конопац може постати клизав због влаге и мраза. Уређаји се могу користити само у таквим условима са највећом пажњом. Карабинери морају увек бити добро затворени пре употребе. У сваком случају треба избегавати попречно или извијајуће оптерећење.

4.) Упутство за употребу

4.1 GORDON / GORDON RESCUE се првенствено користи за осигурање приликом пењања на мердевине или друге структуре. Међутим, може се користити и на стазама са високим ужадима или за спортско пењање.

4.2 Када користите узицу са 2 крајња прикључка, један крај је причвршћен за појас за цело тело корисника. Други крај је или повезан са утегом или га друга особа држи током успона да спречи олабављење конопа. Тежина се увек мора одредити према дужини ужета пре него што се први пут употреби (слика 3.11).

4.3 Када се користи бесконачна ужета (омча) опремљена са једним или два ушивена прстена, она мора да се води око ременице која је причвршћена за одговарајућу тачку сидрења (нпр. EN 795) да би се спречило олабављење ужета (слика 3.12). Удаљеност између ЛЗО-а и ременице мора бити половина дужине ужета. Корисник причвршћује појас за цело тело на ушивени прстен и почиње успон.

Напомена: Када користите бесконачну траку са два ушивена прстена, могућа је употреба у режиму клатна. Да би то урадио, други корисник на земљи причвршћује појас за цело тело на други ушивени прстен и почиње успон чим први корисник

стигне до врха и одвоји се од ужета. ЛЗО може да користи само једна особа у исто време.

4.4 GORDON / GORDON RESCUE се такође може причврстити за сидрену тачку на тлу. Да би се то урадило, узица се води преко ременице и повезује са упртачем за цело тело корисника. Ременица је причвршћена на одговарајућу сидрену тачку (нпр. EN 795), која се мора налазити изнад корисника. Уверите се да увек има довољно ужета (слика 3.15).

4.5 GORDON RESCUE такође има сидрено око (слика 1) које је тестирано у складу са EN 795 за употребу од 1 особе. Сидрено око се може користити само у комбинацији са производом који смањује силу која се јавља у случају пада на максималну силу удара од 6 кN. Ушица сидра се не сме користити за подизање или причвршћивање терета. SKYLOTEC препоручује означавање сидреног ока налепницом за инспекцију како би се назначило када се следећа инспекција мора извршити. На ово око се такође могу причврстити ременице или EN 1496 спасилачки уређаји за подизање.

5.) Инспекција и одржавање

Безбедност корисника зависи од ефикасности и издржљивости опреме. Пре и после сваке употребе проверите да ли производ има функционалност, оштећења или измене и читљивост ознаке (додатне механичке ознаке нису дозвољене). Редовне инспекције су неопходне и морају да се обављају најмање једном годишње од стране компетентне особе у складу са препорукама произвођача. Одржавање (документована демонтажа и интензивна провера) мора да се обавља најмање сваких 5 година и сме да га обавља само SKYLOTEC, сервисна компанија обучена од стране SKYLOTEC-а или особе које су посебно обучене од стране SKYLOTEC-а (ниво 2). Интервали редовних прегледа и одржавања зависе од учесталости употребе и спољашњих услова рада (прашина, песак, влажност, топлота, итд.) у којима се ЛЗО користи. Ако постоје било какве сумње у вези са безбедном употребом или након пада, производ се мора одмах повући из употребе док надлежно лице не да писмено одобрење за даљу употребу.

Ако га користи више људи (више од 3 дневно) или у сталној употреби (нпр. курсеви ужади), одржавање (документовано растављање и интензивна инспекција) мора да се спроводи сваких 6 месеци и сме да га обавља само SKYLOTEC, сервисна компанија обучена од стране SKYLOTEC-а или особе посебно обучене од стране SKYLOTEC-а (ниво 2).

Опез: Уређаји се не смеју отварати. Било какве поправке оштећених и/или неисправних производа или компоненти могу да обављају само SKYLOTEC, сервисне компаније обучене од стране SKYLOTEC-а или особе које су посебно обучене од стране SKYLOTEC-а (ниво 2).

Прљаве производе очистите млаком водом (могуће уз додатак неутралног сапуна) и меком четком. Осушите мокре производе

природно и избегавајте директно излагање топлоти. Покретни делови се могу редовно подмазати мулти-уљем без смоле, киселина и силикона или сувим мазивом у спреју (PTFE).

6.) Складиштење и транспорт

Производ чувати на сувом месту, заштићеном од директне сунчеве светлости и даље од корозивних или хемијских супстанци. Неправилно складиштење може негативно утицати на век трајања производа! Транспортујте производ/компоненте у одговарајућим контејнерима, заштићеним од директне сунчеве светлости и стреса, како бисте спречили оштећење.

7.) Животно време

Максимални век трајања од 10 година (од датума производње до одбачене зрелости) произилази из периода складиштења пре испоруке крајњем потрошачу и периода употребе.

За период складиштења од макс. 2 године пре испоруке крајњем потрошачу или пре куповине, мора се обезбедити да производи

- складиште без екстремних температурних колебања,
- заштићено од UV зрачења, влаге, хемикалија и штетних/агресивни услови околине и
- чувати у неоштећеном оригиналном паковању.

Радни век почиње испоруком до крајњег корисника и завршава се најкасније истеком максималног века трајања од 10 година. Након испоруке крајњем кориснику (доказ, на пример, доказ о пријему/доставници са серијским/серијским бројем), потребне су редовне инспекције у складу са прописима специфичним за земљу. Без обзира на максимални век трајања, рок за одлагање зависи од стања производа, његове учесталости употребе и спољашњих услова употребе. Свака ЛЗО губи на трајности током свог радног века. Век трајања је одређен употребом, термичким, хемијским, механичким и штетним/агресивним утицајима.

8.) документацију

За сваки производ је потребна документација која ће садржати следеће информације:

Индивидуалне информације:

- | | |
|-------------------------------|-----------------------|
| • Произвођач и контакт подаци | • Серијски бр. |
| • Производ | • Датум производње |
| • Тип/Модел | • Датум куповине |
| | • Датум прве употребе |

Редовне провере и одржавање:

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| • Датум | • Информације о обављеном раду |
| • Име и потпис надлежног лица | • Датум следеће инспекције |
| • Разлог за инспекцију | |

9.) Списак сертификационих тела

Комплетној декларацији о усаглашености можете приступити преко следеће везе: www.skylotec.com/downloads



Использование в порядке



Опасность для жизни

1.) Общая информация

Инструкции всегда должны быть доступны на местном языке. Если они недоступны, продавец должен уточнить это у SKYLOTEC GmbH перед перепродажей. Инструкции должны быть доступны пользователю. Оборудование может использоваться только лицами, находящимися в хорошем физическом и психическом здоровье. Они должны быть обучены его безопасному использованию и иметь необходимые знания или находиться под наблюдением такого лица. Во время работы все вовлеченные лица должны быть надлежащим образом защищены от падения! Не допускается внесение каких-либо изменений или дополнений в оборудование. Должны быть предусмотрены планы действий в чрезвычайных ситуациях и спасательные операции на все случаи жизни. Должна быть возможность проведения спасательных операций как можно быстрее.

2.) Система защиты от падения EN 363

Система защиты от падения (рис. 1) состоит из отдельных показанных компонентов и может использоваться только с проверенными и одобренными компонентами в описанных условиях использования и по назначению. При поставке полной системы отдельные компоненты не должны заменяться без одобрения производителя. При комбинировании отдельных компонентов необходимо убедиться, что безопасная функция каждого компонента и собранной системы защиты от падения всегда гарантируется, так как в случае несоблюдения существует опасность для жизни и конечностей. В системе защиты от падения может использоваться только страховочная привязь EN 361 (проушина для защиты от падения с маркировкой «А»). Основание, к которому крепится точка крепления, и соединительные элементы должны выдерживать нагрузку. Необходимо выбрать положение точки крепления таким образом, чтобы высота падения была минимальной. Страховочные устройства выдвижного типа (далее именуемые СИЗ-средство индивидуальной защиты) используются исключительно для защиты лиц, которые подвергаются риску падения во время работы (например, на лестницах, крышах, строительных лесах и т. д.). Пользователь может свободно перемещаться во время подъема и спуска. В случае падения устройство блокируется. Усилие, возникающее при падении, уменьшается до максимальной силы удара 6 kN. После падения СИЗ должно быть изъято из эксплуатации и проверено компетентным лицом. Если результат испытания отрицательный, его необходимо немедленно изъять из эксплуатации и утилизировать!

СИЗ нельзя использовать над сыпучим материалом или подобными материалами, в которых он может утонуть. В таком случае требуемая скорость блокировки не будет достигнута, и погружение не может быть остановлено. (Рис. 3.14)

СИЗ можно прикрепить к подходящей точке крепления (мин. 12 кН) с помощью карабина EN 362 или карабина EN 362 и стропа EN 354 с минимальной разрывной нагрузкой 22 кН. Корпус не должен опираться на края. Втягивающийся строп из полиамида не должен иметь препятствий в направлении движения и никогда не должен направляться через края или прогибы, чтобы избежать образования провисания троса.

Внимание: для удлинения точки крепления никогда не используйте демпфирование или другие компоненты, рассчитанные на деформацию, которые не были испытаны вместе с HSG. Это может отменить блокирующую функцию устройства!

2.1) Маркировка продукта

- | | |
|--|--|
| 1. Производитель, включая адрес | 8. Месяц и год изготовления |
| 2. Типы канатов | 9. Номер товара |
| 3. Соблюдайте инструкции | 10. Серийный номер |
| 4. Соответствующие стандарты + год выпуска | 11. Максимальная номинальная нагрузка |
| 5. Обозначение продукта | 12. Пиктограмма, указывающая направление функции |
| 6. Маркировка CE надзорного органа | 13. Макс. количество людей |
| 7. QR-код (информация об устройстве) | |

3.) Применение

3.1 Точка крепления всегда должна быть максимально перпендикулярна человеку, чтобы свести к минимуму риск маятникового падения. Если точка крепления расположена сбоку, существует риск удара о боковые компоненты. Чтобы свести к минимуму маятниковое падение, рабочая зона или боковое перемещение к центральной оси должны быть ограничены (рис. 3.10). Если это невозможно или требуются более крупные боковые перемещения, не следует использовать отдельные точки крепления.

Превышение СИЗ не допускается (рис. 3.3, 3.13).

Перед и во время каждого использования убедитесь, что требуемый дорожный просвет H_L в любом случае всегда достаточен для обеспечения эффективности системы и предотвращения удара об пол или другие препятствия (рис. 3.1):

Тормозной путь СИЗ Δl (макс. 1,4 м)

+безопасное расстояние (1 м)

+при необходимости дополнительная высота V_D (при работе с боковым смещением, см. 3.9/3.10)

+при необходимости прогиб других компонентов системы (соблюдайте соответствующие инструкции производителя по

использованию)

Если на GORDON RESCUE используется анкерная проушина (EN 795, рис. 1), инструкции для оборудования, объединенного с ней, также должны соблюдаться для определения требуемого дорожного просвета H_{Li}

3.2 СИЗ может использоваться только одним человеком с максимальной номинальной нагрузкой 140 кг и со следующими канатами, одобренными Skylotec:

- Super Static 10.5 (R-064-WE-N)
- Super Static 11.0 (P-080-WE)

В случае внезапного движения вниз (например, падения, слишком быстрого спуска, потери равновесия) устройство немедленно блокируется, независимо от направления движения.

3.3 Перед использованием необходимо провести визуальную и функциональную проверку (рис. 3.8). HSG, включая всю длину вытягивающегося стропа, необходимо проверить на предмет повреждений, вызванных деформацией, коррозией, падением нагрузки или износом. Вытягивающийся строп должен быть правильно вставлен в устройство (рис. 3.2) и легко извлекаться и вытягиваться. Неправильно вставленный строп (рис. 3.4, 3.5, 3.6) может привести к серьезным или критическим травмам.

Внимание: никогда не отпускайте строп и не позволяйте ему вытягиваться бесконтрольно.

Чтобы проверить функцию блокировки, быстро и сильно потяните за строп, чтобы убедиться, что СИЗ заблокировался (рис. 3.7).

HSG необходимо изъять из эксплуатации и провести осмотр компетентным лицом, если

- произошло падение,
- обнаружены другие неисправности или
- есть малейшие сомнения относительно функционирования или безопасного состояния устройства.

HSG нельзя использовать вблизи линий электропередач.

Необходимо проявлять особую осторожность при использовании СИЗ в средах с едкими химикатами, движущимися частями машин, электрическими опасностями, острыми краями и шероховатыми поверхностями. Веревка может стать скользкой из-за влаги и мороза. Устройства можно использовать в таких условиях только с максимальной осторожностью. Карабины всегда должны быть правильно закрыты перед использованием. В любом случае следует избегать поперечной или изгибающей нагрузки.

4.) Инструкция по использованию

4.1 GORDON / GORDON RESCUE в первую очередь используется для страховки при подъеме по лестницам или другим конструкциям. Однако его также можно использовать

на высотных веревочных трассах или для спортивного скалолазания.

4.2 При использовании стропа с 2 концевыми соединениями один конец крепится к полной обвязке пользователя. Другой конец либо крепится к грузу, либо второй человек удерживает его во время подъема, чтобы предотвратить провисание веревки. Груз всегда должен определяться в соответствии с длиной веревки перед ее первым использованием (рис. 3.11).

4.3 При использовании бесконечного стропа (петли), оснащенного одним или двумя вшитыми кольцами, его необходимо направить вокруг шкива, прикрепленного к подходящей точке крепления (например, EN 795), чтобы предотвратить провисание веревки (рис. 3.12). Расстояние между СИЗ и шкивом должно составлять половину длины стропа. Пользователь прикрепляет страховочную систему к вшитому кольцу и начинает подъем.

Примечание: При использовании бесконечного стропа с двумя вшитыми кольцами возможно использование в маятниковом режиме. Для этого второй пользователь на земле прикрепляет полную страховочную привязь ко второму вшитому кольцу и начинает подъем, как только первый пользователь достигнет вершины и отсоединится от страховочного стропа. СИЗ может использоваться только одним человеком одновременно.

4.4 GORDON / GORDON RESCUE также можно прикрепить к точке крепления на земле. Для этого строп направляется через блок и присоединяется к полной страховочной привязи пользователя. Блок крепится к подходящей точке крепления (например, EN 795), которая должна быть расположена над пользователем. Убедитесь, что всегда достаточно веревки (рис. 3.15).

4.5 GORDON RESCUE также имеет анкерную проушину (рис. 1), которая была испытана в соответствии с EN 795 для использования одним человеком. Анкерную проушину можно использовать только в сочетании с изделием, которое снижает силу, возникающую при падении, до максимальной силы удара 6 kN. Анкерную проушину нельзя использовать для подъема или закрепления грузов. SKYLOTEC рекомендует маркировать анкерную проушину наклейкой с инспекцией, чтобы указать, когда должна быть проведена следующая инспекция. К этой проушине также можно прикрепить полиспасты или спасательные подъемные устройства EN 1496.

5.) Проверка и техническое обслуживание

Безопасность пользователя зависит от эффективности и долговечности оборудования. Перед каждым использованием и после него проверяйте изделие на функциональность, отсутствие повреждений или изменений, а также разборчивость маркировки (дополнительная механическая маркировка не допускается). Регулярные проверки необходимы и должны

проводиться не реже одного раза в год компетентным лицом в соответствии с рекомендациями производителя. Техническое обслуживание (документированная разборка и интенсивный осмотр) должно проводиться не реже одного раза в 5 лет и может выполняться только SKYLOTEC, сервисной компанией, обученной SKYLOTEC, или лицами, специально обученными SKYLOTEC (уровень 2). Интервалы регулярных проверок и технического обслуживания зависят от частоты использования и внешних условий эксплуатации (пыль, песок, влажность, жара и т. д.), в которых используется СИЗ. Если есть какие-либо сомнения относительно безопасного использования или после падения, изделие должно быть немедленно изъято из эксплуатации до тех пор, пока компетентное лицо не даст письменного разрешения на дальнейшее использование.

При использовании несколькими людьми (более 3 человек в день) или при постоянном использовании (например, веревочные парки) техническое обслуживание (документированная разборка и интенсивный осмотр) должно проводиться каждые 6 месяцев и может выполняться только SKYLOTEC, сервисной компанией, обученной SKYLOTEC, или лицами, специально обученными SKYLOTEC (уровень 2).

Внимание: устройства нельзя открывать. Любой ремонт поврежденных и/или дефектных изделий или компонентов может выполняться только SKYLOTEC, сервисными компаниями, обученными SKYLOTEC, или лицами, специально обученными SKYLOTEC (уровень 2).

Очищайте грязные изделия теплой водой (возможно, с добавлением нейтрального мыла) и мягкой щеткой. Высушите влажные изделия естественным образом и избегайте прямого воздействия тепла. Движущиеся части можно регулярно смазывать многофункциональным маслом без содержания смол, кислот и силикона или сухим смазочным спреем (PTFE)

6.) Хранение и транспортировка

Храните продукт в сухом месте, защищенном от прямых солнечных лучей и вдали от едких или химических веществ. Неправильное хранение может отрицательно сказаться на сроке службы продукта! Транспортируйте продукт/компоненты в подходящих контейнерах, защищенных от прямых солнечных лучей и стресса, чтобы предотвратить повреждение.

7.) Срок службы

Максимальный срок службы 10 лет (с даты производства до даты погашения) складывается из срока хранения до поставки конечному потребителю и срока использования.

Для срока хранения макс. 2 года до поставки конечному потребителю или до покупки необходимо обеспечить, чтобы продукция

- хранилась без резких колебаний температуры,
- защищена от УФ-излучения, влаги, химикатов и вредных/

агрессивных условий окружающей среды и
- хранилась в неповрежденной оригинальной упаковке.

Срок службы начинается с момента поставки конечному пользователю и заканчивается не позднее истечения максимального срока службы в 10 лет. После поставки конечному пользователю (подтверждением чему может служить, например, квитанция о покупке/накладная с серийным/партионным номером) требуются регулярные проверки в соответствии с правилами конкретной страны. Независимо от максимального срока службы, срок годности зависит от состояния продукта, частоты его использования и внешних условий использования. Каждое средство индивидуальной защиты теряет прочность в течение срока службы. Срок службы определяется использованием, термическими, химическими, механическими и вредными/агрессивными воздействиями.

8.) Документация

Для каждого продукта требуется документация, которая должна включать следующую информацию:

Индивидуальная информация:

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------|
| • Производитель и контактные данные | • Серийный номер |
| • Продукт | • Дата производства |
| • Тип/модель | • Дата покупки |
| | • Дата первого использования |

Регулярные проверки и техническое обслуживание:

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| • Дата | • Информация о выполненных работах |
| • Имя и подпись компетентного лица | • Дата следующей проверки |
| • Причина проверки | |

9.) Список сертифицирующих органов

Полный текст декларации о соответствии доступен по следующей ссылке: www.skylotec.com/downloads



使用還可以



有生命危險

1.) 一般資訊

這些說明必須始終以當地語言提供。如果不可用，賣方必須在轉售前向 SKYLOTEC GmbH 澄清這一點。這些說明必須可供使用者使用。本設備僅供身心健康的人員使用。他們必須接受安全使用培訓並具備必要的知識，或在此類人員的監督下。工作期間，所有相關人員必須充分保護，以防止跌倒！不得對設備進行任何改動或添加。必須針對所有可能發生的情況制定應急和救援計劃。必須能夠盡快進行救援行動。

2.) 防墜落系統 EN 363

防墜落系統（圖 1）由所示的各個組件組成，並且只能在所描述的使用條件和預期用途內與經過測試和批准的組件一起使用。當提供完整的系統時，未經製造商批准不得更換單一組件。在組合各個組件時，必須確保始終保證每個組件和組裝的防墜落系統的安全功能，因為如果不遵守規定，則會危及生命和肢體。防墜落系統中只能使用符合 EN 361 標準的安全帶（標示為「A」的防墜落孔眼）。連接錨點的下部結構和連接元件必須能夠承受負荷。有必要選擇錨點的位置，以保持墜落高度最小。伸縮式防墜器（以下簡稱HSG）專門用於保護在工作中（例如在梯子、屋頂、鷹架等上）有墜落危險的人員。用戶在上升和下降過程中可以自由移動。如果跌倒，設備會鎖定。墜落時產生的力減少至最大 6 kN 的衝擊力。跌倒後，HSG 必須停止使用並由合格人員進行檢查。如果檢測結果為陰性，必須立即停止使用並處置！HSG 不得用於散裝材料或可能下沉的類似材料。在這種情況下，將無法達到所需的阻塞速度，且下沉無法停止。（圖3.14）

可使用 EN 362 登山扣或 EN 362 登山扣和 EN 354 掛繩將 HSG 連接到適當的錨點（最小 12kN），最小斷裂負荷為 22kN。外殼不得靠在邊緣上。由聚醯胺製成的可伸縮繫索在運動方向上不得受到阻礙，且不得引導超過邊緣或偏轉，以避免形成鬆弛的繩索。

注意：若要延伸錨點，切勿使用未與 HSG 一起測試的阻尼或其他設計用於變形的組件。這可能會取消設備的阻止功能！

2.1) 產品標籤

- | | |
|--------------|----------------|
| 1. 製造商，包括地址 | 8. 製造月份和年份 |
| 2. 繩索的種類 | 9. 貨號 |
| 3. 遵守說明 | 10. 序號 |
| 4. 相關標準+頒布年份 | 11. 最大額定負載 |
| 5. 產品名稱 | 12. 表示功能方向的象形圖 |
| 6. 監管機構的CE標誌 | 13. 最大人數 |
| 7. 二維碼（設備資訊） | |

3.) 應用

3.1 錨點應始終盡可能垂直於人體，以盡量減少擺錘墜落的風險。如果錨點位於側面，則有撞到側面部件的風險。為了最大限度地減少擺錘下落，必須限制工作區域或中心軸的橫向移動(圖 3.10)。如果這是不可能的或需要更大的橫向移動，則不應使用單一錨點。

不允許超過 HSG(圖 3.3、3.13)。

每次使用前和使用期間，請確保所需的離地間隙 H_{Li} 在任何情況下都足以確保系統的有效性並避免與地板或其他障礙物碰撞(圖 3.1)：

HSG 的煞車距離 Δl (最大 1.4 m)

+安全距離(1m)

+如有必要，附加高度 V_D (使用橫向偏移時，請參閱 3.9/3.10)

+如有必要，其他系統組件的偏轉(遵守相應製造商的使用說明)

如果在 GORDON RESCUE 上使用錨眼(EN 795，圖 1)，則還必須遵守與之結合的設備的說明，以確定所需的離地間隙 H_{Li}

3.2 HSG 只能由一名持有最大標稱負載為 140 kg，並使用經 Skylotec 批准的以下聚醯胺繩索：

- 超靜態 10.5 (R-064-WE-N)

- 超級靜態 11.0 (R-080-WE)

如果發生突然向下移動(例如跌倒、下降太快、失去平衡)，無論運動方向如何，設備都會立即被阻擋。

3.3 使用前必須進行目視和功能檢查(圖 3.8)。應檢查 HSG(包括可伸縮掛繩的全長)是否因變形、腐蝕、跌落負載或磨損而損壞。可伸縮掛繩必須正確插入裝置(圖 3.2)且易於拉出和縮回。掛繩插入不正確(圖 3.4、3.5、3.6)可能會導致嚴重或嚴重傷害。注意：切勿鬆開掛繩並使其不受控制地縮回。

若要檢查鎖定功能，請快速並用力拉動掛繩，以確保 HSG 鎖定(圖 3.7)。

如果出現以下情況，則必須停止使用 HSG，並由合格人員進行檢查：

- 發生跌倒，
- 檢測到其他故障或
- 對設備的功能或安全狀況有絲毫疑問。

HSG 不得在電線附近使用。

在有腐蝕性化學物質、移動機器部件、電氣危險、鋒利邊緣和粗糙表面的環境中使用 HSG 時必須格外小心。由於潮濕和霜凍，繩子可能會變得很滑。僅可在此類條件下極度小心地使用設備。使用前必須隨時正確關閉登山扣。在任何情況下都必須避免橫向或屈曲負荷。

4.) 使用說明

4.1 GORDON / GORDON RESCUE 主要用於攀爬梯子或其他結構時的固定。然而，它也可用於高空繩索課程或運動攀岩。

4.2 當使用有 2 端連接的掛繩時，一端連接至使用者的全身安全帶。另一端連接到重物，或在上升過程中由第二

個人握住它以防止繩索鬆弛。首次使用前，必須根據繩索的長度確定重量(圖 3.11)。

4.3 當使用配有一個或兩個縫製環的環形繫索(環)時，必須將其引導到連接到適當錨點(例如 EN 795)的滑輪上，以防止繩索鬆弛(圖 3.12)。HSG 和滑輪之間的距離必須是掛繩長度的一半。使用者將全身安全帶連接到縫製環上並開始上升。

注意：當使用兩個縫製環的環形掛繩時，可以在擺模式下使用。為此，地面上的第二個使用者將全身安全帶連接到第二個縫製環上，並在第一個使用者到達頂部並脫離掛繩後立即開始上升。HSG 一次只能由一個人使用。

4.4 GORDON / GORDON RESCUE 也可以固定在地面上的錨點上。為此，繫索在滑輪上被引導並連接到使用者的全身安全帶。滑輪連接到適當的錨點(例如 EN 795)，該錨點必須位於使用者上方。確保始終有足夠的繩索進入(圖 3.15)。

4.5 GORDON RESCUE 還具有一個錨眼(圖 1)，已根據 EN 795 進行了測試，可供 1 人使用。錨眼只能與能夠將墜落時產生的力降低至最大衝擊力 6 kN 的產品結合使用。錨眼不得用於提升或固定負載。SKYLOTEC 建議在錨眼上貼上檢查標籤，以指示何時必須進行下一次檢查。滑輪組或 EN 1496 救援提升裝置也可連接到該孔眼。

5.) 檢查和維護

使用者的安全取決於設備的有效性和耐用性。每次使用之前和之後，檢查產品的功能、損壞或變更以及標記的易讀性(不允許額外的機械標記)。定期檢查是必要的，並且必須由合格人員根據製造商的建議至少每年進行一次。維護(記錄拆卸和強化檢查)必須至少每 5 年進行一次，並且只能由 SKYLOTEC、經 SKYLOTEC 培訓的服務公司或經 SKYLOTEC 專門培訓的人員(2 級)執行。定期檢查和維護的時間間隔取決於 HSG 的使用頻率和外部操作條件(灰塵、沙子、濕度、熱量等)。若對安全使用或跌倒後有任何疑問，必須立即停止使用該產品，直至有資格人員書面批准進一步使用。

如果多人使用(每天超過 3 次)或連續使用(例如繩索課程)，則必須每 6 個月進行一次維護(記錄拆卸和集中檢查)，並且只能由經過 SKYLOTEC 培訓的服務公司 SKYLOTEC 執行或經過 SKYLOTEC 專門訓練的人員(2 級)。注意：不得開啟設備。對損壞和/或有缺陷的產品或組件的任何維修只能由 SKYLOTEC、經 SKYLOTEC 培訓的服務公司或經 SKYLOTEC 專門培訓的人員(2 級)進行。

用溫水(可能添加中性肥皂)和軟刷清潔髒產品。將潮濕的產品自然晾乾，避免直接受熱。運動部件可以定期使用不含樹脂、酸和矽的多元油或乾潤滑劑噴霧(PTFE)進行潤滑。

6.) 儲存和運輸

將產品存放在乾燥的地方，避免陽光直射，並遠離腐蝕或化學物質。不正確的儲存會對產品的使用壽命產生負面影響！將產品/組件運送到適當的容器中，避免陽光直射和重壓，以防止損壞。

7.) 使用壽命

最長 10 年的使用壽命 (從生產日期到廢棄成熟期) 由交付給最終消費者之前的儲存期和使用期決定。

對於最長的儲存期限。在交付給最終消費者之前或購買之前 2 年，必須確保產品

- 儲存時無極端溫度波動，
- 免受紫外線輻射、濕氣、化學物質和有害物質/惡劣的環境條件和
- 存放在未損壞的原包裝中。

使用壽命從交付給最終用戶開始，最遲在 10 年最長使用壽命到期時結束。交付給最終用戶後 (透過購買收據/帶有序號/批次號的交貨單等證明)，需要根據國家/地區特定法規進行定期檢查。無論最長使用壽命如何，報廢年限取決於產品的狀況、使用頻率和使用的外部條件。每個個人防護裝備在其使用壽命期間都會失去耐用性。使用壽命取決於使用、熱、化學、機械和有害/侵蝕性影響。

8.) 文件

每個產品都需要一份文件，其中應包括以下資訊：

個人資訊：

- 製造商和聯絡方式
- 產品
- 類型/型號
- 序號
- 生產日期
- 購買日期
- 首次使用日期

定期檢查和維護：

- 日期
- 主管人員姓名及簽名
- 檢查原因
- 已開展工作的信息
- 下次檢查日期

9.) 認證機構名單

完整的符合性聲明可透過以下連結取得：

www.skylotec.com/downloads

9.) List of Notified Bodies (NB)/ Liste der zertifizierenden Stellen (NB)

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München
Germany

NB 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH
Zertifizierstelle
Dinnendahlstraße 9
44809 Bochum
Germany

